نشر نقوش سامية قديمة

من جنوب بلاد العرب وشرحها

بقلم

دكتور خليل يحيي نامى

مدرس بكلية الآداب بجامعة فؤاد الأول

القاهرة — مطبعة المعهد العلمى الفرنسى للآثار الشرقية

سنة ١٩٤٣

نشر نقوش سامية قديمة

من جنوب بلاد العرب وشرحها

نشر نقوش سامية قديمة

من جنوب بلاد العرب وشرحها

بقلم

دكتور خليل يحيي نامى

مدرس بكلية الآداب بجامعة فؤاد الأول

القاهرة — مطبعة المعهد العلمى الفرنسى للآثار الشرقية

سنة ١٩٤٣

محتويات الكتاب

صفحة

تقديم ١

المراجع ..... و

١ : نقوش ناعط ١

ا : حفريات ناعط ٤

ب : النقوش التى اشتريناها من ناعط ١٨

حـ : « « نسخناها من بيوت ناعط وخرائبها ٢٤

د : نقوش جامع الحوايا ٦٣

هـ : « الجبانة ٦٦

و : نقش حجر المختم بسواد ناعط ٧١

٢ : نقش هجرة تنين ٧٢

٣ : نقوش ريدة ٧٦

٤ : « عمران ٧٨

٥ : « الطريق ٨١

٦ : « متحف صنعاء ٨٥

٧ : نقش معينى ١٠٦

٨ : نقشان حضرميان ١٠٧

٩ : المخربشات الثمودية ١٠٩

١٠ : نقشان مزيفان ١١٥

١١ : مخربشتان نبطيتان ١١٧

الفهـارس

ا : فهرست المفردات ١٢١

ب : « أسماء الأعلام ١٢٩

تقـــديم

أرسلت جامعة فؤاد الأول فى أبريل سنة ١٩٣٦ بعثة علمية إلى بلاد اليمن وحضرموت وقد شرفنى أستاذى المحترم صاحب العزة دكتور طه حسين بك عميد كلية الآداب فى ذلك الوقت بأن أكون أحد ممثلى الكلية فى هذه الرحلة لأقوم بجمع النقوش القديمة وبدراسة وجمع اللهجات اليمنية الحديثة .

فسافرنا فى ٧ أبريل إلى عدن فمدينة تعز حيث مكثنا فيـا ما يقرب من الأسبوعين زرنا فى خلالهما بعض نواحى قضاء الحجرية[1] كعزلة ذبحان حيث مكثنا بعض الأيام فى قرية التربة وهى مكان الحكومة فى قضاء الحجرية وقد وجدنا فى جدار أحد مساجدها قطعة من حجر جيرى منقوش عليها نقشاً بارزاً هذان الحرفان ١٦ . ثم اتجهنا إلى جبل بجان وهو يبعد نحو ميلين من قرية التربة وقد رأينا هناك حصناً قديماً يقال بأنه من عهد الحميريين وقد أخذ الأهالى حجارته واستعملوها فى بناء المساجد والبيوت وعثرنا على النقش رقم ٦٤ فى قرية ميال المبنية على سفح الجبل ثم قفلنا راجعين إلى مدينة تعز حيث تابعنا منها رحلتنا إلى صنعاء عن طريق المخا فالحديدة وسرنا فى الطريق الجديد فوق الهضبة العليا مارين بباجل وسوق العبيد ومعبر . وقد جمعت من هذه الأماكن نصوصاً من اللهجات الحديثة مسجلاً بعضها على اسطوانات الشمع خصوصاً لهجة الحجرية ولهجة الزرانيق بالحديدة .

وفى ١٧ مايو وصلنا إلى صنعاء حاضرة اليمن ومقر الحكومة اليمنية المتوكلية وقد جمعت منها بعض

---

(١) تتفرع الحكومة اليمنية المتوكلية الى ألوية واللواء الى أقضية والقضاء الى نواح والناحية الى عزل والعزلة الى سماس والمسية الى قرى والقرية عبارة عن عدة منازل متناثرة . واليمن ستة ألوية : ١ : لواء تعز ٢ : لواء حجة ٣ : لواء الحديدة ٤ : لواء اب ٥ : لواء صعدة ٦ : لواء صنعاء

النصوص والقصص الشعرى وكثيراً من المفردات مسجلاً أغلبها على اسطوانات الشمع . وقد أذن لنا حضرة صاحب الجلالة الإمام يحيي ملك المملكة اليمانية حفظه الله بزيارة متحف صنعاء حيث نسخت منه بعض النقوش الموجودة فيه وهى منشورة فى هذه الرسالة تحت رقم ٦٨ إلى ٧٨ .

ثم قمنا من صنعاء برحلتين إلى ناعط الأولى عن طريق دار أعلى ببلاد أرحب وبيت حميد بوادى شرع حيث مكثنا فيها يومين زرنا فى خلالهما وادى الخارد وحجر المعقاب بجبل حليل بقضاء الحجرية حيث نسخت من هناك المخربشات الثمودية المنشورة فى هذه الرسالة تحت رقم ٨٢ — ٨٧ والكتابة النبطية رقم ٩٠ . ثم تابعنا سفرنا من بيت حميد إلى ناعط وقد عثرنا فى طريقنا على الكتابة النبطية رقم ٩١ . وقفلنا راجعين إلى صنعاء بعد ليلة قضيناها فى ناعط عن طريق ريدة وعمران .

وقمنا بالرحلة الثانية إلى ناعط من طريق العودة حيث رجعنا منه أيضاً . وقد جمعنا فى هاتين الرحلتين ٧٦ نقشاً منها ٥٩ نقشاً من ناعط[1] وهى من رقم ١ — ٥٧ ورقم ٧٩ و ٨٩ والباقى جمعناه من عمران وريدة والنواحى الأخرى التى مررنا بها ونحن فى طريقنا وهى رقم ٥٨ و ٥٩ و ٦٠ و ٦١ و ٦٢ و ٦٣ و ٦٥ و ٦٦ و ٨٢ و ٨٣ و ٨٤ و ٨٥ و ٨٦ و ٨٧ و ٩٠ و ٩١ . واشترينا من صنعاء النقش رقم ٦٧ .

ثم عدنا من صنعاء إلى الحديدة ومنها رجعنا إلى عدن ثانية بطريق البحر ومنها أبحرنا إلى المكلا فالشحر ووادى حضرموت حيث زرنا تريم وقد أهدانا السيد أبو بكر الكاف كبير أعيان حضرموت مذبحين مائيين أحدهما منشور فى هذه الرسالة تحت رقم ٨٠ والثانى نشره الأستاذان Mordtmann و Mittwoch فى *Altsüdarabische Inschriften* تحت رقم ٧[2] وهما موجودان فى مصر فى متحف قسم الجغرافيا بكلية الآداب جامعة فؤاد الأول .

ومهما يكن من شيء فقد عثرنا فى هذه الرحلة التى استغرقت أكثر من ستة أشهر على ٩١ نقشاً منها ٧٩ نقشاً جديداً أنشرها فى هذه الرسالة لأول مرة وهى عبارة عن ٧٥ نقشاً سبأيا ونقش معينى

---

(١) جمع المستشرق Glaser من ناعط فى فبراير سنة ١٨٨٤ النقوش المنشورة فى *Corpus* تحت رقم ٢٩٤ الى رقم ٣٠٤ وقد عثرنا على النقش رقم ٢٩٧ مبنياً فى جدار مأجل الغروب وهو منشور فى رسالتنا تحت رقم ٢٥

(٢) *Orientalia* مجلد ٢ (سنة ١٩٣٣) ج ١ ص ٥٢

وجدناه فى ناعط مع أحد البدو ونقش حضرمى عثر عليه دكتور حزين فى الحفريات التى أجراها فى حضرموت ونقشين نبطيين وقد أحضرنا معنا إلى مصر من هذه النقوش ١١ نقشاً وهى منشورة فى هذه الرسالة تحت رقم ١٤ و١٥ و١٦ و١٧ و١٨ و٦٥ و٦٧ و٨٠ و٨١ و٨٩ ونقش Mordtmann و Mittwoch رقم ٧[1]. وهذه النقوش موجودة فى متحف قسم الجغرافيا بكلية الآداب جامعة فؤاد الأول . أما النقوش الباقية فتختلف صورها ونسخها التى أحضرناها معنا إختلافاً بيناً عن النسخ المنشورة من قبل وهى عبارة عن ١٢ نقشاً وهى : رقم ٢٥ = Gl. رقم ٢٦٨ = *CIH* رقم ٢٩٧ ورقم ٥٨ = Gl. رقم ٢٦٥ = *CIH* رقم ٢٨٧ ورقم ٦٩ = Ansaldi رقم ١٧ = Ryckmans رقم ١٨٠ ورقم ٧٥ = Grutt. رقم ٢ = *CIH* رقم ٢٨ ورقم ٧٧ = Gl. رقم ٨٧ = *CIH* رقم ١٠٨ ورقم ٨٠ = Mo Mi, *Ah.* رقم ٦ ورقم ٨٢ = Hal. رقم ٧٦ = *RES* رقم ٢٧٣٢ ك ورقم ٨٣ و ٨٤ = Hal. رقم ٨٣ = *RES* رقم ٢٧٣٢ ر ورقم ٨٥ = Hal. رقم ٧٧ = *RES* رقم ٢٧٣٢ ل ورقم ٨٦ = Hal. رقم ٨٢ = *RES* رقم ٢٧٣٢ ق ورقم ٨٧ = Hal. رقم ٨٠ = *RES* رقم ٢٧٣٢ و .

وقد قمت بدراسة هذه النقوش فى القاهرة عقب رجوعى من اليمن مباشرة مغموراً بعطف أستاذى المحترم صاحب العزة دكتور طه حسين بك وتشجيعه ثم ذهبت إلى برلين لأعرض دراستى لهذه النقوش على البروفسور Mittwoch[2] ودكتور Schlobies وأسترشد بملاحظاتهما القيمة فوجدت منهما كل تشجيع وتعضيد وقدما لى كتبهما الخاصة لأستعين بها فى دراستى كما أطلعنى أستاذى الفاضل دكتور Schlobies على صوره الخاصة لمجموعة نقوش متحف صنعاء . كذلك اتصلت وأنا فى القاهرة وبرلين بأستاذى الفاضل البروفسور Littmann فقدم لى مساعدات قيمة . فإلى هؤلاء جميعاً أقدم جزيل شكرى ووافر امتنانى مع تقديم شكرى وعظيم إجلالى إلى أستاذى المحترم صاحب العزة دكتور طه حسين بك على ما غمرنى به من عطف وتشجيع وإليه يرجع الفضل الأكبر فى ظهور هذا البحث .

. . . . . .

---

(١) *Orientalia* مجلد ٢ (سنة ١٩٣٣) ج ١ ص ٥٢ .

(٢) توفى البروفسور Mittwoch فى لندن فى النصف الأول من سنة ١٩٤٣ فالى روحه الكريمة أقدم شكرى واجلالى سائلا الله أن يمن عليه بالرحمة والغفران

والآن وأنا أقوم بنشر هـذه الرسالة اضطرتنى الظروف إلى نقل الحروف العربية الجنوبية إلى الحروف العبرية . وهذه هى الحروف العربية الجنوبية وما يقابلها من الحروف العبرية والعربية .

𐩠	א	ا	𐩣	מ	م
𐩡	ב	ب	𐩤	נ	ن
𐩢	ג	ج	𐩥	ס	س
𐩨	ד	د	𐩦	ע	ع
𐩩	ז	ذ	𐩧	ע	غ
𐩪	ה	ه	𐩨	פ	ف
𐩫	ו	و	𐩩	צ	ص
𐩬	ז	ز	𐩪	צ	ض
𐩭	ח	ح	𐩫	ק	ق
𐩮	ח	خ	𐩬	ר	ر
𐩯	ט	ط	𐩭	ש	س
𐩰	ט	ظ	𐩮	ש	ش
𐩱	י	ى	𐩯	ת	ت
𐩲	כ	ك	𐩰	ת	ث
𐩳	ל	ل			

المراجع

المراجع العربية

أساس البلاغة للزمخشرى طبعة دار الكتب المصرية سنة ١٩٢٢ — ١٩٢٣

أصل الخط العربى وتاريخ تطوره إلى ما قبل الإسلام لخليل يحيى نامى — مجلة كلية الآداب المجلد الأول الجزء الأول مايو سنة ١٩٣٥

الإكليل للهمدانى جـ ٨ لناشره الأب أنستاس الكرملى . بغداد سنة ١٩٣١

جـ ١٠ وهو مخطوط نسخه لى أحد نساخ صنعاء فى سنة ١٩٣٦ من نسخة عند ابن عامل صنعاء .

تاريخ حضرموت السياسى لصلاح البكرى اليافعى ١ و ٢ مصر سنة ١٩٣٦

سيرة النبى صلى الله عليه وسلم لابن هشام ٤ أجزاء طبعة المكتبة التجارية بمصر

صفة جزيرة العرب للهمدانى ١ و ٢ ليدن ١٨٨٤ — ١٨٩١

العقود اللؤلؤية فى تاريخ الدولة الرسولية للشيخ على بن الحسن الخزرجى — مجموعة جب مصر ١٩١٤ — ١٩١٨

فرجة الهموم والحزن فى حوادث تاريخ اليمن للشيخ عبد الواسع بن يحيى الواسعى اليمانى مصر سنة ١٣٤٦ هـ .

قاموس الأمثال العدنية لعبد الله يعقوب خان العدنى . مصر سنة ١٩٣٣

القاموس المحيط للفيروز بادى ٤ أجزاء . المطبعة الأميرية . مصر سنة ١٣٠١ — ١٣٠٣ هـ .

لسان العرب لابن منظور المطبعة الأميرية

معجم البلدان لياقوت الحموى طبعة Wüstenfeld سنة ١٨٦٦ — ١٨٧٣

معجم ما استعجم للبكرى

المعارف لابن قتيبة . مصر سنة ١٩٣٥

هدية الزمن فى أخبار ملوك لحج وعدن لأحمد فضل بن على محسن العبدلى . مصر سنة ١٣٥١ هـ .

ب : المراجع الأجنبية ومختصراتها

ANSALDI = Cesare ANSALDI, *Il Yemen, nella storia e nella leggenda*, Roma 1933.

Ar. Fr. = HARTMANN, *Die Arabische Frage*, Leipzig 1909.

Boscawen = RYCKMANS, *Inscriptions Sud-Arabes, Le Muséon*, XLV (1932), p. 286-295.

C I H. = *Corpus Inscriptionum Semiticarum*, Pars Quarta, Tom. 1-III.

C R *C.* = Conti ROSSINI, *Chrestomathia Arabica Meridionalis Epigraphica*, Roma 1931.

CRUTT. = Charles J. CRUTTENDEN, *Narrative of a Journey from Mokha to San'á* by the *Ṭarîk-esh-Sham*, or northern route — *J. R. Geogr. Soc.*, vol. VIII (1938), p. 267-289.

EUT. = EUTING, *Nabatäische Inschriften aus Arabien*, Berlin 1885.

GL. = GLASER.

GROHMANN, *Göttersymbole.* = A. GROHMANN, *Göttersymbole und Symbolmotive auf süd-arabischen Denkmälern*, 1914.

HAL. = HALÉVY, *Rapport sur une Mission archéologique dans le Yemen*, Paris 1872.

HOMMEL, *Ethnol.* = Fritz HOMMEL, *Ethnologie und Geographie des Alten Orients*, Münschen 1926.

HOMMEL, *S C.* = Fritz HOMMEL, *Süd-arabische Chrestomathie*, Münschen, 1893.

JAUSSEN, *Inscr. him.* = A. J. JAUSSEN, *Inscriptions himyarites, Revue Biblique*, 1926, p. 548-582.

JAUSSEN-SAVIGNAC = A. J. JAUSSEN et R. SAVIGNAC, *Mission archéologique en Arabie*, 1-II (1909-1920).

LITTMANN, *N I.* = Enno LITTMANN, *Nabataean Inscriptions.*

MITTWOCH-SCHLOBIES. = Eugen MITTWOCH und H. SCHLOBIES, *Altsüdarabische Inschriften, Orientalia*, Vol. VI, Fasc. 1/2, 1937.

MORDTMANN *Him.* = J. H. MORDTMANN, *Himjarische Inschriften*, 1893.

Mo Mi, *Alt.* = J. H. MORDTMANN und Eugen MITTWOCH, *Altsüdarabische Inschriften, Orientalia*, Vol 1, Fasc. 1 (1932), Vol II, Fasc. 1 (1933).

Mo Mi, *Him.* = J. H. MORDTMANN und Eugen MITTWOCH, *Himjarische Inschriften*, Leipzig 1932.

Mo Mi, *Sab.* = J. H. MORDTMANN und Eugen MITTWOCH, *Sabäische Inschriften*, Hambourg 1931.

NABIH FARIS, = NABIH AMIN FARIS, *The Antiquities of South Arabia.* — A Translation of the Eigth Book of *Al-Iklil* (Alkarmali's Edition), London 1938.

O M. = Musée Ottoman = numération de MORDTMANN, *Catalogue sommaire*, 1895.

R E S. = *Répertoire d'Épigraphie Sémitique.*

RHODOKANAKIS, *Alt.* = N. RHODOKANAKIS, *Altsabäische Texte*, 1, Wien 1927.

RHODOKANAKIS, *Gizeh.* = N. RHODOKANAKIS, *Die Sarkophaginschrift von Gizeh — Leitschrift für Semitistik* II (1924).

RHODOKANAKIS, *St.* = N. RHODOKANAKIS, *Studien zur Lexikographie und Grammatik des Altsüd-arabischen*, II (1917), III (1931).

RYCKMANS = RYCKMANS, *Inscriptions sud-arabes, Le Muséon*, XLV (1932), T. 1, P. 3-4 (1937).

RYCKMANS, *N P S.* = RYCKMANS, *Les Noms Propres Sud-Sémitiques*, T. 1-III, Louvin 1934-35.

S. D. = *Sabäische Denkmäler* von Dr J. H. MORDTMANN und Dr H. MÜLLER, Wien 1883.

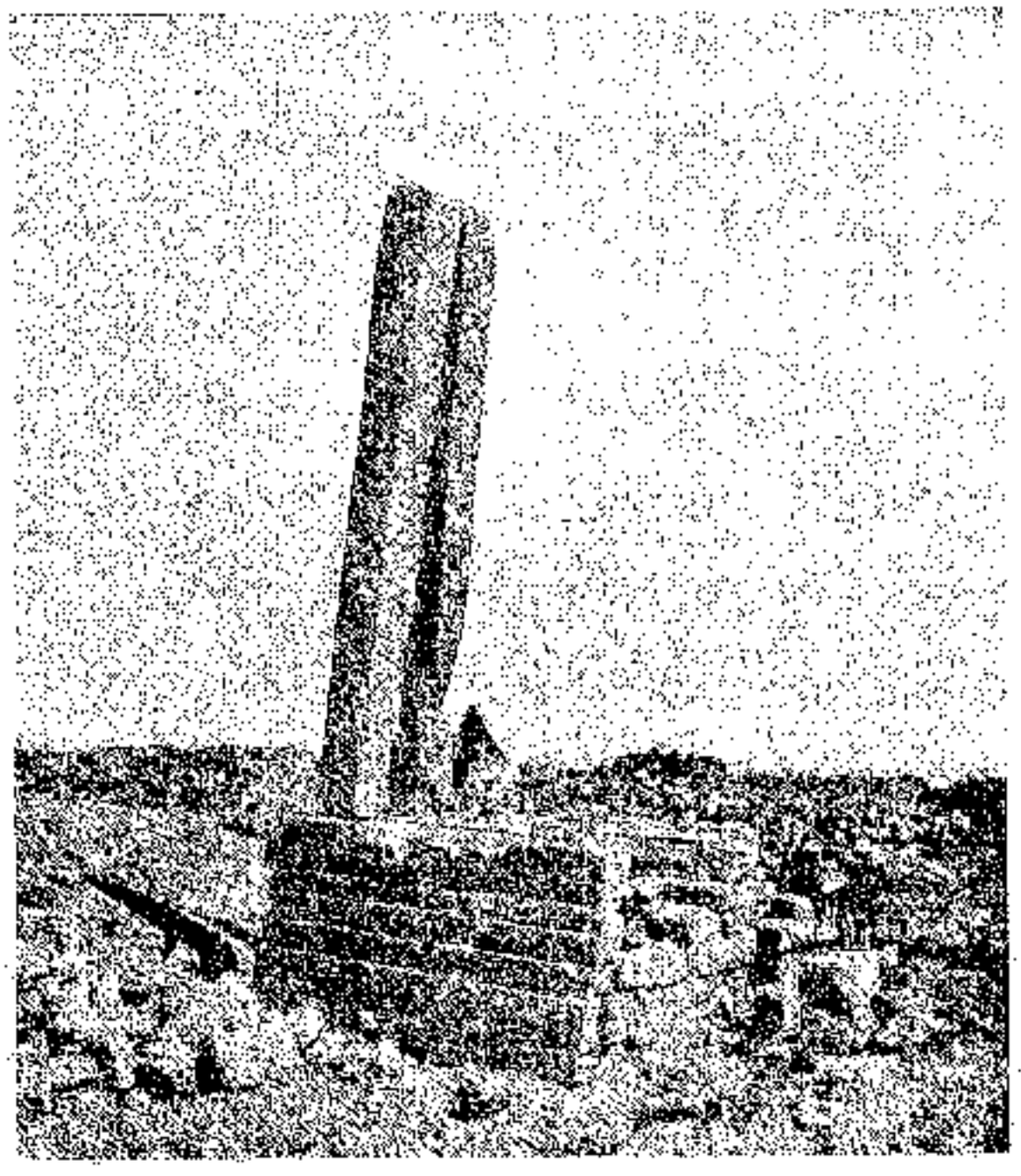
DE VOGÜÉ. = DE VOGÜÉ, *Syrie centrale. Inscriptions sémitiques*, 1868-1877.

W Z K M. = *Wiener Zeitschrift für Kunde des Morgenländes.*

Z D M G. = *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.*

. . . . . .

وصلنا إلى ناعط فى يوليو سنة ١٩٣٦ وهى التى يقول فيها الهمدانى فى كتاب الإكليل حـ ٨ ص ٤١ — ٤٢ ما يلى : قال الهمدانى قد نظرت بقايا مآثر اليمن وقصورها سوى غمدان فإنه لم يبق منه



سوى قطعة من أسفل جدار فلم أر مثل ناعط ومارب وضهر ولناعط الفضل وهى مصنعة بيضاء مدورة منقطعة فى رأس جبل ثنين[1] وهو أحد جبال البون وهو جبل مرتفع مقابل لقصر تلفم وهو جبل فى سرة همدان وهى ريدة مسكن الهمدانى .)

---

(١) فى نسخة الكرملى جبل ثلين ولكن الصحيح هو ثنين كما فى كتاب معجم ما استعجم للبكرى حـ ١ ص ٢٢٠ والترجمة الانجليزية لهذا الجزء *Nabih Faris* ص ٣٠ و ٣٢ و ٣٣ وقد ورد فى النقوش السبأية תנין نقش *CIH* رقم ٢٨٩ س ٢٤ و ٢٩٠ س ٦ و ٢٩٢ س ٢ .

وقد قام زميلى دكتور حزين رئيس البعثة بعمل حفريات عند بقايا هيكل قديم لم يبق منه غير عمودين شامخين مقامين على أعمدة أفقية كبيرة

ويقول الهمدانى فى هذه الأعمدة ذوات الأربع أضلاع فى كتاب الإكليل حـ ٨ ص ٤٢ — ٤٣ ما يلى : وفيها الإسطوانات العظيمات طول كل واحد منها نيف وعشرون ذراعاً مربعة ولا يحضن الواحدة منها إلا رجلان وفيها بقايا مسامير حديد[1] قيل أنها كانت مراق إلى رؤوسها وأنه كان يثقب عليها الشمع إذا أرادوا الصرخة فتنظر النار من جبل سفيان الذى يشفى على عيان ومن جبل حضور ورأس مدع وجبل ذخار وظاهر خرفان . . . الخ .)

ويقول البكرى فى كتاب معجم ما استعجم حـ ١ ص ٢٢٠ ما يلى : ثنين بفتح أوله وكسر ثانيه بعده الياء أخت الواء ثم نون جبل من جبال البون فى سرة همدان وعلى رأسه قصر ناعط وهو أفضل قصور اليمن بعد غمدان .)

ويطلق أهل ناعط على هذا الخراب أو على هاتين الإسطوانتين « عصا أسعد أو المشناق » . وقد أدت بنا الحفريات التى قامت بها البعثة عند هذا الهيكل إلى ظهور مجريين يتجه الأول وهو الأكبر والأوسع نحو الشرق وقد وجدنا على جداره الأيمن الكتابتين رقمى ١ و ٢ والخربشة الأولى مكتوبة فى وسط الجدار وهى لشخص من بكيل يقدم نفسه للإلهين تألب وإلمقه أو هو قد وقف نفسه عليهما . والخربشة الثانية مكتوبة بخط صغير على حرف المجرى أو المر وهى عبارة عن سطرين لأخين يكرسان نفسيهما للإله تألب .

ويتجه المجرى الثانى نحو الشمال الشرق وقد وجدنا الكتابتين رقمى ٣ و ٤ مكتوبتين على جداريه وهما لشخص اسمه חיום ينذر فى الأولى نفسه للإله تألب فى עדוחדתדן والثانية فيها اسمه فقط .

ومما نلاحظه على هذه الخربشات أن بعض حروفها خصوصاً حروف الخربشة الأولى قريبة الشبه من الحروف العربية الشمالية المشتقة من الحروف العربية الجنوبية كما أن حرف الألف فى الخربشة رقم ٣ شكله غريب . ومن الجائز أنها لأشخاص من عرب الشمال قد أتوا إلى تلك الأنحاء بقصد التجارة أو لسبب آخر فمروا بهذا الهيكل أو ببقاياه فكتبوا هذه الكتابات تحت إرشاد بعض اليمنيين تسجيلا لهذا المرور وتقرباً للآلهة فظهرت فى هذه الكتابات العربية الجنوبية بعض حروف

---

[1] لا تزال هذه المسامير باقية الى الآن وقد رأيتها .

أبجديتهم كحرف الألف وحرف الدال . وقد تدل كتابة هذه الخربشات على جدران هذا المعبد على أنها قد كتبت فى وقت ضاع فيه سلطان هذا المعبد ونفوذه فلم يستطع سدنته أو حراسه أن يحولوا بين الناس وتشويهه بكتابة هذه الخربشات .

وقد عثرنا فى المجرى الأول على لوحتين من الخربشات وهما رقمى ٥ و٦ وعلى النقوش ٧ — ١٣ . وهاتان اللوحتان والنقوش التى عثرنا عليها فى هذا المجرى من الجائز أنها من النصب والقرابين التى كانت تقدم وتنصب فى هذا المعبد أيام أن كان هيكلا تقام فيه الشعائر الدينية وتقدم لآلهته القرابين والهدايا .

ثم نسخنا من ناعط النقوش المنشورة فى هذه الرسالة من رقم ١٤ إلى رقم ٥٧ وأغلبها من نقوش القرابين والهدايا ومن نقوش البناء .

حفريات ناعط

يوجد فى ناعط بقايا هيكل قديم يعرف الآن باسم : عصا أسعد أو المشناق : وقد قامت البعثة المصرية بعمل حفريات فى هذا المعبد فعثرت على المخربشات ١ — ٤ مكتوبة على مجريين ظهرا بعد الحفر وعلى المخربشتين ٥و٦ والنقوش ٨ — ١٣ مدفونة بين الأنقاض .

وقد تكون المخربشات الأربعة الأولى وإن كانت مكتوبة باللغة العربية الجنوبية لأفراد من التجار أو الزوار الثموديين أو غيرهم من أهالى القبائل العربية الجنوبية التى كانت تسكن فى شمال الجزيرة العربية وتقوم بنقل التجارة من جنوب بلاد العرب إلى شمالها وبالعكس وذلك كما يظهر من المخربشة رقم ١ حيث خطها يقرب من الخط الثمودى كما أن حرف الألف فى المخربشة رقم ٣ شكله غريب .

وقد يكون أولئك التجار أو الزوار مروا وهم فى طريقهم بهذا الهيكل أو ببقاياه فكتبوا هذه المخربشات على جدران هذه المجارى تسجيلا لهذا المرور وتقربا للآلهة . وكتابة هذه المخربشات على جدران هذا المعبد تدل على أنها كتبت فى وقت ضاع فيه سلطان هذا المعبد ونفوذه فلم يستطع سدنته أو حراسه أن يحولوا بين الناس وتشويهه بكتابة هذه المخربشات .

أما المخربشتان ٥و٦ والنقوش ٨ — ١٣ فقد تكون من النصب والقرابين التى كانت تقدم فى هذا المعبد أيام أن كان هيكلا تقام فيه الشعائر الدينية وتقدم لآلهته القرابين والهدايا .

١

רבחם | מרש | בבכלם | מרחד | תאלב | ואלמקה ربحم | مرش | ببكلم | مرثد | ثالب | والمقه

. . . . . .

רבחם :

لم يأت ربح من قبل كاسم علم فى النقوش السبأية ولكنه ورد فى النقوش القتبانية[1] . وقد قرأه المستشرقون رابح . ولكن من الجائز أيضاً أن نقرأه ربح = قرد . ففى لسان العرب فى مادة ر ب ح : الربح والرباح القرد الذكر قال الليث رباح اسم للقرد قال ابن الأعرابى الرباح القرد وهو الهوبر والحودل وقيل هو ولد القرد : وفى القاموس المحيط : ربح تربيحا اتخذ القرد فى منزله : وفى اليمن كا

---

(1) Ryckmans, *N P S* جزء ١ ص ١٩٦

سمعت الربح القرد وفى مثل ٢٨ من قاموس الأمثال العدنية[1] : إذا تضاربوا الربحان أوبه على جربتك : أى إذا تضاربت القرود أو تشاجرت فاحذر على مزرعتك . وفى مثل ٢٦٠ : إيش ألف الرباح أكل التفاح : وقد وردت فى النقوش العربية الجنوبية أعلام كثيرة سميت بأسماء الحيوانات مثل אשדם = أسد و דאבם = ذئب و כלבם = كلب و לבאת لبؤة و נמרם = نمر و פרא = فرأ (حمار الوحش) و נפדע = ضفدع و תעלבן = ثعلبان . الثعلب . . . الخ[2]

מרש = مرش

الظاهر فى الخربشه מרש كما رأيت ولكن قد يكون هذا اللقب מרשם أى بميم التميم . ولأول مرة تأتى هذه المادة فى النقوش . وفى القاموس المحيط فى مادة م ر ش : المرش الخدش والحك بأطراف الأصابع والمرشاء العقور من كل الحيوان والأمرش الشرير .

בבכלם :

معنى בבכלם هو ببكيل أى فى بكيل أو فى أرض بكيل ولكن مما نلاحظه أن هذه الخربشة مكتوبة فى ناعط وناعط حاشدية؟ ومن الجائز أيضاً أن בבכלם خطأ وصحتها בן בכלם أى ابن بكيل ومثلها مثل בבחם בהבן = صبح ابن هعان نقش ٨٤ من هذه المجموعة . كما أنه إذا قرأنا מרש بميم التميم أى מרשם تكون صحة الاسم التالى בכלם أى بكيلى = من بكيل؟

الترجمـة

ربح مرش؟ بن بكيل مقدم لثالب وإلقه .

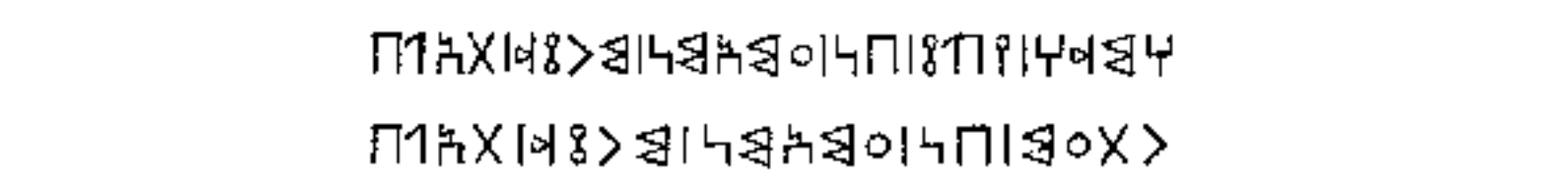
٢

سطران مكتوبان بخط صغير على حرف حائط المجرى بجانب الخربشة السابقة وتجه الكتابة من الشمال الغربى إلى الجنوب الشرقى .

---

(١) هو كتيب صغير يحتوى على ٧٧٠ مثلا وهو من تأليف عبد الله يعقوب خان العدنى وقد طبع فى مصر سنة ١٩٣٣ م .

(٢) *Mo Mi Ali.*



١ : חמדה | יעת | בן | עמאמן : מרתד | תאלב همده | يغث | بن | عمّامن | مرثد | تالب

٢ : רתעם | בן | עמאמן | מריד | תאלב رتعم | بن | عمّامن | مرثد | تالب

. . . . . .

١ : חמדה

لأول مرة يأتى هذا العلم فى نقوش جنوب بلاد العرب وصيغته تشبه صيغة اسم מרבה الوارد فى نقش *Mittwoch-Schlobies* رقم ٣٥ س ١

٢ : יעת

لم تظهر هـذه المادة من قبل كلقب فى النقوش ولكنها وردت كاسم علم فى النقوش الثمودية والصفوية[1] ويغوث هو اسم إله من الآلهة العربية الجنوبية[2]

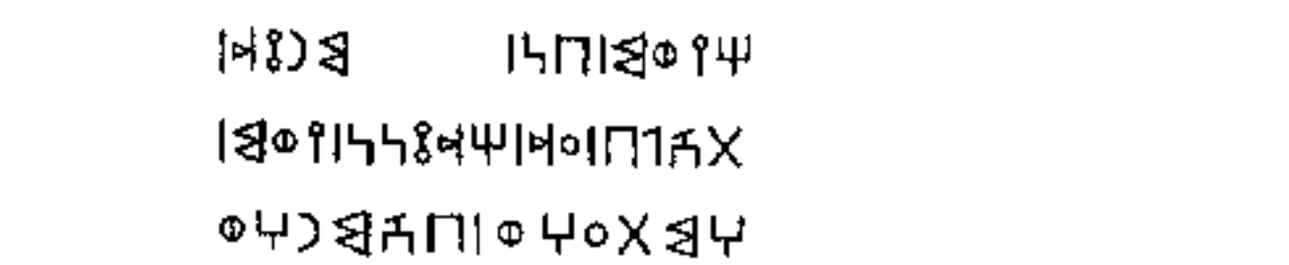
الترجمـة

١ : همده يغاث (أو يغوث)؟ بن عمّامن مقدم لتالب

٢ : راتع بن عمّامن مقدم لتالب

٣

مكتوبة على حرف جدار المجرى الثانى الذى يتجه إلى الشمال الشرقى من المدينة :



١ : חיום | בן | ... מרתד حيوم | بن | . . . مرثد |

٢ : תאלב | עד | חדתנן | יום | تالب | عد | حدثنن | يوم |

٣ : המתעהו | באמרהו همتعهوا | بأمرهو

. . . . . .

(1) Ryckmans, *NPS* ١ ص ١٧٣ — ١٧٤ — (2) Ryckmans, *NPS* ص ١٦

٢ : עד | חדתנן

يظهر من هذا النص أن חדתנן اسم مكان أو هيكل للإله תאלב فى ناعط لذلك فنقش *CIH* رقم ٢٩٣ س ١ : חנן | רנעטם من الجائز أن نكمله هكذا : ותאלב | ריטם | בעל | חד | תנן | רנעטם وليس :עתתר | בעל | ז | תנן | רנעטם كما أكملها ناشر *Corpus* خصوصا وأن جبل ثنين يرد دائماً فى النقوش السبأية بياء أى هكذا חנין كما فى نقش *CIH* رقم ٢٨٩ س ٢٤ و ٢٩٠ س ٦ و ٢٩٢ س ٢ .

وقد اختلف الأساتذة المختصون فى قراءة كلمة חדתנן وتفسيرها فناشر *Corpus* قرأها *ḥaduṭanân* وقال بأنها هيكل لتألب ريام فى بلاد همدان[1] .

وقارنها الأستاذان Mittwoch, Mordtmann فى كتابهما *Sabäische Inschriften* ص ٢٠٣ بكلمة בבלדן الواردة فى نقش *Hal.* رقم ١٧٤ = *CIH* رقم ٣٩٩ س ٤ والتى يترجمانها بالبكيليين أى أن ترجمة חדתנן = الحدثيون[2] .

ولكن من الجائز أيضاً أن חדתנן اسم مركب من חד = حد أو نهاية و חנן = ثنين — جبل ثنين أى أن חדתנן تقرأ حد ثنين = حد جبل ثنين أو نهايته ويوجد فى غرب ناعط مكان وعركله تلال مسننة اسمه هجرة ثنين (مدينة ثنين)[3] فمن الجائز أن جبل ثنين يبتدأ من هذا الموضع حتى ناعط حيث يسمى باسم חדתנן أى أنه كان اسم الجبل المشيدة عليه ناعط . كما أنه من الجائز أيضاً أن חדתנן اسم الهيكل الذى قامت بعثة الجامعة المصرية بعمل الحفريات عند عموديه الشامخين (عصا أسعد) .

٣ : המתעהו | באמרהו :

המתעהו = أمتعه = أطال له الإنتفاع . جاء فى القاموس المحيط فى مادة م ت ع : أمتعه الله بكذا أبقاه وأنشأه إلى أن ينتهى شبابه كمتعه . (وفى أساس البلاغة للزمخشرى حـ ٢ ص ٣٦٥ : متعك الله بكذا ومتعك وأمتعك أطال لك الإنتفاع به) .

---

(١) *Corpus; Parsquaira,* T. 1. Fasc. 1, 1 ص ٤٢٦

(٢) سمعت وأنا فى صنعاء أن حدث قرية شمال غربى صنعاء فى ناحية البستان عند جبل جيفان وهى على بعد مرحلة من صنعاء

(٣) قد نسخنا منه نقش رقم ٥٨ وهو نقش *CIH* رقم ٢٨٧

الترجمة

١ : حيو ابن . . . . . مقدم

٢ : لتألب فى حد ثنين يوم أن

٣ : أمتعه (تألب) بإمارته (بسلطته . بسيادته)

٤

مخربشة مكتوبة على الجدار المقابل للمخربشة السابقة .

חיום חיום חיום

٥

لوحة من الحجر الجيرى مرسوم على النصف الأعلى منها صورة رجل يركب جملاً ويحمل فى يده حربة[1] ومرسوم على النصف الثانى من اللوحة صورة شخص يسحب خلفه كلبين وفى وسط اللوحة من جهة اليمين مكتوب اسم علم وعلى يمينه حرف ح[2] وقد أخذنا لهذا اللوحة استمباجا .

١ : זמן زمن

٢ : בן بن

٣ : זען زعن

. . . . . .

(١) من الجائز أن تكون صورة هذا المحارب رمزاً للإله عثتر ألظر كتاب Grohmann, *Göttersymbole*. ص ٤٨

(٢) حرف ح هو شعار الاله השמים = ذو سماوى كتاب Grohmann, *Göttersymbole*. ص ٨٥ .

١ : ٢٥١ :

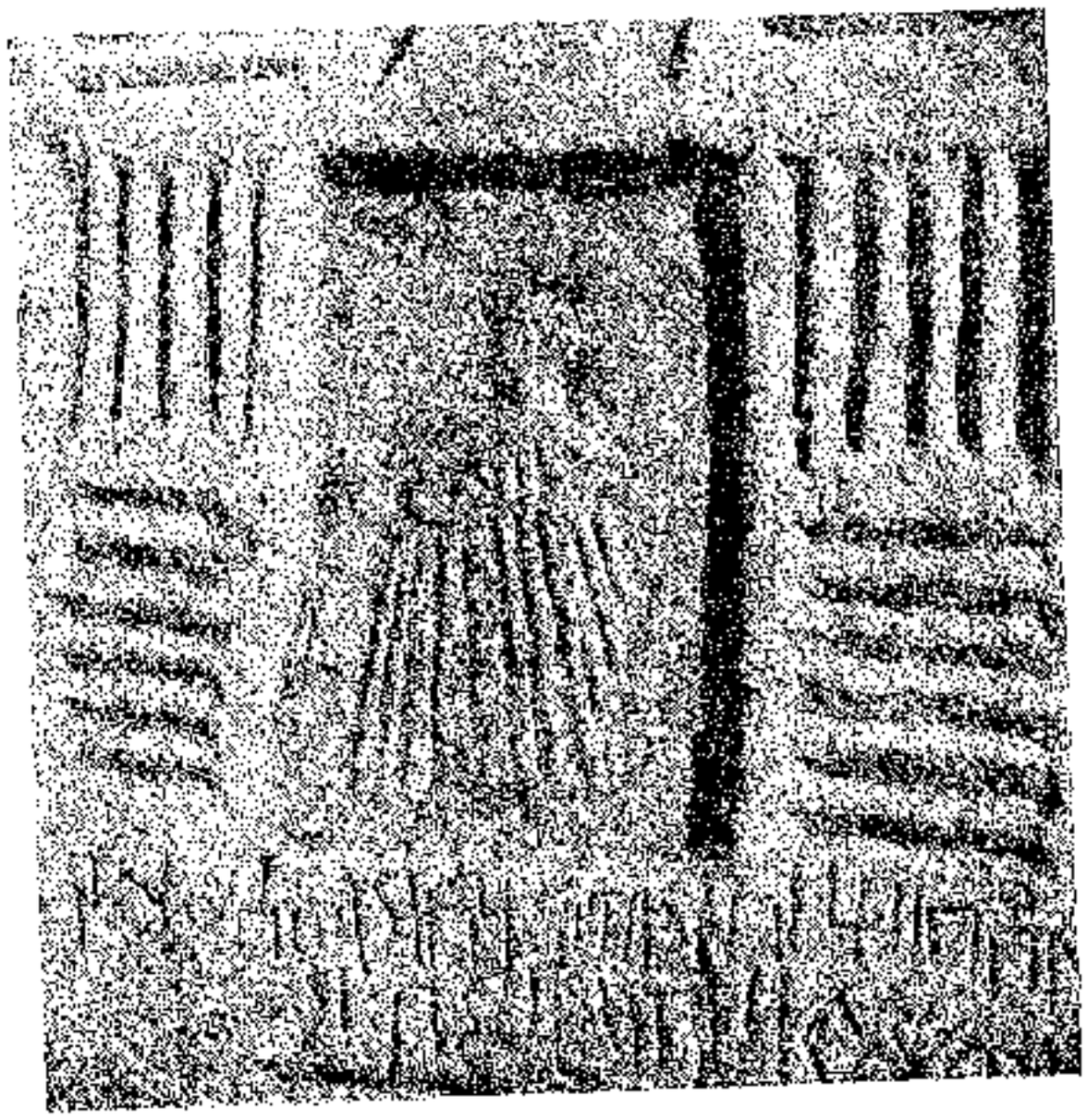
لم يأت هـذا العلم من قبل فى النقوش العربية الجنوبية ولكنه ورد فى النقوش الثمودية والصفوية[1] . وفى صفة جزيرة العرب للهمدانى ص ٩٣ س ٥ : وملاح للزمانيين من الكلاع

٣ : ٧٤١ :

لم يرد هذا العلم من قبل فى النقوش ومن الجائز أن نقرأه زعن أو زاعان . وفى السيرة النبوية ج ٣ ص ١٥٣[2] : أبو زعنة بن عبد الله بن عمرو بن عتبة أخو بنى جشم بن الخزرج .

٦

لوحة من الحجر الجيرى مرسوم فى أعلاها صورة هلال ونجمة[3] . عليها ثلاث صور . الصورة الأولى هى صورة امرأة تتوسط النصف الأعلى من اللوحة والصورتان الأخريان هما صورتا رجلين



(١) RYCKMANS, *NPS* جـ ١ ص ٨٥ — (٢) طبعة المكتبة التجارية بمصر .

(٣) الهلال والنجمة هما شعار الشمس מלאכתם كتاب GROHMANN, *Göttersymbole* ص ٤٣ . ومن الجائز أن صورة السيدة المرسومة فى النصف الأعلى من هذه اللوحة تمثل الشمس كما تمثل صورة الرجلين صورة حرب وابنه .

يحمل كل منهما فى يده حربة وهما مرسومان على النصف الثانى من اللوحة . وقد أخذنا لهذه اللوحة استمباچا .

١ : נצב | חרבם | במנכם | וש עדן نصب | حربم | بمنكم | وسعدن

٢ : | ורפן | בנחרבם | ورفن | بحربم

. . . . . .

١ : במנכם :

لم يرد מנכם من قبل فى النقوش . وفى اللغة الأكحرية *manka* معناها الحلزون (دويبة) . وهذه المادة لا توجد فى اللغة العربية . وقد يكون מנכם اسم شخص أو اسم قبيلة = حلزون (دويبة)

٢ : ורפן :

لأول مرة يأتى هذا اللقب فى النقوش . وفى القاموس المحيط فى مادة ورف : الرفه كعدة الناضر من النبت

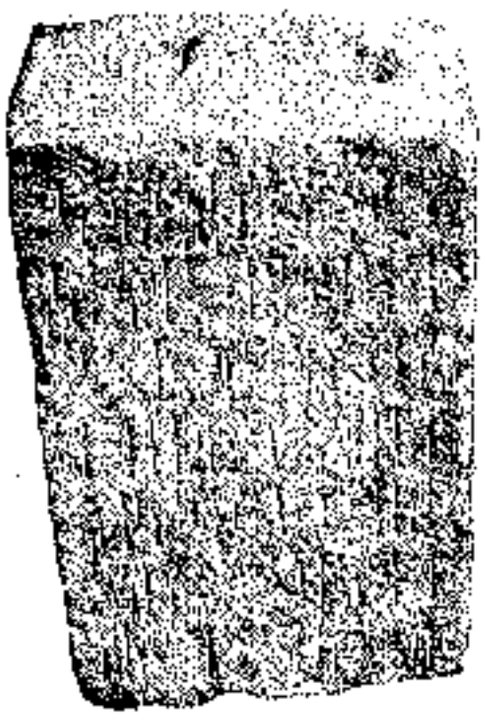
الترجمـــة

١ : نصب حرب بن منكا وسعدان

٢ : ورفان بن حرب

٧

حجر جيرى مكعب مكسور من أسفله ومحفور على سطحه موضعان لقدمى صنم طوله ٤٨ سم وعرضه من أعلى ٥ و٢٨ ومن أسفل ٢٧ سم وطول الكتابة ٤٠ سم وقد وجدناه مقلوبا بين الأنقاض وقد أخذنا لهذا النقش استمباچا .



١ : נצרם | יהאמן نصرم يهأ من

٢ : בן | המדן | הקנ بن همدن هقذ

٣ : י | שימהמו | תא ى شيمهو تأ

٤ : לב | ריסם | בעל لب ريم بعل

٥ : חדתנן | דן | צ حدثنن ذن ص

٦ : למן | לופי | כ لمن لو فى ك

٧ : ל | מנגת | תנ ل منجت تن .

. . . . . .

١ — ٢ : נצרם | יחאמן | בן | המדן :

ناصر يهامن هو أمير من أمراء قبيلة همدان وقد ورد اسمه مع أمير همدانى آخر اسمه צדק | יחב فى نقشين عثرنا عليهما فى ناعط وهما نقش رقم ٢١ س ٣ — ٤ و ٣٠ س ٢ كما نجدهما أيضاً فى نقش رقم $CIH = ٥٨$ رقم ٢٨٧ .

٤ — ٥ : תאלבו | ריסם | מעל | הרתנן

وردت הרתנן فى الحربشة رقم ٣ س ٢ .

الترجمـة

١ : ناصر يهامن
٢ : بن همدان قد
٣ : م لحاميم تمّا
٤ : لب ريام سيد
٥ : حدثين هذا الصنـ
٦ : م لتحقيق (لصون) كـ
٧ : ل السلامة التى . . .

٨

نقش على جانب مبخرة من الحجر الجيرى عليها صورة هلال ونجمة وهو مكسور من أسفله . له استمباج .

١ : חב — حـ
٢ : שח | רת — مشت | ذت
٣ : עקרבן | חקנית | א — عقر بن | هقنيت | أ
٤ : להן | לחיעהת | ועמאנש — لهن | لحيعشت | وعمّانس

. . . . . .

١ — ٢ : חבשת

لأول مرة يأتى هذا العلم فى النقوش ومن الجائز أن نقرأه حبشة أو حباشه أو حبشية .

٣ : עקרבן

وردت עקרבם اسم قبيلة فى *Mo Mi Sab* نقشى ٧ و ٨ س ١ : עקרבם = عقرب . ونجد فى كتاب هـدية الزمن فى أخبار ملوك لحج وعدن ص ١٤ : ومن قرى لحج (بير أحمد) يسكنها العقارب . وفى ص ٣٨ : وأما العقارب ففى لب اللباب فى علم الأنساب قال هم بنو عقارب بن ربيعة بن سعد بن خولان بن الحاف بن قضاعة بن مالك بن حمير .

الترجمـة

١ : حب

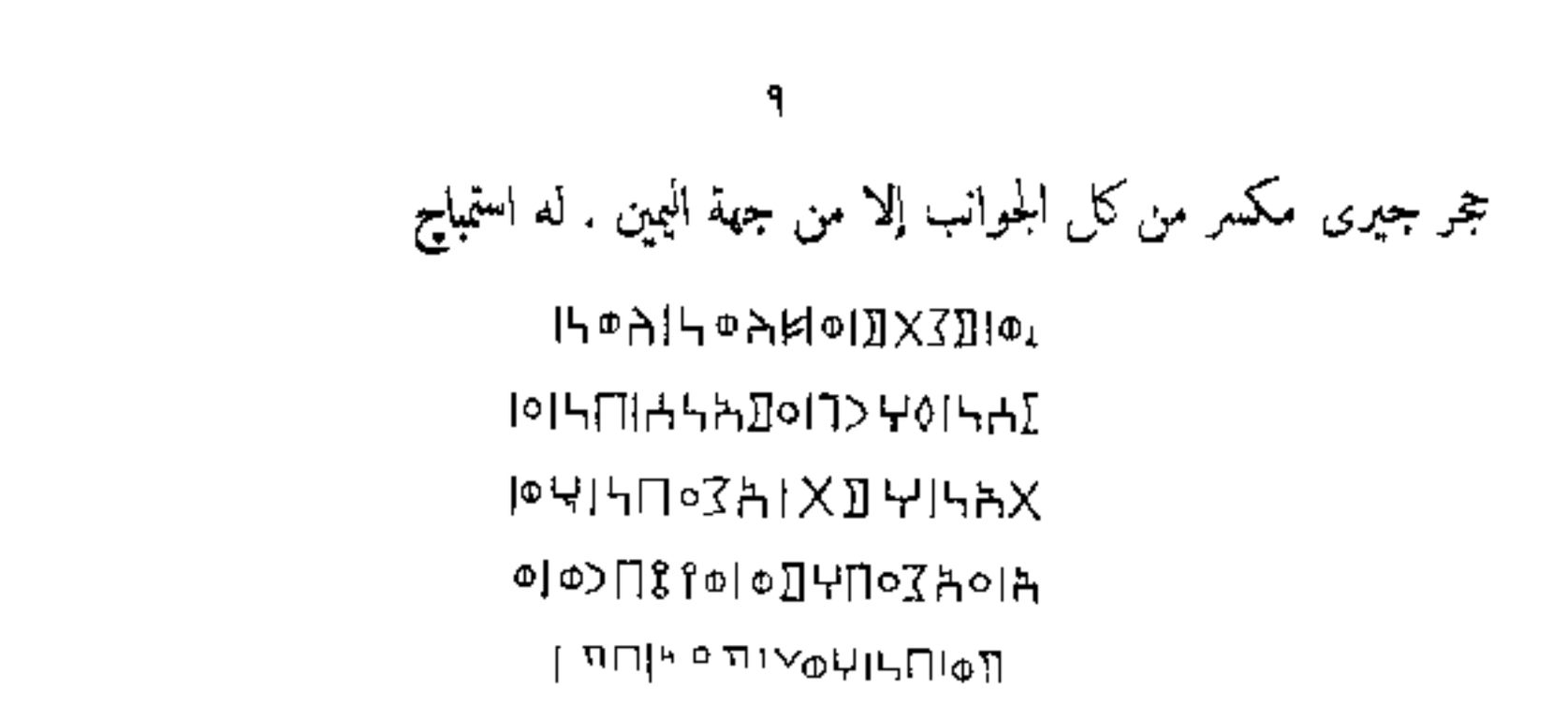
٢ : شة من

٣ : عقربان (العقارب) قدمت لإ

٤ : لهان (الإله) لحيعث وعمانس

٩

حجر جيرى مكسر من كل الجوانب إلا من جهة اليمين . له استمباج



١ : מו | משתם | וזלכון | כון | — مو | مشتم | وذكون | كون |

٢ : משן | פהרג | עמאנש | בן | ע... — مسن | فهرج | عمانس | بن | ع . . .

٣ : תאן | המת | אשעבן | חו[לן..... — تان | همت | أشعبن | خو[لن . .

٤ : א | ואשעבהמו | ויתברו | ו... — ـا | وأشعبهمو | ويثبرو | و . . .

٥ : ..מו | בן | הות | מ. ן | במ.. — مو | بن | هوت | م . . ن | ب . . .

. . . . . .

١ : משתם :

جاء فى نقش ١٠ س ٢ من هذه المجموعة : עדן משתם . فمن الجائز أن تكون فى هذا النقش اسم مكان = مشتى .

דכון דכון :

= والذى كان كان = والذى حدث أن .

٢ : משן :

من الجائز أن نكمل هذه الكلمة هكذا : [ש]משן = شمسان وقد جاء فى نقش *CIH* رقم ٥١٦ س ٧ ما يلى : גול שמשן נחל נשאכרם = سهل (مزرعة)[1] شمسان نخيل نشاكرب . وفى معجم البلدان لياقوت حـ ٣ ص ٣١٩ س ١٠ : شمسان من حصون صداء من أعمال صنعاء باليمن .) وفى كتاب العقود اللؤلؤية فى تاريخ الدولة الرسولية حـ ١ ص ٣٨٥ س ١٧ : حصن شمسان .) وفى ص ٣٩٨ س ٥ — ٦ : وتجهز الأمير شمس الدين عباس بن محمد بن عباس الى حجة لحرب ابراهيم بن مطهر بذروان فخط عباس فى سهل شمسان .) وفى كتاب بلوغ المرام فى شرح مسك الختام ص ١٣٢ س ٨ . جبل شمسان (بعدن) .

٣ : חול :

تكملة هذه الكلمة هكذا : חו[לן] = خولان

٤ : אואשעכחמו :

تكملة هذا النص هكذا : [שב]אואשעכחמו

٥ : מובן :

من الجائز أن نكمل هذا النص هكذا : [ול]חרינח[מו]בן

٦ : חוה[מ]ן :

الظاهر فى الإستمباج رأس الحرف الثالث وهو إما أن يكون ו أو ח أو מ . وإذا كان מ فمن الجائز أن نقرأ هذه الكلمة هكذا מ[מ]ן = المنازعة . الشر ففى القاموس المحيط جـ ٢ ص ٢٩٧ : ماظظته مماظة ومظاظا شاررته ونازعته والخصم لازمته .)

---

(١) فى حضرموت كما سمعت الجول هو أرض مستوية أو سهل وفى صنعاء الجول هو جربة تغرس فيها الأشجار والزهور

במ... :

تكملتها هكذا : במ[לכחמו]

الترجمة

١ : م مشتم والذى حدث أن . .

٢ : مسن وذبح عمانس بن عا . . .

٣ : هم (أنفسهم) قبائل خو[لان . .

٤ : ما وقبائلهم ويهزمون . . . .

٥ : م من هذه . . . . بحق م[لكهم . . .

١٠

قطعة من حجر جيرى مكسر .

١ : תאישעד	.	تايسعد
٢ : ם	עדי	משתם	م	عدى مشت[م
٣ : מן	להו	ול	מת	ענהמו	من	لهو	ول	مت[عنهو
٤ : שער	המו	רצי	אמראהמו	سعد]هو	رضى[	أمرأهو

. . . . . .

١ : תאישעד :

اسم علم مركب من תאישעד . ولأول مرة تأتى مادة תאי فى النقوش العربية الجنوبية . وقد جاء فى القاموس المحيط فى مادة تأى ما يلى : تأى يتأى كسعى سبق .) و שעד هو اسم إله فى النقوش الصفوية[1] وقد ورد שעד فى النقوش العربية الجنوبية فى الأعلام المركبة مثل אלשעד و שעדאל אבשעד[2] .

٢ : עדי | משת :

تكملة هذه الفقرة هكذا : עדי | משת[ם] . وقد وردت كلمة משתם فى نقش ٩ س ١ من هذه المجموعة .

---

(1) Ryckmans, *N.P.S.* ← ١ ص ٢٥ — (2) Ryckmans, *N.P.S.* ← ١ص ٢٣٩ و ٢٤٠ و ٢٥٤ .

٣ : מן :

من الجائز أن מן هى بقية [מחר]מן = الهيكل هذا الهيكل .

לאלה :

اللام للتعدية . ومن الجائز أن אלה يعود على إله من الآلهة أى أنهم بنوا هذا الهيكل له أى للإله .

ול[מת... :

تكملة هذه الفقرة هكذا : ול[מת ענהמו]

٤ : המו[רצו... :

من الجائز أن نكمل هذا النص هكذا : ול[שעד]המו[רצון] [חטי]אמראהמו] . ومما نلاحظه أن الأساتذه المستشرقين قد اعتادوا أن يترجموا كلمة שעד بمعنى السعد أو اليمن أو الحظ ولكن ورد فى نقش ٢٨ س ٢ من هذه المجموعة نصاً يدل على أن שעד ترادف كلمة רדא = عون . وفى القاموس المحيط فى مادة س ع د ما يلى : أسعده اعانه .) لذلك من الجائز أن معنى שעד فى العربية الجنوبية هو ساعد . عاون ويكون معنى ול[שעדהמו هو وليساعدهم أو لعونهم .

الترجمـة

١ : . . . تأيسعد . . .

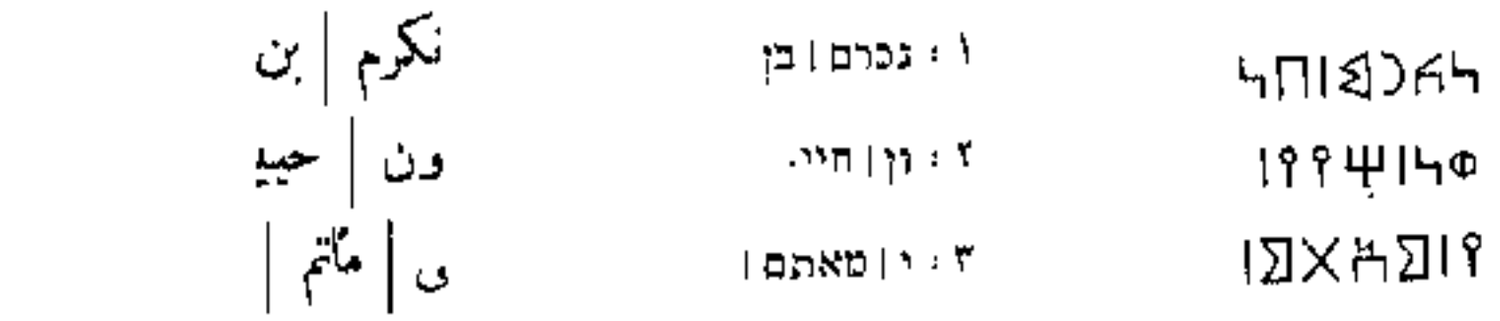
٢ : . . . م فى مشتا[م . . .

٣ : . . من له لينقا[ذهم . . . .

٤ : ويساعد]هم (الله بمنحهم) الرضى [والحظوة عند أمرائهم]

١١

قطعة من حجر جيرى مكسر



١ : נכרם[בן | نكرم | بن

٢ : ון[חיי. | ون | حيي

٣ : ו[מאתם] | و | مائتم |

٤ : שעת[מקנ.. | شعت مقنـ

. . . . . .

١ : נכרם

لأول مرة يأتى هذا العلم فى النقوش العربية الجنوبية . وناكور ذو الكلاع مشهور فى الروايات العربية .

٢ : ן :

من الجائز أن هذين الحرفين هما بقية [רצ]ון أو [שה]ון.

٣ : ו מאתם :

تكملتها هكذا : [תנ]י מאתם

٤ : שעת

من الجائز أن نكمل هذه الكلمة هكذا : [וחשרם בת]ו שעה :

١٢

قطعة من حجر جيرى مكسورة من أعلى ومن جهة اليسار

١ : ו חשרם בת[אלכ]	و حشد م بة[ئالب]	
٢ : ריכם בעל חנ[ר]	ريم بعل حن[د]	
٣ : תנן	ثنن	

. . . . . .

تكملة هذه السطور هكذا [בני המדן ושעבהמ]ו [1] חשרם בת[אלכ]ריכם בעל חנ[ר]תנן = بنو همدان وقبيلتهم حاشد بحق تألب ريام سيد حدثنين .

١٣

قطعة من حجر جيرى مكسر .

١ : ...ובנ	... وبن	
٢ : באשתם	بأستم	
٣ : ו נעמתם ו	و نعمتم و	

. . . . . .

(١) *CIH* رقم ٣٣٤ س ٢٦

ب

النقوش التى اشتريناها من ناعط

اشترينا من ناعط خمسة نقوش سبأية وهى رقم ١٤ و ١٥ و ١٦ و ١٧ و ١٨ وهى الآن موجودة فى متحف قسم الجغرافيا بكلية الآداب بجامعة فؤاد الأول بمصر

١٤

نقش مكتوب على حجر جيرى مربع طوله ٢٩ سم وعرضه ٢٦ سم ومحفور على سطحه موضع لقدمى صنم . اشتريناه من أحد سكان ناعط

١ : אשילם	לת	ביתנהן	י	أسيلم	ذت	بيتهن	ي
٢ : פען	ויפעם	מקתוי	فعن	ويفعم	مقتوي
٣ : ת	שרחם	בן	המדן	ה	ت شرحم	بن	همدن	ه
٤ : קניה	עתתר	בעל	בנ	قنيت	عثتر	بعل	بن
٥ : א	צלמנהן	כן	עשר	ا	ئا	صلمنهن	بن عشر
٦ : תעשרנהו	לופי	מק	تعشرنهو	لوفى	مق
٧ : מה	ולשערה	נעמתם	مه	ولسعده	نعمتم

. . . . . .

١ : אשילם

لأول مرة يأتى هذا العلم فى النقوش العربية الجنوبية . ومن الجائز أنه تصغير أسل אשל وفى القاموس المحيط فى مادة أ س ل : الأسل نبات وشوك النخل وعيدان تنبت بلا ورق .) فمن الجائز أن אשילם هى أسيل = شويكة .

١ — ٢ : לת | ביתנתן

معنى לת فى هذا النص هو سيدة الهيكلين أو صاحبة البيتين .

١ — ٢ : יפען | ויפעם

وردت مادة יפע من قبل فى أسماء البيوت السبأية[1] . واشتقاق أسمى البيتين أو الهيكلين من مادة واحدة يدل على أن السبأيين أو العربيين الجنوبيين كانوا مولعين باشتقاق إسمين أو أكثر من مادة واحدة ونرى ذلك أيضاً فى اشتقاق أسماء أبنائهم من مادة أسمائهم[2] .

٢ — ٣ : מקתוית | שרחם | בן | המדן

لأول مرة تأتى لفظة מקתוית لقباً لإمرأة فى نقوش جنوب بلاد العرب . ولا ندرى هل هذا اللقب يدل على رتبة عسكرية كما يفسره أغلب الأساتذة المختصون؟ وهل كان النساء فى الدولة السبأية تتولى قيادة الجيوش كما هو وارد فى نقشنا؟ أم للكلمة מקתוי معنى آخر؟ وهل ثمة علاقة بين מקתוית وبين לת | ביתנתן | יפען | ויפעם الواردة فى سطرى ١ — ٢ من هذا النقش خصوصاً وأن יפען و יפעם جاءت من قبل فى النقوش أسماء لبيوت الآلهة أى أن מקתוית تدل على لقب دينى؟

ونجد فى القاموس فى ج ٤ ص ٣٦٩ : والقتو والقتا مثلثة حسن خدمة الملوك كالمقتى والمقتوون والمقاتوة والمقاتية الخدام الواحد مقتوى ومقتى أو مقتوين . وأقتواه استخدمه .) فهل نفهم من هذا أن מקתוי تدل على خدمة الملوك وعلى أن لصاحبها رتبة قد تكون دينية أو دنيوية؟

ومهما يكن من شىء فاننا نعرف من سطرى ٥ و ٦ أنها كانت تجمع العشور ل שרחם | בן | המדן كما أنها كانت صاحبة قوة وسلطان : לופי | מקמה س ٦ — ٧ .

٣ : שרחם | בן | המדן

لا نعلم هل שרחם | בן | המדן هو نفس שרחם | אימן | בן | המדן الذى نجده فى نقش ٣١ من هذه المجموعة يؤسس هيكلا لعثتر سيدة بنا والذى نجده حاملا لقب מרא فى النقوش *CIH* رقم ٢٣١ و ٣٠٣ س ٣ و ٣٣٩ مكرر س ٤ و ٣٤٠ س ٣ ونقش *Gl.* رقم ٨٨٥ س ٣ . أو هو شخص آخر؟

---

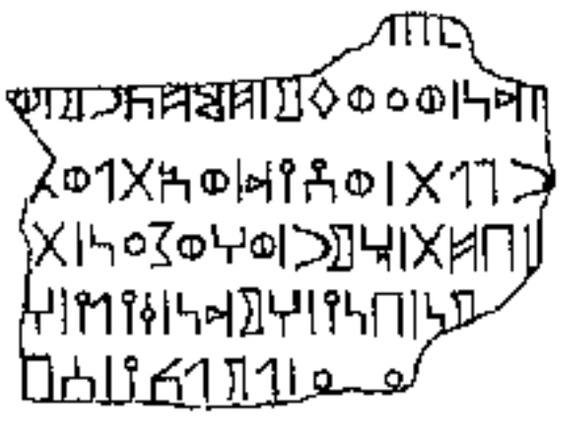
(١) Mo Mi, *Sab.* نقش ٩ س ٤ و ٩٧ س ٤ — (٢) Mo Mi, *Sab.* ص ٢٨ — ٢٩

الترجمـة

١ : أسيل سيدة (صاحبة) الهيكلين ؛
٢ : فعان ويافع مقتوية ؟
٣ : شارح بن همدان
٤ : قدمت لعثتر سيد بنـا
٥ : هذين الصنمين من العشور
٦ : التى تعشرها له لصيانة مقا
٧ : مها (قوتها . هيبتها) ولمساعدتها (يمنحها عثتر) حياة رغده منعمة

١٥

قطعة مكسرة من الحجر الجيرى اشتريناها من أحد سكان ناعط



١ : בדן | ועופם | למלכרם | ו — بدن | وعوفم | ذمذ كرم | و
٢ : ל[רגלת | וציד | ואתלות — ذ] رجلت | وصيد | وأتلوت
٣ : חמרם] | בות | חמר | והושען | ה[אלב — حمدم] | بذت | خمر | وهو شعن | ت[ـألب
٤ : מן | בני | המדן | קילי | ה[מדן — من | بنى | همدن | قيل ه[مدن
٥ : נע | למלכי | שב[א — نع | لملكى | سب[ـأ

. . . . . .

١ : .. בדן

من الجائز أن تكون هذه الحروف بقية [ע]בדן — عبدان وقد وردت فى نقش Gl. رقم ١٠٠٠ ا[1] س ٩ . أو [ד ע]בדן وقد جاءت فى نقش *OM.* رقم ٢٨١ س ١١ .

---

(1) Rhodokanakis, *Alt. T.* ← ١ ص ٢٦

: ועופם

لا يوجد اسم עופם فى كتاب Ryckmans, *NPS.* ولا أدرى هل يأتى هذا العلم فى هذا النقش لأول مرة أم لا ؟

: המדכרם

لأول مرة تأتى كلمة המדכרם فى النقوش وقد جاءت מדכר كاسم علم فى النقوش المعينية[1] . وقد يكون מדכר فى هذا النقش اسم مكان أو اسم قبيلة ولكن من الجائز أيضاً أن نقرأ מדכרם = مذكر أى المكان الذى تقام فيه الشعائر الدينية وتذكر الألهة فيه ونجد فى إكليل الهمدانى حـ ١٠ ص ١٧ ما يلى : ومن عظماء أعاظم الناعطيين حمزة ذو المشعار[2] .) وكلمة مشعار أو مشعر ترادف كلمة מדכר فمن الجائز أن نترجم המדכרם : سيد المشعر أو المذكر ومعناه معبد أو جزء من هيكل تقام فيه الشعائر الدينية . وإذا صحت هذه القراءة وهذا التفسير فمن الجائز أن نكمل ..בדן هكذا : [המע]בדן = ذو معبدان أو ذو المعبد = سيد الهيكل أو المعبد .

٢ : ורגלת

فى نقش Mo Ml, *Sab.* رقم ٩٧ س ٢ : בנו ורגלת وفى نقش Gl. رقم ٢٤٥ = *CIH* رقم ٢٨١ س ١ : בנו ורגלת. فمن الجائز أن نكمل هذه الكلمة هكذا : [ר]רגלת.

: ציד

فى نقش Gl. رقم ٣٢٤ س ٢ בנו צידם אדם רעימן . وفى إكليل الهمدانى حـ ١٠ ص ٥٧ ما يلى : وأولد عمرو بن جشم بن حاشد شراحيل وعبدا وناجية فأولد شراحيل شرحبيل وعامرا وهم الدارق فأولد شرحبيل كعباً وهو الصايد بطن وهم الصيد .)

: אתלת

لأول مرة تأتى هذه الكلمة فى النقوش وهى اسم قبيلة كالأسماء التى تسبقها .

٣ : ..בדת חמר והושען ת...

تكملة هذه الفقرة هكذا : [המדם]בדת חמר והושען ת[אלב ריסם]

٤ : ..מן בנו המדן

قبل الـ מ يوجد رأس ו فمن الجائز أنها ו أو ת أو ע أو א أى [יתאמן] وهو لقب أحد القيلين الهمدانيين .

---

(١) Ryckmans, *NPS.* حـ ١ ص ٦٩

(٢) هو حمزة بن أبفع الناعطى الهمدانى الذى هاجر زمن سيدنا عمر الى الشام

٥ : למלכי | שב .

تكملة هذا النص هكذا : למלכי | שב[א]

الترجمة

١ : . . بدان وعوف ذو مذكار

٢ : ذى] رجلت وصيد وإتلوات

٣ : حمداً] لأن (تألب) منح وساعد

٤ : من ابن همدان قيلى ه[مدان

٥ : . . لملكى سبأ

١٦

قطعة من حجر جيرى مكسورة من كل الجهات اشتريناها من أحد سكان ناعط

١ : אב]כרב | ובר[ג — أبكرب | وبر[ج

٢ : בנו | בתע] | והמדן | ו[שעבהמו | חשדם — بنو | بتع] اوهمدن | وشعبهمو | حشدم

٣ : קניו | והק]נין | שימה[מו | תאלב | ריסם — قنيو | وهقنين | شيمهمو | تألب | ريم

٤ : עתתר] | בעל | בנ[א... — عثتر | بعل | بنا

. . . . . .

١ : ..כרב | ובר...

من الجائز أن نكمل هذه الفقرة هكذا : [אב]כרב | ובר[ג] وقد ورد هذان العلمان فى نقش ٨١ س ٤ من هذه المجموعة .

٢ : ... | והמדן | ו...

تكملة هذا النص هكذا : [בנו | בתע] | והמדן | ו[שעבתמו | תשרם

٣ : ...נין | שימה..

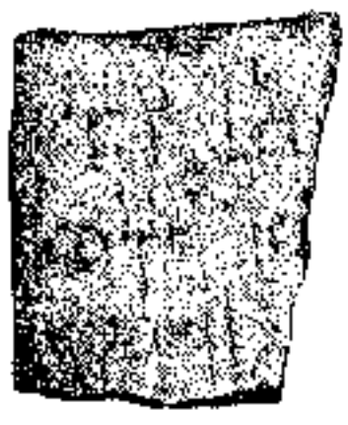
من الجائز أن نكمل هذا النص هكذا : [קנינ | וחק]נין | שימ[המו | תאלב | ריטם]

٤ : | בעל | בנ..

تكملة هذه الفقرة هكذا : [עתתר] | בעל | בנ[א] وهذا السطر هو بقية التوسل بالآلهة السبأية .

١٧

قطعة صغيرة من الرخام الأبيض اشتريناها من ناعط .



١ : אלההו	ألهه
٢ : ולדהו	ولدهو
٣ : ו	ולדיט.	و	لديه .

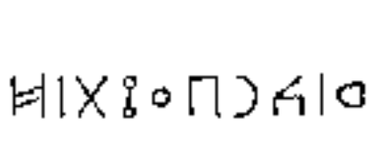
. . . . . .

٣ : ו | לדיט

من الجائز أن نكمل לדיט هكذا : לדיט[ם] ومعناه خويدم فقد جاء فى القاموس المحيط فى مادة ل د م : لدم يلدم تخادم وخدم فى الكل .) فمن الجائز أن לדיט[ם] هو تصغير לדם = لادم أى خويدم وقد يكون اسم علم؟

١٨

كتابة على مبخرة من حجر اللابا اشتريناها من ناعط .



١٠ | כרבעתת | ל

. . . . . .

لا نعرف ماذا تدل العلامة الأولى وهل هى رمز من الرموز أو هى شىء آخر ولو كان فى المبخرة شىء من الكسر لقلنا أنها بقية حرف واو ولكن المبخرة سليمة وليست بها كسور مما يدل على أنها علامة أو رمز أو رسم ومن الجائز أنها تمثل نصف قمر أو هلال؟ .

כרבעתת

ورد اسم כרבעתת فى نقش ٢١ س ١ — ٢ من هذه المجموعة وهو من בנו | אנצר | יתרחב | בנו | דדן

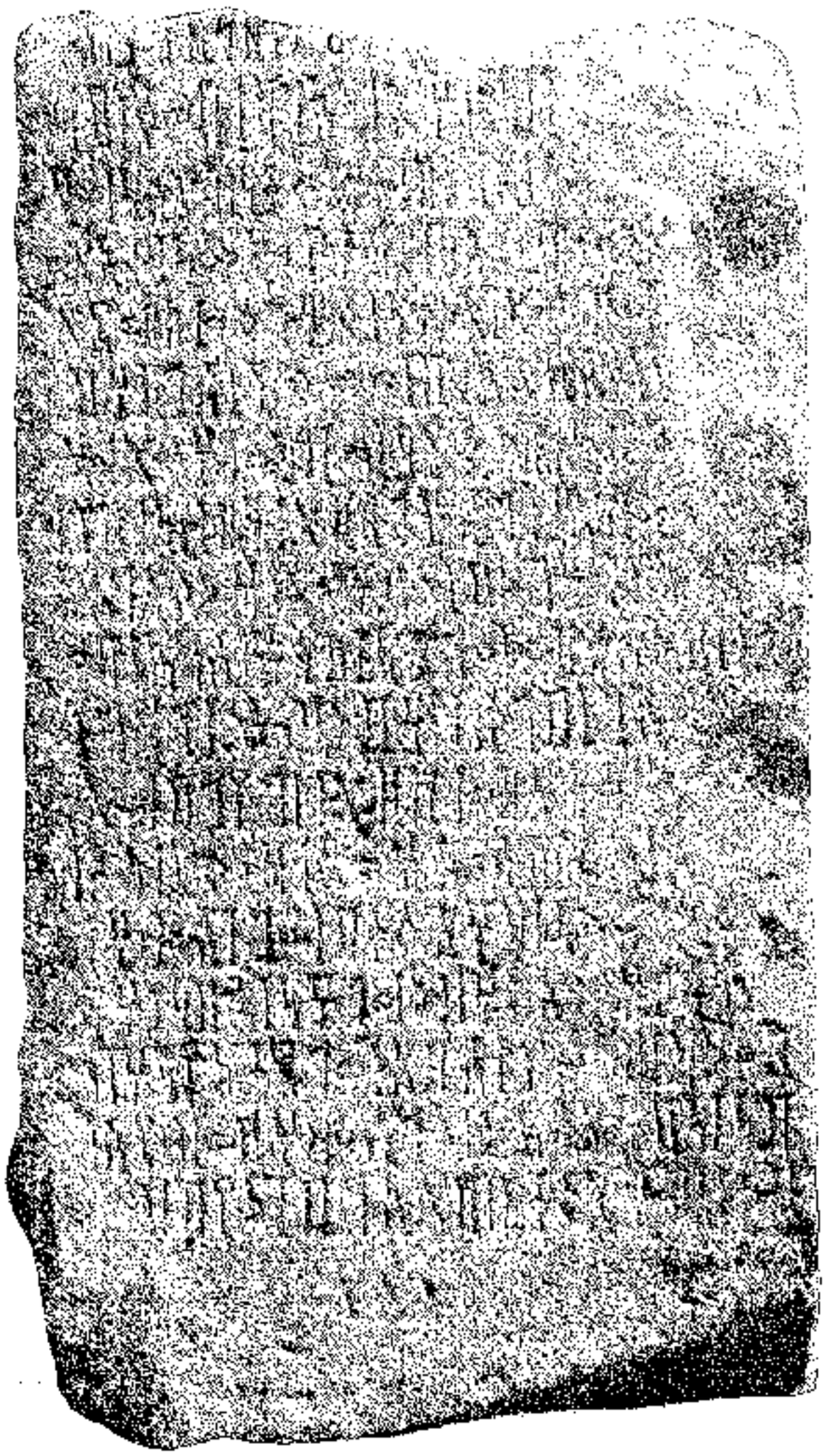
كما جاء أيضاً فى نقش ٥٨ س ٨ — ٩ כרכעתת ירחבן ודדן. فهل כרכעתת المنقوش اسمه على هذه المبخرة هو نفس هذا الشخص الوارد اسمه فى هذين النقشين أم هو اسم آخر؟ .

ح :

حرف ح هو شعار الإله חגמו وقد ورد فى نقش ٥ من هذه المجموعة .

ج

النقوش التى نسخناها من بيوت ناعط وخرائبها



١٩

نقش على حجر جيرى مكسور من أعلى ومن جهة اليمين . وجدناه ملقيا بين الأنقاض القريبة من عصا أسعد . طوله ٤٨ سم وعرضه ٢٦ سم . له استباج

١ : .....תאלב | ריתם | דן |... . . . تألب ريـ]ـم | ذن | . . .
٢ : לו]פי | טרחת | תאלב | כופים | ו لو] ف | مذهت | تألب | بوفيم | و
٣ : ופי |]חרף | צדקם | והשפקן | דתאן | וחר وف |] خرف | صدقم | وهشفقن | دثان | وخر
٤ : פן | פ]הסעע | דתאן | תמרן | וחרפן | פאתי فن | ف]ـهسعع | دثان | ثمرن | وخرفن | فأتو
٥ : | ריד]ת | ובהות | חרפן | פחלפו | אמעתתר | ريد]ـت | وبهوت | خرفن | خلفو | أمعتتر
٦ : | לופ]י | קשד | תאלב | וופי | כל | חמו | لوف]ـى | قسد | تألب | ووفى | كل | همو |
٧ : שאו]לתן | כופים | וכמנ | תות | חר سأو]ـلتن | بوفيم | وبمو | هوت | خر
٨ : פן | ול]דת | קלכחל | דת | המרן | עלמ فن | ول]ـدت | قلكهل | ذت | همدن | غلم
٩ : ס |]תנים | חגרם | ובהות | חרפן | תא م | ثنيم | حجرم | وبهوت | خرفن | تأ
١٠ : ת]ם | מראהמו | עלהן | מלך | שבא | כע ت]ـم | مرأهمو | علهن | ملك | سبأ | بع
١١ : ם |]ידעאל | מלך | חצרמות | לתלו م | يد عإل | ملك | حضرموت | لتلو
١٢ : . . . | ותא]חונהמו | כרת | עילם | ותא . . . | وتأ] خونهمو | بذت | غيلم | وتأ
١٣ : חו]כופים | ובהות | חרפן | נאר خو |]بوفيم | وبهوت | خرفن | نأد
١٤ : דתאן |]ובכרן | מהשפקם | זל | שעדהמו دثان |] وبكرن | مهشفقم | ول | سعد همو
١٥ : רצי | ו]חטי | מראיהמו | עלהן | ובניהו رضى | و] حظى | مرأيهو | علهن | وبنيهو
١٦ : שערם | מלכי | שבא | זל | חרינהמו | شعرم | ملكى | سبأ | ول | خريهمو
١٧ : בן | נצע | שנאם | ולשערהמו | דתא | ו بن | نضع | شنأم | ولسعدهمو | دثأ | و
١٨ : חרף | מהשפקם | בתאלב | ריתם خرف | مهشفقم | بتألب | ريم

١ : .....תם

تكملة هذا النص هكذا : [תאלב | ריתם

٢ : ..פי ו מלהת ו תאלב

تكملة هذه الفقرة هكذا [לו]פי ו מרהת ו תאלב : ولأول مرة تأتى كلمة מרהת فى النقوش العربية الجنوبية ومن الجائز أنها ترادف كلمة מקם التى ترد كثيرا قبل أسماء الآلهة . وفى القاموس المحيط فى مادة ذ ه و : ذها يذهو تكبر .) وهى تقابل רהה فى العبرية و רהא فى السريانية . وكلمة מרהת هى على وزن مفعلة من ذها ومعناها جبروت أو عظمة أو كبرياء وقد فقدت لامها كما تفقد מנגית و מפדית لامهما فى أغلب الأحيان

٢ — ٣ : ו....חרף ו צדקם

تكملة هذا النص هكذا : ו[לו]פי ו חרף ו צדקם

٣ — ٤ : וחר...הסעד

من الجائز أن نكمل هذه الفقرة هكذا : וחרפן ו[פ]הסעד ولأول مرة تجيء كلمة הסעד فى النقوش . ومن الجائز أنها تقابل كلمة شع فى اللغة العربية وفى القاموس المحيط فى مادة : ش ع ع : أشع الزرع أخرج شعاعه والسنبل اكتنز حبه لذلك نترجم הסעד بمعنى اكتنز حب الثمر أو كثر . إذاً فمعنى וחר[פן ו פ]הסעד ו תאן ו תמרן هكذا : وفى هذه السنة فلتكثر غلة أول الربيع المثمر .

٤ — ٥ : וחרפן ו פאתו...ת

من الجائز أن نكمل هذا النص هكذا : וחרפן ו פאתו ו ריד[ת][1] = وهذه السنة فليأتوا (فليعودوا) إلى ريدة (غانمين أو رابحين)

٥ : אמעתתר

= أم عشتر أى الشمس وقد وردت فى نقش *CIH* رقم ٥٤٤ وهى إلهة الخصب والولادة[2]

٦ : ...ו קשדו ו תאלב

تكملة هذه الفقرة هكذا : [לו]פי ו קשדו ו תאלב . وقد وردت كلمة קשד قبل اسم الإله תאלב كما فى هذا النقش فى نقش Gl. رقم ١٢١٠ ص ٧ : לתפרו קשדו ו תאלב وقد ترجمها المستشرق

---

(١) وردت רודת فى نقش *CIH* رقم ٢٨١ س ٥ و ٣٥٣ س ١٤

(٢) NIELSEN, *Handb.* ص ٢٨٨

RHODOKANAKIS بإقليم تالب[1] أو ناحيته . ولكن من الجائز أيضا أن كلمة קשר تقابل فى اللغة العربية كلمة قصد = استقامة الطريق . العدل وقسط = العدل ويكون معناها العدل أو الحكم بين الناس بالشريعة والحق . وفى اليمن تطلق لفظة القضاة على طبقة الموظفين الذين يستمدون سلطتهم من الدين والشريعة لذلك من الجائز أن كلمة קשר تطابق معنى القضاء فى بلاد اليمن فى هذه الأيام . وعلى ضوء هذا التفسير يمكننا أن نفسر كلمة קשר كما يلى :

ا : موظف

نقش Gl. رقم ١٥٧١ س ٢ : קשרן | ומכרן | וכלאן = الموظفون والتجار والأهالى

نقش Gl. رقم ١٠٠٠ ا س ١٢ : כל | קשר | ואשר | ולאו = كل موظفى يلأى وجنودها

نقش *CIH* رقم ٣٥٦ س ٤ : אשרם | קשרם جنود وموظفون

نقش *CIH* رقم ٦٠١ س ٧ — ٨ : מסורהמו | וקשרהמו | וארומהמו = سادتهم وموظفوهم وعبيدهم (خدمهم)

ب : قضاء . شريعة . سلطة دينية :

نقش Gl. رقم ٦١٨ س ٩ : בקשר | והחלף | בגזמן = ليحكم بالشريعة ويدير (يسوس) بالعدل أى ليتولى القضاء والإدارة ويديرهما بالعدل .

نقش Gl. رقم ٦١٨ س ٥٥ : אקולן | אלהת | קשרו = الأقيال الذين يتولون القضاء .

نقش Gl. رقم ١٢١٠ س ٢ : ולכן | חטר | תאלב | קשרם = بخصوص حق تالب شرعا = كما تنص عليه الشريعة = بخصوص حق تالب الدينى .

نقش Gl. رقم ١٢١٠ س ٧ : לחפר | קשר | תאלב = لإصلاح شريعة تالب[2] .

نقش Gl. رقم ١٢١٠ س ٧ : ונשא | דמרנחן | קשרן = ويتولى ذو مذنحان القضاء .

إذا فمن الجائز جدا أن نترجم [לופ]ו | קשר | תאלב هكذا : لسلامة أو لصيانة شريعة تالب أو سلطته الدينية .

---

(١) *WZMDG* مجلد ٣٩ سنة ١٩٣٢ ص ٢٢٢

(٢) חפר مشتقة من فرا وفى القاموس المحيط فى مادة ف ر ا ما يلى :
وأفراه أصلحه أو أمر باصلاحه .) أى أنها تكاد تكون مرادفة فى المعنى لكلمة לחפר

٦ — ٧ : ודפי | כל | המו...לתן :

تكملة هذه الفقرة هكذا : ודפי | כל | המו[ן | שאו]לתן.

٧ — ٨ : הות | תר.....דת | קלכהל | דה | המדן | עלמ.

تكملة هذه الفقرة هكذا : הות | תר[נפן | ול]דת | קלכהל | דת | המדן | עלמ[ם].

קלכהל | דת | המדן.

= قال كهالى ذات همدان (الهمدانية) وقد وردت فى نقش .Gl رقم ٢٦٧[1] = *CIH* رقم ٢٨٩ س ٢٢ [שרחאל | זאתהה | קלכהל | דת | המדן . ومن الجائز أن שרחאל الوارد فى نقش .Gl رقم ٢٦٧ هو شراحيل الوارد فى إكليل الهمدانى حـ ١٠ ص ١١ : فتأولد الصائخ نوفاذا سفل . . . . وشراحيل ذا همدان ابنى الصائخ . وكان شراحيل ذو همدان من عظماء ملوك همدان من أجل أبيه وأمه . . . الخ) .

وقد ورد ذكر الغلام الذى ولدته קלכהל فى نقش .Gl رقم ٢٦٧ س ٨ : ...ן | עלמם كما ورد فى س ١١ من هذا النقش ما يلى : דת | ...ם | בן | המדן ومن الجائز أن نكمل هذه الفقرة هكذا : [ול]דת | [עלמ]ם | בן | המדן = ولدت غلاما من همدان (همدانيا) .

٩ : תנים | חגרם :

תנים = ثان و חגרם = مانع أو عاصب بمعنى الابن الذى يمنع عصبته من أن ترث أبويه إذا ماتا . إذاً فمعنى [ול]דת | קלכהל | דת | המדן | עלמ[ם] | תנים | חגרם هو : ولدت قال كهالى الهمدانية غلاماً ثانياً عاصباً . ومن هذا النص نفهم أن الولد الأول كان لا يكفى فى البلاد العربية الجنوبية لأن يكون عاصباً وقد يؤيد ما فى هذا النص أننا كثيراً ما نجد خصوصاً فى عصر ملوك سبأ وذى ريدان ملكين أو أميرين يشتركان معاً فى الحكم وقد يكون هذان الملكان إبناً وأباه مثل علهان وابنه شاعر ملكى سبأ س ١٥ — ١٦ من هذا النقش أو يكونا أخين مثل אלשרח | יחצב | ויאזל | בין | מלכי | שבא | והרידן | בני | פרעם | ינהב | טלך | שבא نقش Mo Mi, *Sab.* رقم ٩٨ س ٣ — ٤

---

(1) نسخ .Gl هذا النقش من مسجد الولى خالد وهو بالقرب من ريدة وقد رأيت هـذا المسجد من قمة جبل تلفم وأنا فى ريدة

أو يكونا مواطنين مثل נצרם | יתאמן | ונצרק | יהב | בני | המדן نقش ٢١ س ٣—٤ و ٣٠ س ٢ من هذه المجموعة و نقش CIH رقم ٢٨٧ س ١ — ٢ — نقش ٥٨ من هذه المجموعة

٩ — ١٠ : ובהות | חרפן | תאיס

تكملة هذا النص هكذا : ובהות | תרפן | תא[ת]ם.

١٠ — ١١ : מראהמו | עלהן | מלך | שבא | בע..ידעאל

تكملة هذه الفقرة هكذا : מראהמו | עלהן | מלך | שבא | בעל[ם] [ו]ידעאל.

١١ — ١٢ : לתלו....תונהמו

تكملة هذه الفقرة هكذا : לתלו[נהמו | ותא]תונהמו

١٣ : בדת | עילם

الباء فى בדת معناها فى و דת | עילם اسم مكان وقد ورد עילם اسم حصن فى نقش CIH رقم ٦٦٠ س ٢ و ٤ كما ورد דעילם اسم قبيلة قتبانية فى نقش .Gl رقم ١٦٩٣ س ١٠ و ١٢ .

١٢ — ١٣ : ותא...בופים

من الجائز أن أكمل هذا النص هكذا : ותא[תו |]בופים أو ותא[המו |]בופים.

١٣ — ١٤ : נאד...ובכרן | מהשפקם

من الجائز أن نكمل هذه الفقرة هكذا : נאד[ן | דתאן |]ובכרן | מהשפקם.

: בכרן

فى صنعاء كما سمعت بكر الصيف هو وقت نزول الأمطار أو الفصل بين ذهاب الشتاء وقدوم الصيف أو أول أيام الصيف . لذلك من الجائز أن نترجم בכרן فى هذا النص بأول الصيف .

: מהשפקם

اسم فاعل من השפק ومعناها فى هذا النص هو نفس معنى كلمة שפקם الواردة فى نقش CIH رقم ٢٨ س ٨ : שערהמו | חגרם | אתמרם | שפקם.

١٤ — ١٥ : ול | שערהמו |...חטי | מראיהמו

تكملة هذه الفقرة هكذا : ול | שערהמו | [רצי | ו]חטי | מראיהמו.

١٥ : בניהו

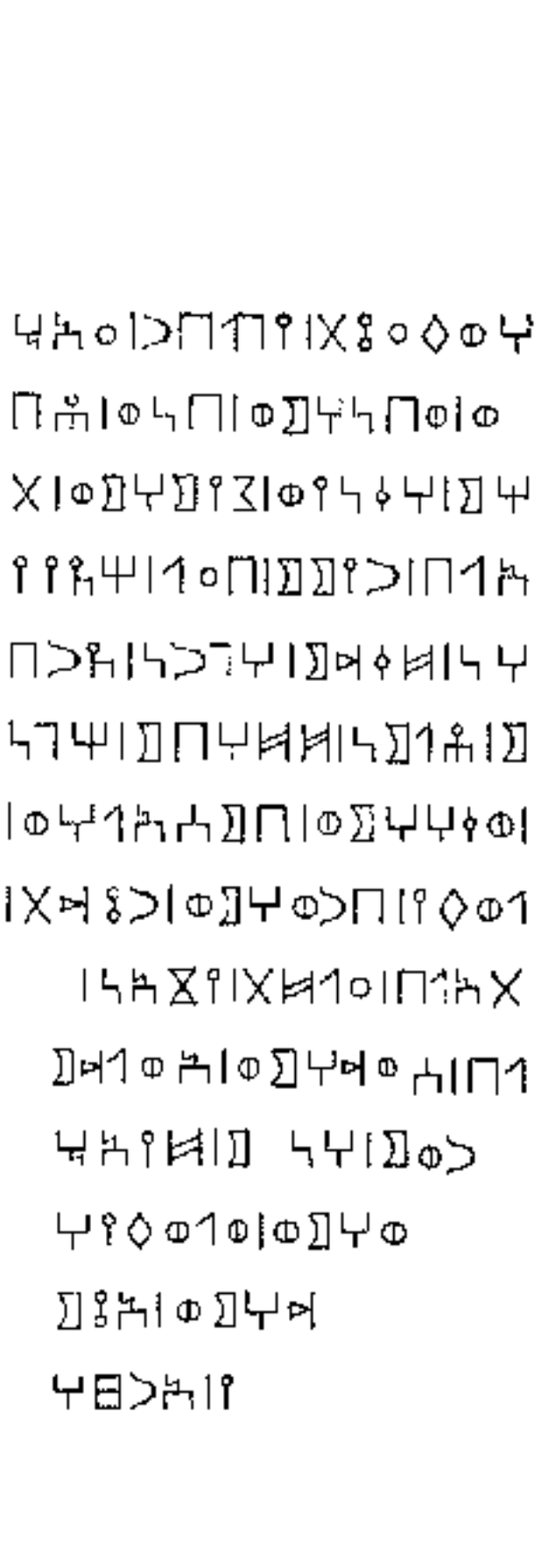
مفرد : ابنه وقد ورد فى نقش .Mo Mr, Sab رقم ٧٤ س ٧ و ٨٨ س ٣ .

الترجمة

١ . . . . . تألب ريا]م هذا . . . .
٢ : لسلامة جبروت. تألب سلامة تامة و
٣ : لمنح سنة وافرة (المحصول) وازيادة (محصول) أول الربيع وفى هذه
٤ : السنة فلتكثر الأثمار فى أول الربيع وهذه السنة فليبوءوا
٥ : إلى ريدة غانمين (رابحين) وفى هذه السنة فليعاهدوا (أو يحالفوا) أم عثتر
٦ : لسلامة سلطة تألب الدينية ولتحقيق كل ما
٧ : طلبوه تحقيقا كاملا . وفى هذه
٨ : السنة فلتلد قال كهالى الهمدانية غلاما
٩ : ثانيا عاصيا وفى هذه السنة فليتحد
١٠ : سيدهم علهان ملك سبأ مع
١١ : يدعايل ملك حضرموت لمساعدة
١٢ : (بعضهما) وليتآخيا (وليتحدا معا) فى ذات غيل ؟ وليتآخيا
١٣ : تآخيا تاما . وفى هذه السنة ليكثر ماء
١٤ : اثمار أول الربيع وليكن أول الصيف وافر المحصول ولعونهم (يمنحهم تألب)
١٥ . الرضى والحظوة عند سيديهم علهان وابنه
١٦ : شاعر ملكى سبأ ولينقذهم (تألب) من
١٧ : ضعة شانىء ولمساعدتهم (يمنحهم تألب) ربيعا
١٨ : وخريفا وافرى (المحصول) بحق تألب ريام .

٢٠

نقش على حجر جيرى مكون من ١٤ سطرا وهو مكسور من جهة اليسار من ابتداء السطر التاسع ومن جهة اليمين من ابتداء السطر الحادى عشر وكذلك مكسور أيضا من أسفله . وقد وجدته فى خرابة من خرائب ناعط بين حجارة مرصوصة . له استمباج



١	חופעתת | יעבר | ואת	هو فعشت | يغبر | وأخ
٢	הו | ובנהמו | בנו | צב	هو | وبنهمو | بنو | صب
٣	חם | הקנו | שימהמו | ת	حم | هقنيو | شيمهمو | ت
٤	אלב | ריטם | בעל | חטיו	ألب | ريم | بعل | حظيي
٥	הן | דקרם | הגרן | טרב	هن | ذ قدم | هجرن | ظرب
٦	ם | צלטן | דדהבם | חגן	م | صلمن | ذ ذهبم | حجن
٧	| וקהמו | במשאלחו |	| وقهمو | بمسألهو |
٨	ליפי | ברוהמו | רתדת |	لو ف | بروهمو | رثدت |
٩	תאלב | ולדת | יזאן | תא	تألب | ولذت | بزأن | [تا
١٠	לב | שעדתמו | אולדם | אד	لب | سعدهمو | أولدم | أذ
١١	כרום | הנאים | דיאח..	كروم | هنأم | ذ يأخ . . .
١٢	....והמו | ולופיה[טו |	. . . وهمو | ولو فيهمو |
١٣	ולשע[דהמו | אתמר[ם | צד	ولسعدهمو | أثمرم | صد
١٤	קם | ולופ[י | ארצה[טו | ו	قم | ولو ف | أرضهمو | و
١٥	משימתהטו | בתאלב | ריטם]	مشيمتهمو | بتألب | ريم

. . . . . .

١ — ٢ : ואח[ו \| ובנהטו

تكملة الكلمة الأولى هكذا : ואח[ה]ו كما ورد فى نقش CIH رقم ٥١٦ س ١ : חופעתת \| ואחהו \| ובנהו \| בנו \| ריטם.

: ובנהטו

= بنوهما

٢ — ٣ : בנו \| צבחם

فى نقش ٥٨ = CIH رقم ٢٨٧ س ١٤ : וישבם \| בן \| צבחם وهو من مقتة ناصر يهأمن وصدق يهب ابنى همدان . وقد سمعت وأنا فى ناعط أن بنى صبيح قبيلة من أرحب

٤ — ٥ : בעל \| חטייהן

لأول مرة ترد كلمة חטייהן فى النقوش . وقد جاء فى معجم البلدان لياقوت مايلى : حظيان

أصله من الحظوة والحظة وهو الحظ والمنزلة يقال حظيت المرأة عند زوجها إذا أحبها وأكرمها وهو اسم سوق لبنى نمير فيه مزارع بر وشعير ذكره العمرانى بالظاء والزمخشرى بالضاد .) وجاء أيضا فى هذا المرجع حـ ٤ ص ٦٧١ مايلى : ومنكث ناحية باليمن حصن بيد على بن عواض قال ابن الحائك منكث الحظيين وهى بقية الملوك من آل الصوار ولهم كرم وشرف .)

٥ — ٦ : הגרן | טרבם

ورد فى نقش Mo Mr, *Sab.* رقم ١٧١ س ١ مايلى : בעלת | חרת | דת | טרבם.

٨ : לופי | ברוחמו

وردت ברוח[מו] فى نقش *CIH* رقم ١٠٥ كما ورد الجمع אברוחשם فى نقش معينى وهو نقش Gl. رقم ٢٩٧ وقد ترجم الأستاذ Mordtmann ברוחמו = إبنه[1] أما الأستاذ Rhodokanakis فقال بأنه من المستحسن أن تكون ברו معناها سلف . والد[2] كما فى السوقطرية *Berhe* و *Boreh* = أم[2].

كذلك جاءت كلمة ברו اسم بيت فى نقش Mo Mr, *Sab.* رقم ١٢٣ س ٢ ومن الجائز أن ברו مصدر ברא = بنى وحذفت الهمزة أو أبدلت بالواو للتخفيف ومعناها بناية لذلك من الجائز أن نترجم أيضا ברוחמו فى نقشنا بـ مبانيهم أو بنايتهم .

٩ — ١٠ : ולדת | יואן | ··לב

تكملة هذه الفقرة هكذا : ולדת | יואן | [ת]אלב

١٠ — ١١ : אולדם···רום | הנים

تكملة هذا النص كما يلى : אולדם | אדכ[רום | הנ[א]ם وقد جاء هذا التركيب فى نقش Mo Mr, *Him.* رقم ٣١ س ١٣

١٢ : ולופית··· تكملتها كما يلى : ולופית[מו]

١٣ : רחמו | אתמר··· : تكملتها كما يلى : [ולשע]רחמו | אתמר[ם | צרקם |

١٤ — ١٥ : ו | ארצה··· :

من الجائز أن نكمل هذه الفقرة هكذا : [ולופ]י | ארצה[מו] | משיחתחמו : בתאלב | רימם :

---

(1) Mordtmann, *Miscellen zur himjarische Altertumskunde, ZDMG,* XXX (1877) ص ١٥٤

(2) Rhodokanakis, *St.* حـ ١ ص ٣٧

الترجمـة

١ : هو فعشت يغبر وأخ

٢ : وه وبنوهما بنو صبـ

٣ : يح قدموا لحاميهم تـ

٤ : ـألب ريام سيد الحظيـ

٥ : ن (اسم هيكل) الذى أمام مدينة ظرب

٦ : هذا الصنم الذهبى كا

٧ : أمرهم بوحيه

٨ : لسلامة أولادهم (أو مبانيهم) تحت حماية

٩ : تـألب وليداوم تـا

١٠ : لب على مساعدتهم (بمنحهم) أولاداً ذكو

١١ : را أصحاء . . . .

١٢ : . . . . . ولسلامتهم (لصيانتهم)

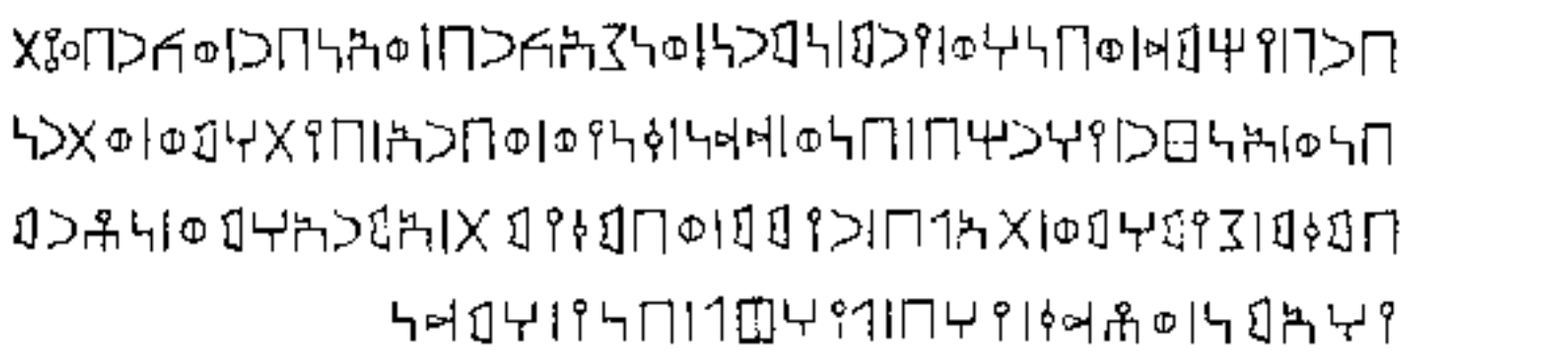
١٣ : ولمساعدتهم (بمنحهم تـألب) أثمارا وا

١٤ : فرة ولصيانة أراضيهم

١٥ : ومنشآتهم بحق تـألب ريام

٢١

نقش على حجر جيرى مبنى فى جدار بيت من بيوت ناعط



١ : ברג | יחמד | ובנהו | ירם | נמרן | ונשאכרב | ואנבר | וכרבעתה

٢ : בנו | אנצר | יחרחב | בנו | דדן | קניו | ובראא | ביתהמו | ותרן

٣ : במקם | שימהמו | תאלב | ריסם | ובמקימת | אמראהמו | נצרם

٤ : יחאמן | וצדק | יחב | ליחטל | בני | המדן

١ : برج | يحمد | وبنو | يرم | نمرن | ونشاكرب | وأنبر | وكربعثت
٢ : بنو | أنضر | يرحب | بنو | ددن | قنيو | ويرأ | بيتهو | وترن
٣ : يقم | شيهمو | تألب | ريم | وبقيمت | أمرأهمو | نصرم
٤ : يهأمن | وصدق | يهب | ليطل | بنى | همدن

. . . . . .

١ : ברג | יחמד

نجد فى نقش *S. D.* رقم ٦ = *C I H* رقم ٣٤٨ أسماء موجودة فى هذا النقش كما نجد فيه أيضاً أنهم من בנו | דרן وهم يقدمون صنما لـ תאלב | ריטם | בעל | חצעתן | רה[נ]רן | אכנט ومن المؤكد أن اسم ברג | יחמד الموجود فى نقشنا كان موجوداً أيضاً فى نقش *S. D.* حيث نجد منه هذه الحروف ר | מד وقد قرأه الأستاذان Mordtmann و Müller فى كتابهما *S. D.* ص ٢٧ : ר[ג] | [יח]מד وصحته [ב]ר[ג] | [יח]מד كما فى نقشنا .

: ובנהו

= وبنوه

: כרבעתת

نجد هذا العلم يحمل لقب ירחב فى نقش *C I H* رقم ٣٤٨ וכרבעתת | ירחב وهو من مكتة ناصر يهأمن وصدق يهب ابنى همدان فى نقش ٥٨ = *C I H* ٢٨٧ س ٨ — ٩

: אנבר

لأول مرة يأتى هذا العلم فى النقوش وهو أفعل من נבר وقد ورد נבר كاسم علم فى النقوش الصفويه[1] . وفى القاموس المحيط فى مادة نبر ما يلى : كزبير الرجل الكيس لذلك من الجائز أن אנבר معناها الكيس

ويمكننا أن نكمل نقش *S. D.* رقم ٦ = *C I H* ٣٤٨ هكذا :

נמרן | ונשאכרב | וא[נבר |]וכרבעתת | ירחב.

٢ : בנו | אנעל | יהרחב

لأول مرة يأتى اسم אנעל فى النقوش السبأية ومن الجائز أن אנעל : יהרחב اسم علم أو اسم بطن من بطون דרן

---

(1) Ryckmans, *NPS.* ١ ص ١٣٥

: בנו | דדן

نعرف من نقش CIH ٣٤٨ أن هذه الأسرة أو القبيلة كانت تسكن אכנט [1] حيث نجد أفراد هذا النقش وهم بنو דדן يقدمون صنما لـ תאלב | רימם | בעל | הצעתן | דהגרן | אכנט والهمدانى فى الإكليل حـ ١٠ ص ٢٠ يذكر بيتا من بيوتات أكانط اسمه زادان فمن الجائز أن زادان هو تحريف דדן المذكورة فى النقوش السبأية . وقد يكون هذا التحريف ناشئاً من النساخ .

٣ : אמראתמו

جمع מרא وهو يستعمل فى هذا النقش عوضاً عن المثنى أى מראיתמו كما يدل على ذلك أسما الأميرين التاليين .

٣—٤ : נצרם : יתאמן

ورد اسم هذا الأمير الهمدانى فى نقش ٧ س ١ من هذه المجموعة وهو من النقوش التى عثرنا عليها فى حفريات ناعط .

٤ : וצדק | יתב

ورد فى نقش CIH رقم ٢٨٧ = ٥٨ : נצרם | יתאמן | וצדק...

لذلك نكمل نقش CIH هكذا : נצרם | יתאמן | וצדק | ויתב | בני | חמדן س ٢ و ١١ و ١٥ .

ومن الجائز أن نقرأ יתב هكذا يهب = يعطى أو يهاب = يحترم

: ליתטל | בנו | המדן

لأول مرة تأتى كلمة יתטל فى النقوش العربية الجنوبية وهى مضارع הטל أفعل من טול ومعناها اتسع أو امتد . أزاد .

إذاً معنى التركيب هو : ليزد أو يمد (تألب) من سلطان بنى همدان . وورود هذا التركيب فى نهاية النقش قد يدل على أنه قد كتب فى أيام ظهور دولة بنى همدان .

الترجمة

١ : برج (بارج) يحمد وبنوه يريم نمران (النمر) ونشأ كرب وكربعثت

٢ : بنو أنضر يرحب بنو دادان اقتنوا وأسسوا بيتهم وتران

---

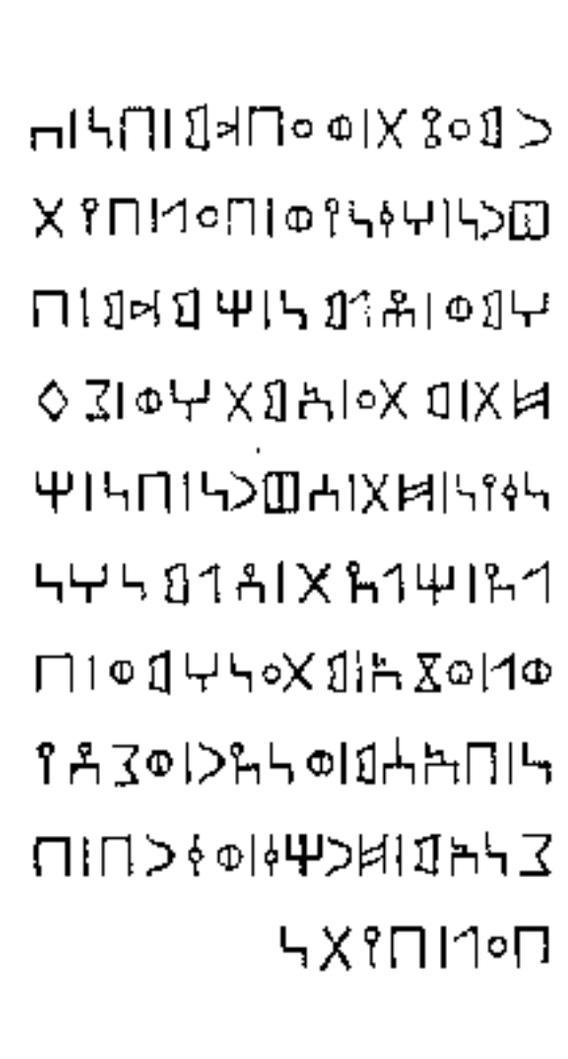
(١) تسمى الآن كالط

٣ : تحت حماية حاميهم تألب ريام وتحت حماية سيديهم ناصر

٤ : يأمن وصدق (صادق) يهب (يهاب) وليزد (تألب) من سلطان (نفوذ) بنى همدان

٢٢

نقش على حجر جيرى مبنى فى جدار بيت من بيوت ناعط . طوله ٣٠ سم وعرضه ١٨ سم وهو مكسور من أعلى ومن جهة اليسار



١ : רמעתת | ועבדם | בן | ש — رمعثت | وعبد م | بن | سـ

٢ : טרן : הקניו : בעל | בית — طرن | هقنيو | بعل | بيت

٣ : המו | צלמן | חמדם | ב — هـمو | صلمن | حمد م | بـ

٤ : דת | מתע | אמתהו | שפ — ذ ت | متع | أمتو | شف

٥ : נקין | דת | שטרן | בן | ח — نقين | ذت | سطرن | بن | حـ

٦ : לט | חלטת | צלמנהן — لظ | حلظت | صلمنهن

٧ : ול | וזא | מתענהמו | ב — ول | وزأ | متعنهمو | بـ

٨ : ן | באשם | ונטר | ושצי — ن | بأسم | ونظر | وشصى

٩ : שנאם | דרחק | וקרב | ב — شنأم | ذرحق | وقرب | بـ

١٠ : בעל | ביתן — بعل | بيتن .

. . . . . .

١ : רמעתת

لم تأت רם فى صدر الأعلام المركبة فى نقوش جنوب بلاد العرب[1] ولكننا نجدها فى عجزها مثل אלרם نقش *CIH* رقم ٣٩٧ س ١ و ٧ و בעלרם فى نقش *CIH* رقم ٤٤٨ س ٢

١–٢ : בן | שטרן

בן هى كتابة ناقصة لـ בנו (مثنى) و שטרן اسم قبيلة وقد وردت فى نقش Gl. رقم ٧٣٩ = *RES* رقم ٣٥٥٦ س ٢ و ٦ : בנו | שטרן.

---

[1] جاء فى النقوش الصفوية اسم רמאל انظر Ryckmans, *NPS.* ج ١ ص ٢٤٩ و רמלת فى النقوش الثمودية Ryckmans, *NPS.* ج ١ ص ٢٠٠

٢ — ٣ : בעל | ביתהטו | צלמן

هذا النص غامض ومشكل لأنى أجد فى س ٦ : צלמנהן ولتعليل هـذا الغموض والإبهام نفرض فرضين :

ا : من الجائز أن الأصل كان كما يلى : הקנין | בעל | ביתהמו | צלמן | צלמנהן قدما لرب بيتهم صلمان هذين الصنمين أى أن צלמן اسم البيت أو الهيكل أو هو اسم إله بيتهم غير أن الكاتب نسى צלמנהן لتشابه اسم البيت أو اسم الإله باسم الشىء المقدم للإله ثم بعد ذلك تدارك خطأه فى السطر السادس فكتب فيه الشىء المقدم بعد أن كتب سبب التقديم .

ب : ومن الجائز أيضاً أن أصحاب هذا النقش قد قدموا صنمين ولكن الكاتب أخطأ فكتب צלמן = هذا الوثن (الصنم) ثم تدارك خطأه فكتب فى السطر السادس צלמנהן = هذان الصنمان .

٤ — ٥ : שפנקין

جاءت שף من قبل فى صدر الأسماء المركبة مثل שפנרם نقش CIH رقم ٣٩٨ و שפעתת نقش CIH رقم ٣٥٣ س ١١ .

ولأول مرة تأتى נקין فى النقوش العربية الجنوبية وهى وصف جديد للإله ومعناه النقى أو الطاهر أو النقاء أو الطهر .

١ : בן | באשם

معنى באשם فى هذا النقش هو نفس معنى מהבאשם = مؤذ التى ترد كثيرا فى النقوش السبأية ومثلها مثل שפקם التى معناها هو نفس معنى מהשפקם .[1]

٨ — ٩ : ונטר | ושצי | שנאם

لأول مرة تأتى נטר فى النقوش العربية الجنوبية . وفى القاموس المحيط فى مادة ن ظ ر : النظرة : العيب .) فمن الجائز أن نترجم נטר فى هذا النص بمعنى عيب أو وصمة . وفى البلاد المصرية النظرة معناها الحسد فمن الجائز أيضاً أن نترجم נטר بمعنى الحسد

---

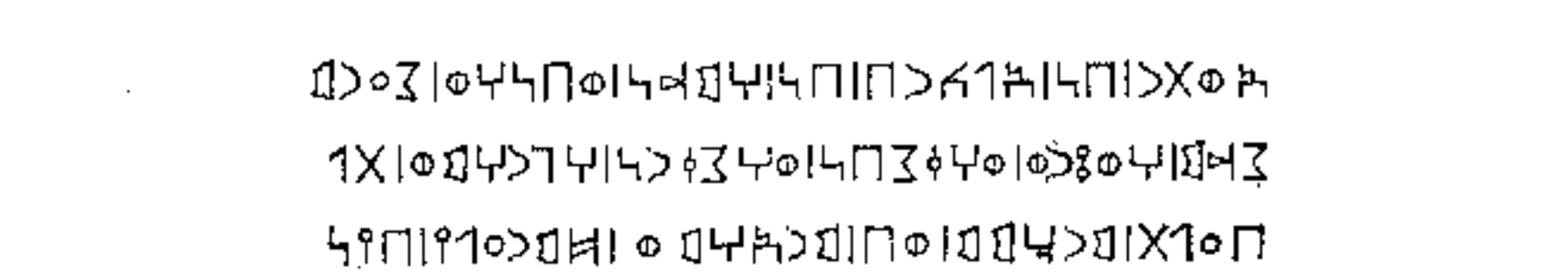
(١) انظر نقش ١٩ اطيفة ١٥ من هذه المجموعة

الترجمـة

١ : رامعثت وعبد ابنا سـ
٢ : طران قدما لرب بيتم
٣ : م صلمان؟ شكراً
٤ : لأنه شفى أمته شاف
٥ : نقيان التى من بنى سطران (السطرانيه) من الـ
٦ : رض الذى مرضت به هذين الصنمين
٧ : وليداوم (رب البيت) على انقاذهم
٨ : ن مؤذ (أوكاره) ومن عيب (وصمة أو حسد) وأذاة
٩ : شانىء بعيد أو قريب بحق
١٠ : رب البيت .

٢٣

نقش على عمود من الحجر الجيرى مقام فى فناء جامع بيت القطيبى بناعط وأوله مدفون فى الأرض وآخره مكسور .



١ : אותר | כן : אלכרב | כן | המדן | וכנהו | שערם
٢ : שדם | הותרו | והקשבן | והשקרן | הגרהמו | תל
٣ : בעלת | מרחמם | וכ | מראהמו | דמרעלי | כין

١ : أوتر | بن ألكرب | بن | همدن | وبنهو | شعرم
٢ : شدم | هوترو | وهقشبن | وهشقرن | هجرهمو | تل
٣ : بعلت | مرحمم | وب | مرأهمو | ذمرعلى | بين

. . . . . .

١ : אותר

أوتر هو لقب الملك الهمدانى المشهور שערם | אותר ملك سبأ وذو ريدان بن علهان نهفان ملك سبأ . كذلك هو لقب נשאכרב | אותר | בן | בחע[1] نقش *CIH* رقم ٣٤٢ س ١

: בן | אלכרב

فى نقش *CIH* رقم ٤٩١ س ٣ : וב | המרעלי | וב | אלכרב فهل אלכרב الوارد فى هذا النقش والذى يشترك فيه مع המרעלי هو نفس אלכרב المذكور فى نقشنا ؟ وهل ذمار على باين المذكور فى نقشنا فى س ٣ هو ذمار على الوارد فى نقش *Corpus* أم هما شخصان آخران ؟ الغالب على الظن أو كما يبدو لى هو أن אלכרב المذكور فى نقشنا هو نفس אלכרב الذى يشترك مع המרעלי فى نقش *Corpus* رقم ٤٩١ ومن الجائز أن نقشنا قد كتب بعد وفاة אלכרב وانفراد המרעלי | בן بالحكم .

: | ובנהו | שערם

ورود אותר كلقب و שערם كاسم علم فى هذا النقش يدل على أن أصحاب هذه الأسماء والألقاب قد استعارتها من اسم ولقب الملك الهمدانى المشهور שערם | אותר وذلك ليتشبهوا به بعد وفاته ويتيمنوا باسمه ولقبه وليحظوا بما نال من شهرة ومجد .

٢ : ...שרם

تكملتها هكذا : [בני | המרן | ושעבהמו | ח]שרם

٣ : בעלת | מרחמם

فى نقش ٢٤ من هذه المجموعة س ٧ و ١٠ : שמשם | בעלת | מרחמם وعلى ذلك نكمل أول السطر الثالث هكذا : [שמשם | בעלת | מרחמם.

ولأول مرة تأتى كلمة מרחמם كاسم مكان مقدس تعبد فيه الشمس . وكلمة מרחמם اسم مشتق من רחם وقد وردت هذه المادة من قبل فى النقوش العربية الجنوبية كاسم أو لقب للآلهة فقد جاء فى نقش *CIH* رقم ٤٠ س ٥ ما يلى : ורחם | שגח | בעל | סידם كما وردت ורחם لقباً لتألب ريام فى نقش .Gl رقم ١٢١٠ س ١[2] وكذلك יהרחם فى نقش .Gl رقم ١٢٠٩ س ٢[3] .

كذلك جاءت ורחם لقباً لشخص فى نقش *CIH* رقم ٦٢١ س ٢ לחיעתת | ורחם . وقد ترجم

---

(١) يعده Hommel فى كتاب Nielsen, *Handb.* ص ٩٤ من ملوك سبأ وذو ريدان .

(٢) *WZDMG* مجلد ٣٩ ص ١٨٦ . — (٣) *WZDMG* مجلد ٣٩ ص ١٧٣ .

ناشر *Corpus* ירחם بمعنى ידעם أى المعطى أو المانح . ولكن من الجائز أن نترجم أيضاً מרחמם بمعنى الحاضنة فقد جاء فى القاموس المحيط فى مادة رخ م مايلى : أرخمت الدجاجة على بيضها ورخمته وعليه رخما ورخمة محركتين وهى مرخم وراخم حضنتها .) كما نترجم أيضاً תאלב | ריתם | ירחם بثالب ريام الحاضن أو الأب ولعل ירחם و מרחמם تشبهان فى المعنى ריתם فقد جاء فى معجم البلدان لياقوت ص ٨٨٢ مايلى : رئام بكسر أوله كأنه جمع رأم قد أرأمنا للناقة عطفنا على الرأم وهو ولدها أو البو الذى ترأمه أى تحبه وتعطف عليه .)

لذلك من الجائز أن نترجم שמשם | בעלת | מרחמם هكذا : شمس سيدة (ربة) الحاضنات أو الامهات كما أنه من الجائز أيضاً أن מרחמם اسم هيكل للشمس معناه مرخم (حاضن)

الترجمـة

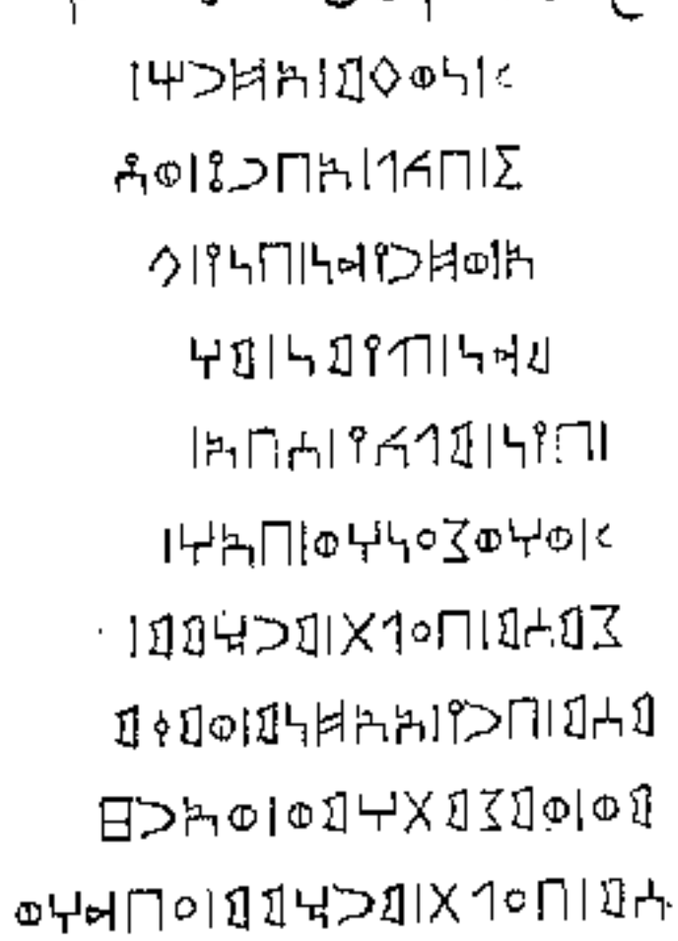
١ : أوترين إلكرب بن همدان وابنه شاعر . . .

٢ : حا] شد أسسوا وجددوا وأتموا مدينتهم تل . . .

٣ : شمس] سيدة مرخم وبحق سيدهم (أميرهم) ذمار على باين

٢٤

حجر جيرى مكسر من كل الجهات طوله ٤٥ سم وعرضه من السطر الأول ١٥ سم ومن الثانى ١٨ سم ومن الثالث ٢٠ سم ومن الرابع ١٩٫٥ سم ومن الخامس ٢٠ سم ومن السادس ٢١ سم ومن السابع ٢٣ سم ومن الثامن والتاسع ٢٣٫٥ سم ومن العاشر ٢٥ سم .



١ : ו | נופם | אדרת | و | نوفم | أذرح |

٢ : ו | בכל | אברת | וצ | . | بكل | أبرث | وص

٣ : א | ודרידן | בני | פ | ثا | وذريدن | بنى | ف

٤ : מדן | עימן : טה | مدن | غيمن | مه

٥ : | בין | טלכי | שבא | | بين | ملكى | سبأ |

٦ : ו : והושענהו | באה | و | وهوشعنهو | بأه

٧ : שמשם | בעלת | מרחמם | شمسم | بعلت | مرحم |

٨ : משם | ברי | אארנם | ומקמ | مسم | برى | أأذنم | ومقم

٩ : מו | ומשמתהמו | וארצ | مو | ومشمتهمو | وأرض

١٠ : שם | בעלת | מרחמם | עבדהו | سم | بعلت | مرحم | عبدهو

. . . . . .

١ : ...ו | נופם | אדרת

من الجائز أن الواو النهائية بقية [עכדה]ו كما فى السطر العاشر .

: נופם | אדרת

ورد נופם من قبل كاسم علم فى النقوش السبأية كذلك جاءت אדרת لقباً فى نقش *CIH* رقم ٣٢٩ س ١ و *CIH* رقم ٥٤ — ٥٥ ورقم ٦٦ .

٣ : ...א | ודרידן | בני | פ...

تكملة هذه الفقرة كما يلى : [אלשרח | יחצב | ויאזל | בין | טלכי | שב]א | ודרידן | בני | פ[רעם | ינהב | מלך | שבא] كذلك نكمل س ٥ هكذا : [אלשרח . יחצב | ויאזל]בין | טלכי | שבא[| ודרידן | בני | פרעם | ינהב | מלך | שבא] .

٦ : ...ו | והושענהו | באה...

من الجائز أن نكمل هذا النص كما يلى : [ומתענה]ו | והושענהו | באה[ל...(١)

٧ : שמשם | בעלת | מרחמם

ورد هذا النص فى نقش ٢٣ س ٣ من هذه المجموعة

---

(١) : من الجائز أن يكون الناقص بعد كلمة אהל هو اسم الاله أى באה[ל : שמשם] وذلك مثل אהל | עתתר فى نقش .HAL رقم ١٤٩ س ١ أو اسم مكان كما ورد فى نقش .GL رقم ١٠٨٩ حيث ذكر فى س ١ : אהל | גבאן .

٨ : ...משם | כרי | אאדנם | ומקם

من الجائز أن نكمل هذا النص هكذا : [ולשעדהמו |ש]משם | כרי | אאדנם | ומקמ[הם]

٩ : ...מו | ומשמתהמו | וארצ..

تكملة هذه الفقرة كما يلي : מו | ומשמתהמו | וארצ[תהמו]

١٠ : ..שם | בעלת | מרחמם | עבדהו

من الجائز أن نكمل هـذه العبارة هكـذا : [ול |תהדרן | שמ]שם | בעלת : מרחמם | עבדהו[| גופם |
אדרת]

الترجمة

١ : نوف أذرح

٢ : بكل الأوامر الألهية

٣ : ماوذو ريدان ابني ف

٤ : غيان . . . . .

٥ : باين ملكي سبأ

٦ : أغدقت عليه بحق أهل

٧ : شمس ربة مرخم

٨ : (تمنحهم الإلهة) شمس أموالا وافرة وسلطات

٩ : ومحمياتهم وأراضيهم

١٠ : شمس ربة مرخم عبده

٢٥

سطر من نقش على حجر جيرى مبنى فى جدار ماجل الغروب بناعط وهو نقش .Gl رقم ٢٦٨
= CIH رقم ٢٩٧

XI ⊥ ⊓⊓⊓

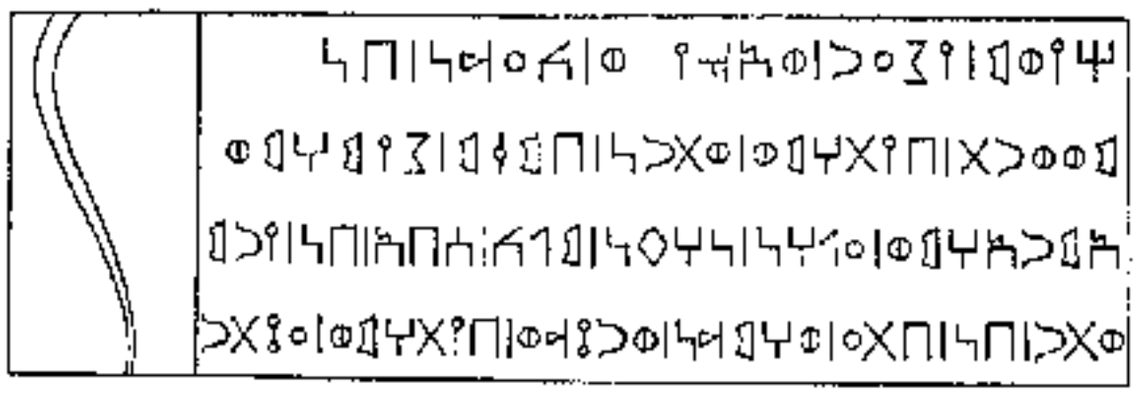
أكمل ناشر *Corpus* هذا النقش كما يلى : תואלבן | ריסם | בן | מהבאוש | ם ولكن الفراغ الموجود بين الفاصل الذى بعد حرف التاء وبين حرف الراء لا يتسع إلا لحرف واحد فقط كذلك حرف الخاء واضح فى نسختنا كما هو واضح أيضاً فى نسخة GL. لذلك نقرأ هذا النقش كما يلى : שמשם | בעל | ת | [מ]רחם | בן | מהבאוש | ם . وقد وردت שמשם | בעלת | מרחם فى نقشى ٢٣ و ٢٤ من هذه المجموعة .

الترجمـة

[شمس ربة] مرخم من مؤذ

٢٦

نقش على حجر جيرى مكون من أربع سطور وعلى يساره رسم حية . وهو مبنى مقلوبا فى جدار بيت من بيوت ناعط طوله ٧١ سم وعرضه ٣١ سم وطول الكتابة ٦١ سم والجزء الأيسر من الكتابة مكسور ومشطوف .



١ : חיום | ישער | ואחיח[ו] | בעדן | בן[| حيوم | يشعر | وأخيو | كعدن | بن |

٢ : מזורת | ביתהמו | ותרן | במקם | שימחמו[| موورت | بيتهمو | وترن | بمقم | شيمهمو |

٣ : אמראהמו | עלהן | נהפן | מלך | שבא | בן | ירם | أمرأهمو | علهن | نهفن ملك | سبأ | بن | يرم

٤ : ותר | בן | בתע | והטרן | ורתדו | ביתהמו | עתתר | وتر | بن | بتع | وهمدن | ورثدو | بيتهمو | عثتر

. . . . . .

١ : חיום | ישער

ورد חיום فى نقش ٣ س ١ ونقش ٤ من هـذه المجموعة كذلك جاءت كلمة ישער من قبل كلقب فى النقوش العربية الجنوبية .

والظاهر أن النقش ناقص قبل هذا الاسم وذلك كما يتضح من بقية السطور أى أن هذا النقش مكسور من جهة اليمين . والاسم الموجود فى أول السطر الأول هو من ضمن أسماء أصحاب هذا النقش .

١ : ואחי ו | בעדן | בן...

تكملة هذا الاسم كما يلى : [ואחי[ת]ו | בעדן ولأول مرة يأتى اسم בעדן فى النقوش العربية الجنوبية . وبعد בן ناقص اسم الأب أو اسم القبيلة

٢ : מוורת | מ תהסו | ותדן

ورد فى النقوش מורת = سور وجمعها אמורת و מוורת الواردة فى هذا النقش هى جمع ثان لهذه الكلمة أى مواورة والناقص قبل מוורת هى أفعال البناء ومن الجائز أن الناقص كان كما يلى :

[בראו | והותרן | והשקרן ?]

وقد جاءت أيضاً ותדן كاسم بيت فى نقش ٢١ س ٢ من هذه المجموعة

٢ — ٣ : במקם | שימחמו.... אמראהמו

من الجائز أن نكمل هذه الفقرة هكذا : במקם | שימחמו[| עתתר | בעל | בנא | ובמקימת |]אמראהמו.

٣ — ٤ : בן | ירם...ותר

تكملة هذه الفقرة كما يلى : בן | ירם[| איטן | ובנהו | שערם | א]ותרי.

الترجمـــة

١ : حيو يشعر وأخوه كعدان بن

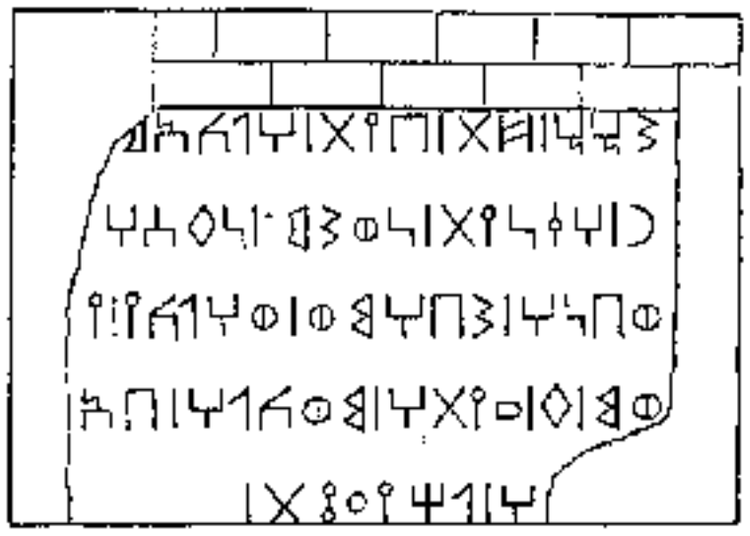
٢ : أسوار بيتهم وتران بحق حاميهم

٣ : سيديهم علهان نهفان ملك سبأ ابن يارم

٤ : [أيمن وابنه شاعر أ] وتر بن بتع وهمدان وجعلوا بيتهم فى حماية عثتر

٢٧

نقش على حجر جيرى كبير له إطار مزخرف طوله ٤٢ سم وعرضه ٥٠ سم وهو مكسور من أسفله من جهة اليمين ومن جهة اليسار . وهو موجود عند أحد أهالى ناعط .



١ : שחח . רת | בית הלכאם
٢ : ר | הקנית | נושם | נפשה[ו]
٣ : ובנת ' שבחמו | וחלכי | ו
٤ : וכ | פריתה | מוכלה | בא
٥ : [כרא]ה | לחיעתת | ...

شخخ | ذت | بيت هلكاُ ،
ر | هقنيت | نو شم | نفسه [ا]
وبنه | شبهمو | وهلكى | يـ
ـوم | فديته | موكله | بأ
مرأه | لحيعثت | . . . .

. . . . . .

١ : שחח

لأول مرة يأتى هذا العلم فى النقوش العربية الجنوبية .

١ — ٢ : רת : בית | הלכאמר

بيت فى هذا النص مضافة إلى هلكامر لذلك בית | הלכאמר اسم عائلة أو بطن أو قبيلة وهذه الفقرة مثل רת : עקרבן فى نقش ٨ س ٣ و רת | המרן فى نقش ١٤ س ٨ و רת | שטרן فى نقش ٢٢ س ٥ . وقد جاء فى الإكليل حـ ١٠ ص ٢٠ : ومن بيوتات ناعط آل ذى العثرب . . . الخ إذاً فمعنى בית فى هذا النقش هو أسرة . بطن .

٢ : הקנית | נושם

وردت كلمة נושם فى نقش *CIH* رقم ٢٣٥ و *CIH* رقم ٢٧٠ و *CIH* رقم ٢٧١ و *CIH* رقم ٥٥١ وقد قال الأستاذ Hommel[1] عن نقش *CIH* رقم ٢٧١ وقد جاء فيه مايلى : [נושם] נפשהו [ו]ולדהו | וזמהימהו | כרימם : أنه من الجائز أن נושם اسم مرادف للإله תאלב خصوصاً وأن

---

(١) Hommel, *Ethnologie und Geographie des Alten Orients.* ص ٧٢٤ تعليقة ٣

معناهما واحد فى القواميس العربية فالثالب والنشم شجر يتخذ منه القسى كما أن كلمة « نشم » جعلته يفكر فى منشم التى معناها فى القواميس العربية « حب من العطر شاق الدق . »

وقال أيضاً الأستاذ Hommel ص ٧٢٤[1] مايلى : إننا لانعرف تمام المعرفة مادة נושם فإن كانت الميم النهائية من أصل الكلمة فقراءتها نوشم أو نواشم وإذا كانت الميم ميم التميم فقراءتها نوش .) هذا هو رأى الأستاذ Hommel عن اسم الإله נושם ولكن من الجائز أن نلاحظ مايلى :

ا : قبل أن نتكلم عن كلمة נושם نبحث عن أصولها فى اللغة العربية مهتدين برأى الأستاذ Hommel فنبحث عن مادة « نشم » فى القواميس والمراجع العربية ثم بعد ذلك نبحث عن مادة « نوش » و « نأش » . جاء فى القاموس المحيط فى مادة ن ش م مايلى : نشم تنشما تغير وفى الأمر ابتدأ كتنشم وفى الشر أخذ . والله تعالى ذكره رفعه . وكمجلس ومقعد عطر شاق الدق أو قرون السنبل سم ساعة وبنت الوجيه العطارة بمكة وكانوا إذا أرادوا القتال وتطيبوا بطيبها كثرت القتلى فقالوا أشأم من عطر منشم وثمرة سوداء منتنة الريح . . . . وحب البلسان وتنشم العلم تلطف فى التماسه .) وجاء فى لسان العرب فى مادة ن ش م مايأتى : منشم بكسر الشين امرأة عطارة من همدان كانوا إذا تطيبوا من ريحها اشتدت الحرب فصارت مثلا فى الشر قال زهير

تداركتم عبسا وذبيان بعدما تفانوا ودقوا بينهم عطر منشم

وقال أبو عمرو بن العلاء هو ابتداء الشر ولم يكن يذهب إلى أن منشم إمرأة كما يقول غيره ويقول هو حب بلسان وقال أبو عمرو منشم الشر بعينه قال وزعم آخرون إنه شىء من قرون السنبل يقال له البيش وهو سم ساعة .) وجاء فى كتاب المعارف لابن قتيبة ص ٢٦٥ مايلى : عطر منشم قد اختلفوا فى منشم وأحسن ماسمعت فيه انها امرأة كانت تبيع الحنوط فى الجاهلية فقيل للقوم إذا تحاربوا دقوا بينهم عطر منشم يراد طيب الموتى .) وفى لسان العرب فى مادة ن و ش مايلى : نشت الرجل نوشا أنلته خيرا أو شرا .) وفى لسان العرب فى مادة ن أ ش مايلى : نأشه ينأشه أخذه فى بطش وأنتأشه الله انتزعه .)

من هذه النصوص التى أوردناها من الجائز أن نقول أن נושם اسم إله الموت عند العربيين الجنوبيين خصوصاً وأننا نجدهم فى النقوش يقدمون له أنفسهم وأولادهم . ومن الجائز أن رواية ابن

---

(1) Hommel, *Ethnologie und Geographie des Alten Orients.* ص تعليقة ٣

قتيبة من أن عطر منشم يراد به طيب الموتى هى من بقايا آثار عبادة العرب الجنوبيين فى الجزيرة العربية .

ب : نلاحظ أن كلمة נושם لايسبقها لقب إله مثل בעל و שמש و אלה كما أننا نجد فى هذا النقش صاحبته تقسم فى نهاية النقش بسادتها كذلك أصحاب نقش *CIH* رقم ٢٧١ يقسمون بـ בומם هيكل الإله תאלם وهـذا مايجعلنا نظن أن נושם ليس باسم إله بل أن كلمة נושם مصدر من كلمة נוש = انتزع . أنال . قدم و נושם = تقديما . تقدمة . قربانا .

٣ : ובנה | שבחמו

من الجائز أن تكون שבחמו اسم علم ومعناه شابهم أو فتاهم ولعله كان وحيداً أو عزيزاً لديهم فسمى بذلك .

٤ : והלכי

لم ترد הלך من قبل فى النقوش السبأية ولكنها وردت فى الأعلام المركبة مثل הלכם و הלכאמר و הלכיפע و הלכשמע [1] . كما وردت שהלך فى نقوش بناء قتبانية : نقش Gl. رقم ١١١٩ = *RES* رقم ٣٥٥٢ س ٢ : תקדם | וחרג | ושהלך | כל | עשק | ומבנ | נו وفى نقش *RES* رقم ٣٥٥٣ ونقش Mo Mr, *Alt.* [2] رقم ١ : وقد ترجمها الأساتذة المختصون بمعنى أدار . ولكن من الجائز أن نترجم שהלך بمعنى زين . تزين . زخرف فقد جاء فى القاموس المحيط فى مادة ه ل ك ما يلى : الهلوك كصبور الفاجرة المتساقطة على الرجال والحسنة التبعل لزوجها ضـد .) وفى مادة ب ع ل ما يلى : تبعلت أطاعت بعلها أو تزينت له .) لذلك نترجم שהלך | כל | עשק | ומבנ | נו الواردة فى نقش Gl. رقم ١١١٩ س ٢ هكذا : زين أو زخرف كل شغل ومبانى . كما نترجم كلمة הלכם هكذا : زينة أو زائن أو متزين وكلمة הלכאמר = زينة امر (أو أمير) أو زائن هو أمير . و הלכיפע = زينة أو زائن هو يافع و הלכשמע = زينة سميع أو زائن هو سميع و הלכי الواردة فى هذا النقش بمعنى تزينا .

ومعنى הלך التى فى العبرية معناها ذهب وفى اللغة العربية معناها مات وفى العربية الجنوبية بمعنى زين قد تشبه من الجهة الفقهية معنى ذهب وذهب . وفى القاموس المحيط المذهب المتوضأ .) وفى أساس البلاغة للزمخشرى حـ ١ ص ٣٠٧ ما يلى : خرج إلى المذهب وهو المتوضأ عند أهل الحجاز .)

---

(1) Ryckmans, *N P S.* حـ ١ ص : ٢٩٣ و ٢٦٠ — (2) *Orientalia* مجلد ١ جـ ١ (١٩٣٢) ص ٢٦ .

٣–٤ : יום | פרותה

= يوم أن أوفت بنذرها = لما أوفت بنذرها

٤ : מוכלה

= موكلها الذى تتكل عليه وتعتمد أى إلهها . إذاً فمعنى النص והלכי | יום | פדיתה | מוכלה هكذا : وتزينا يوم أن أوفت بنذرها لإلهها أى يوم أن ماتت . وعادة التزين عند الوفاة مألوفة عند الامم القديمة والحديثة .

٤–٥ : בא...ח | לחיעתת |

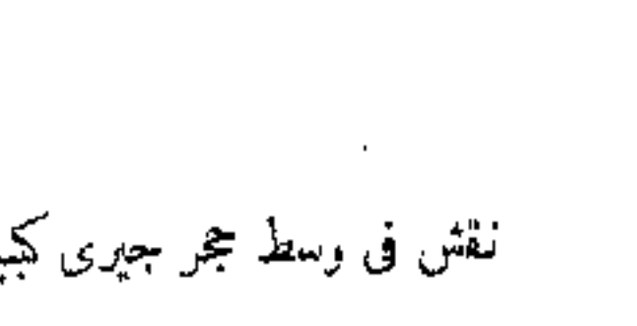
تكملة هذه الفقرة هكذا : בא[מרא]ח | לחיעתת | [ו...

الترجمة

١ : شخخ من بيت هلاك أمر
٢ : قدمت لـ نوشم (أوقربانا) نفسها
٣ : وابنها شابهم (وحيدهم) وقد تزينا يو
٤ : م (لما) أوفت بنذرها لوكيلها (إلهها) بحق سا
٥ : دتها لحيعثت و . . . .

٢٨

نقش فى وسط حجر جيرى كبير به كسور وشطوف



١ : דעם | אוכן | ובנו[י]חו[ן]
٢ : בם | יאזם | ושמיר : אז
٣ : [אד] | ובנהמו | בנו | שמנר[ו]
٤ : בראו | והרחבן | מסוד[ו]
٥ : [ב]יתחמו | שבען | והוזא
٦ : ו | הקשבן | כל | נכל | מ
٧ : דולן

دعم | أوكن | وبنيهو |
يم | يازم | وشمير | أز
أد | وبنهو | بنو | شمنر |
براو | وهرحبن | مسود |
بنيهو | شبعن وهوزأ
و | هقشبن | كل | نكل |
دولن

. . . . . .

١ : ·דעם | אזכן

من الجائز أن نكمل هذا العلم هكذا : [ו]דעם | אזכן. وقد ورد ידעם فى نقش Jaussen, *Inscr. him.* رقم ١٠١ س ١ أو [ד]דעם وقد ورد فى نقش Mo Mi, *Sab.* رقم ٢٥ س ٢.

: ובנ·הו

تكملتها : [ובנ]י[ת]ו[ו]

٢ : ··בם | יאזם

من الجائز أن نكمل هذا العلم هكذا : [רב]בם وقد ورد فى نقش *CIH* رقم ٧٩ س ١ أو [חר]בם وقد جاء فى نقش ٦ س ١ من هذه المجموعة .

٢ — ٣ : ושמיר | אז·ד

تكملة هذا العلم هكذا : ושמיר | אז[א]ד·

٢ : בנו | שמנר

لأول مرة يأتى هذا العلم فى النقوش وقد يكون اسم شخص أو اسم قبيلة أو بطن وهو مركب من שם נר وقد جاءت שם فى الأعلام العربية الجنوبية المركبة مثل שמאל [1] و אכשם [2] . كما وردت נר فى عجز الأسماء المركبة مثل שפנר نقش *CIH* رقم ٣٨٩ .

٤ : והרחבן

أفعل من רחב = وسع

٤ — ٥ : מסור | ·יתהמו | שבען

تكملة هذه الفقرة هكذا : מסור | [ב]יתהמו | שבען = دارندوة [3] بيتهم شبعان . وقد ورد שבען كهيكل للإله אלמקה فى نقش *CIH* رقم ٤١ س ٣ و *CIH* رقم ٤٠٦ س ٥ و Gl. رقم ٥١٦ [4] س ٤ .

٦ — ٧ : כל | נכל | מ···דולן

لايوجد أى أثر للكتابة قبل كلمة דולן المكتوبة فى وسط السطر السابع لذلك فهى مضافة للكلمة التى فى نهاية السطر السادس ومن الجائز أن نكمل هذه الفقرة هكذا : כל | נכל | מ[בנא]דולן أو هكذا : כל | נכל | מ[בני]דולן.

---

(١) Ryckmans, *NPS.* ١ ص ٢٥١ — (٢) Ryckmans, *NPS.* ١ ص ٢٥٤ — (٣) Mo Mi, *Sab.* ٣ ص ١٤ — (٤) Rhodokanakis, *St.* ص ٢٣

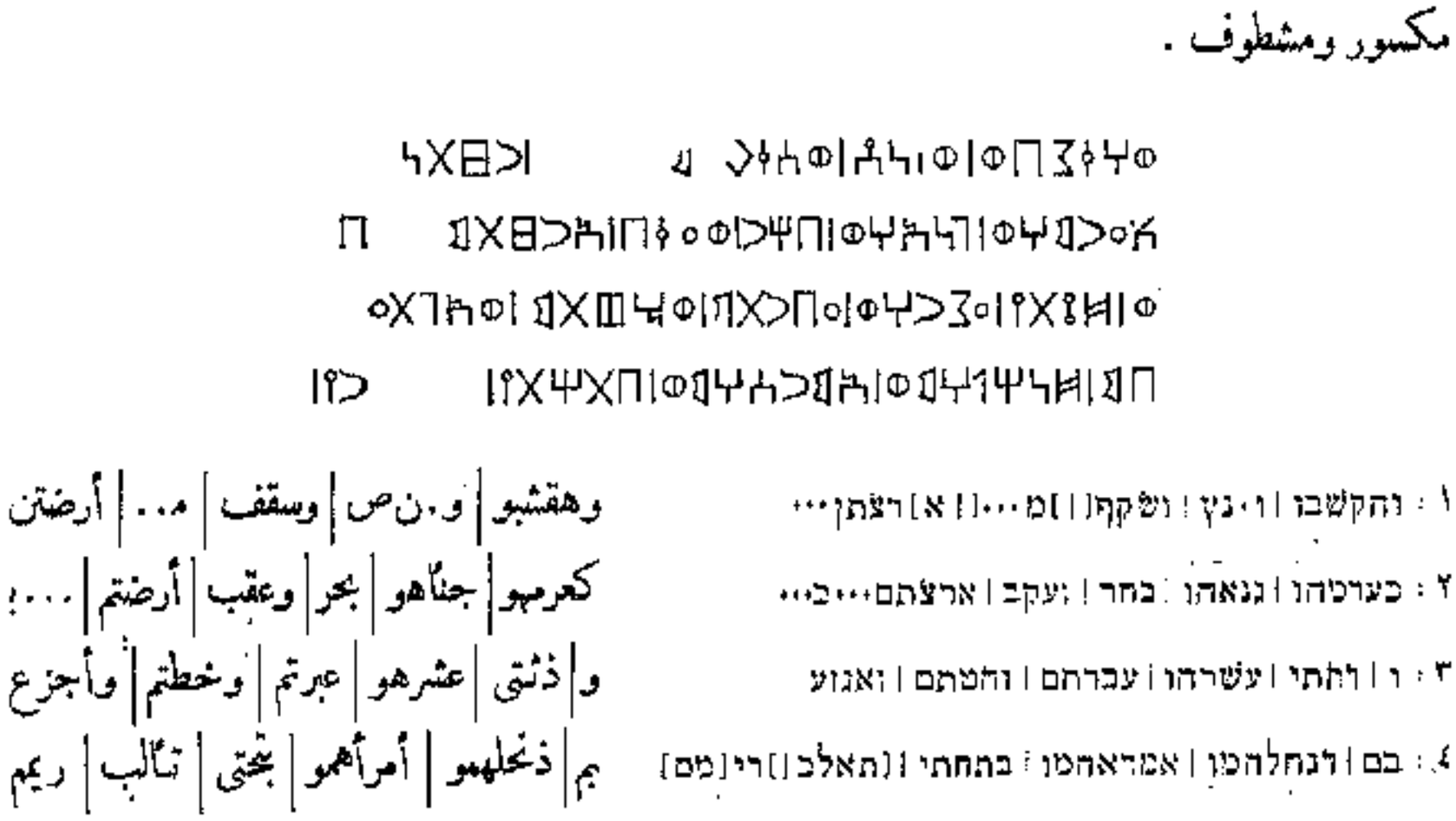
ولاول مرة تأتى كلمة [illegible] فى النقوش . وفى معجم البلدان لياقوت حـ ١ ص ٦٤٤ : دولان موضع عن العمرانى .) وفى الإكليل حـ ٨ ص ٢ مايلى : قيل كان العز فى ثمانى قبائل من همدان أربع من حاشد وأربع من بكيل فقبائل حاشديام وعذر ووداعة ودالان . . . الخ) .

الترجمـة

١ : . . . . د ع م أوكن وابناه
٢ : ب م يأزم وشميرأز
٣ : أد وأبناؤهم بنو شيمنور
٤ : بنوا ووسعوا دارندوة
٥ : بيتهم (هيكلهم) شبعان وداوموا
٦ : على تجديد كل محسنات [مبانى]
٧ : دولان

٢٩

نقش على حجر جيرى مبنى فى جدار بيت من بيوت ناعط طوله ٤٨ سم وعرضه ٢١ سم وهو مكسور ومشطوف .



١ : והקשבו | ו·נץ | ושקקה | מ···| א | רצתן··· وهقشبو | و·ن·ص | وسقف | م·· | أرضتن
٢ : כערמהו | גנאהו | בחר | ועקב | ארצתם···ב··· كعرمهو | جناهو | بحر | وعقب | أرضتم | . . . ؛
٣ : ו | ועתי | עשרהו | עברתם | וחטתם | ואגזע و | ذنتى | عشرهو | عبرتم | وخطتم | وأجزع
٤ : בם | דנחלהמן | אמראהמו | בתחתי | [תאלכ]רי[מם] بم | ذنحلهمو | أمرأهمو | بتحتى | تألب | ريم

. . . . . .

١ : ٦ינ

الظاهر من النقش أن الحرف الناقص هو ٦ = ى ولكن من الجائز أن نقرأ هذه الكلمة هكذا : ו[ת]נ = رم كما فى الحبشية תנ = بنى ، رم .

:ארצתן

تكملتها هكذا [א]רצתן = الأراضى

٢ : כערסהו | נגאהו

سمعت وأنا فى صنعاء أن العريم هو الحد وفى قضاء الحجرية بلواء تعز عرم ج أعرام = جهة . ونجد فى سيرة بن هشام حـ ١ ص ١٠ ما يلى : العرم السد واحدته عرمة فما حدثنى أبو عبيدة فمن الجائز أن نترجم כערסהו هكذا : لتدعيم أى أن ترجمة هذا النص هكذا : لتدعيم سوره أو حائطه

: בחר | מעקב | ארצהב

معنى بحر فى حضرموت كما سمعت هو جنوب وهو يدل على جهة البحر . لذلك من الجائز أن نترجم בחר فى هذا النقش به جنوب كما نترجم מעקב = خلف أى أن نترجمه هـذا النص هكذا : جنوب وخلف أراضى .

٣ : לחתו | עשרמו

= من ضعف عشوره .

: עברתם

فى كتاب هدية الزمن فى أخبار ملوك لحج وعدن ص ٣٢ ما يلى : ويتفرع على عدوتى كل من الواديين فروع أو قنوات تدعى أعباراً[1] وأحدها عبر .) لذلك من الجائز أن نترجم עברתם هكذا : فروع الوادى أو قنوات .

: חטתם

لأول مرة ترد هذه الكلمة فى النقوش العربية الجنوبية . وفى القاموس المحيط فى مادة خ ط ط ما يلى : وبالضم أحد الأخشبين بمكة وموضع الحى والطريق الشارع ويفتح وبالكسر الأرض لم تمطر والتى تنزلها ولم ينزلها نازل قبلك كالخطة .) لذلك من الجائز أن نترجم חטתם هكذا : أراضى بكر .

---

(١) فى كتاب بلوغ المرام طبعة الأب الكرملى ص ٤٣٠ : العبارة مخرج الماء .

١ : אגדו

لأول مرة ترد هذه الكلمة فى النقوش وهى جمع גדו . وفى كتاب هدية الزمن لأخبار ملوك لحج وعدن ص ٣١ ما يلى : والأجزاع معابر الوادى ومنعطفاته .) لذلك من الجائز أن نترجم אגדו هكذا معابر الوادى أو منعطفاته

٤ : ...בם

من الجائز أن يكون هذان الحرفان بقية [גר]בם . وفى صنعاء كما سمعت الجربة هى قطعة من الأرض أو الأرض المربعة التى يزرع فيها الإنسان حاجته . وفى كتاب هدية الزمن فى أخبار ملوك لحج وعدن ص ٣٢ ما يلى : ويقال للحقل الكبير (وهو كل أرض تسومت بحائط من التراب لحفظ الماء) فلج أو دهل وما دونه جربة ودون الجربة الفخة .)

٤ : בתחתי [...]ריו...

تكملة هذه الفقرة هكذا : בתחתי [תאלב]ריו[מם

الترجمة

١ : وجددوا . . . وسقفوا . . . . . الأراضى . .

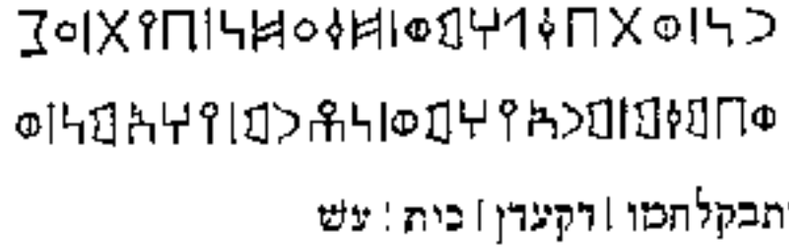
٢ : لتعلية (لتدعيم) سوره جنوب وخلف أراضى . . .

٣ : و من ضعف عشوره من فروع الوادى (مجاريه) والأراضى البكر ومعابر الوادى . . .

٤ : ب م التى منحها إياهم سادتهم تحت إشراف تألب ريام .

٣٠

نقش على حجر جيرى مبنى فى جدار بيت من بيوت ناعط .



١ : רן | ותבקלתמו | דקעדן | כית : עש

٢ : ובטקם | מראיהמו | נצרם | יתאמן | ו[צרק | יהכ | בני | המדן

١ : رن وتبقلهمو | ذقعدن | بيت | عش

٢ : وبقم | مرأيهمو | نصرم | يأمن | وصدق | يهب | بنى | همدن

. . . . . .

١ : ותבקלהמו

وردت תבקלת فى نقش *VA* [1] رقم ٥٣٢٤ = Mo Mı, *Him.* رقم ٢ ومعناها غرس . زرع

: דקעדן

لا ندرى علام تدل هذه الكلمة هل هى اسم زرع أى اسم نبات أم هى اسم مكان؟ وقد جاءت فى النقوش الصفوية كلمة קעד اسم علم[2]

: בית | עש

لا ندرى علام تدل كلمة בית فى هذا النص؟ وهل هى تدل على بيت أو على عشيرة؟ ولكن من الجائز أن نكمل هذا النص هكذا בית | עש[ירתהמו] = بيت عشيرتهم أو هكذا : בית | עש[רהמו] = بيت عشورهم = بيت مالهم

٢ : נצרם | יתאמן | ו...

تكملة هذا النص هكذا : נצרם | יתאמן | ו[צדק | יהב | בני | המדן] كما فى نقش ٢١ س ٣ — ٤ من هذه المجموعة .

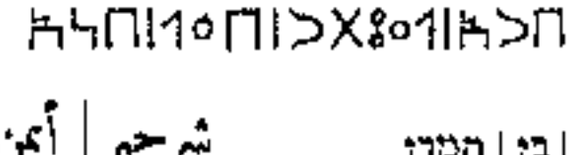
الترجمة

١ : رن وغرسهم (وزرعهم) ذقعدن فى بيت عش

٢ : وبقوة أميريهم (سيديهم) ناصر يأمن وصدق يهب (يهاب) ابنى همدان

٣١

نقش على حجر جيرى كبير مدفون بالطول فى خرابة بناعط والظاهر منه ٩٠ سم وطول الكتابة ٦٨ سم والعرض ٣٢ سم .



١ : שרחם | אימן | בן | המדן — شرحم | أيمن | بن | همدن

٢ : בראא | לעתתר | בעל | בנא — برأ | لعتتر | بعل | بنا

---

(١) نشر هذا النقش أيضاً فى *WZMK* مجلد ٤٣ = ١ و ٢ ص ١٨١

(٢) Ryckmans, *N P S.* = ١ ص ٢٨٢

١ : שרחם | איתן | בן | המדן

ورد اسم שרחם | בן | המדן فى نقش ١٤ س ٣ من هذه المجموعة . ومن الأسف السطر الثالث حيث مكتوب فيه اسم الشيء المبنى مدفون فى التراب .

الترجمـة

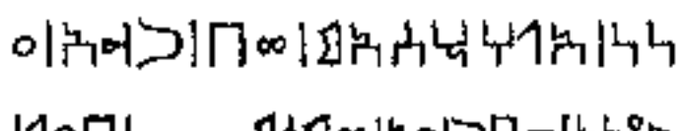
١ : شارح أيمن بن همدان

٢ : شيد لعثتر سيد بناً

٣ : . . . . . .

٣٢

قطعة من نقش مكتوبة على حجر جيرى مبنى فى جدار بيت من بيوت ناعط وهو مكسور ومشطوف .



١ : קי]נן | אלהחשאם | וב | ורדא | ומקם | תאלב | ריסם | בעל |

٢ : חד]תנן | וברדא | ומקם | [עתתר] | בעל | [בנא |

١ : قينن | إله خسأم | وب | رداً | ومقم | تألب | ريم | بعل |

٢ : حدثنن | وبرداً | ومقم | عثتر | بعل بناً

. . . . . .

١ : ...נן | אלהחשאם

تكملة هذه الفقرة هكـذا : [קי]נן | אלהחשאם وقد جاء فى نقش Mo Mt, *Sab.* رقم ٧ س ٢ ما يلى : [ברד]א | קינן | אלה | חשאם كذلك ورد فى نقش *C I H* رقم ٨ س ٢ وفى نقش *C I H* رقم ٤٩ س ٢ كما ورد أيضاً اسم الإله קינן فى نقش ٤٩ س ٢ من هذه المجموعة .

١ — ٢ : וברדא | ו.....התנן

تكملة هذا النص هكـذا : וברדא | ו[מקם | תאלב | ריסם | בעל | ח]דתנן . وقد ورد اسم חדתנן فى نقش ٣ س ٢ و ٧ س ٥ و ١٢ س ٢ — ٣ من هذه المجموعة .

٢ : וברדא | ומקם | ... | בעל..

من الجائز أن نكمل هذه الفقرة هكذا : וברדא | ומקם | [עתתר] | בעל | [בנא.

الترجمة

١ : قينان إله خسا وبمساعدة ومقام تالب ريام سيد

٢ : حدثنين وبمساعدة ومقام عثتر سيد بنا

٣٣

قطعة من نقش مكتوبة على حجر جيرى مبنى فى جدار بيت من بيوت ناعط وهو مشطوف .

١ : דם	ושנתמדד	دم | وسنشمدد
٢ : שמשיהמו	בעלתני	אותנם	شمسيهمو | بعلتى | أوثنم
٣ : .....ו.....	و . . . . و . . . .

. . . . . .

١ : ...דם

من الجائز أن يكون هذان الحرفان بقية [עב]דם أو [שע]דם أو أى اسم آخر .

: ושנתמדד

اسم مركب لا نعرف تركيبه ؟

٢ : שמשיהמו | בעלת...

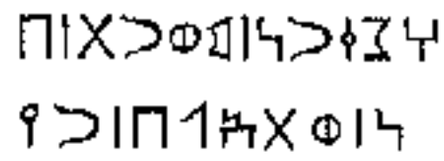
تكملة هذه الفقرة هكذا : שמשיהמו | בעלת[ני | אותנם] كما فى نقش *CIH* رقم ٤٥٧ س ٢ : وقد ترجم ناشر *Corpus* אותנם بالأوثان كما فسرها الأستاذ Rhodokanakis فى كتابه *Stud. Lex.* ح ٢ ص ٤٧ و ٦٩ بالحدود أو التخوم . وفى كتاب الإكليل للهمدانى ح ١٠ ص ٦١ — ٦٢ نجد الوثن هو العلم . وقد سمعت وأنا فى اليمن أن الوثن له معنيان :

١ : حجر يوضع فى وسط القبر للدلالة على أن المدفون ذكر فإن كانت أنثى يوضع حجران .

٢ : حجر يوضع لبيان الحدود بين الملاك ويوضع بجانبه حجران صغيران يدفنان فى الأرض ويسميان الشاهدان .

٣٤

قطعة من نقش على حجر جيرى مبنى فى جدار بيت من بيوت ناعط .



١ : براو | وهوثرن | وهشقرن | مورت | بيتهمو
٢ : بقم | إلهمو | قينن | وتألب | ريم | بعل | حدثنن

. . . . . .

١ : هشقرن

هذه الكلمة هى بقية أفعال البناء التى قد تكون ثلاثة أو أربعة . ومن الجائز أن نكمل الناقص هكذا : [براو | وهوثرن | و]هشقرن

מורת | כ··

تكملة هذا النص هكذا : מורת | ב[יתהמו

٢ : ן | ותאלב | רי····

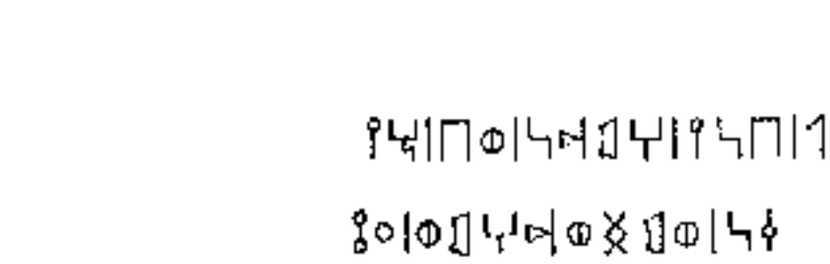
النون النهائية هى بقية الإله קינן وقد جاء فى نقش ٣٢ س ١ من هذه المجموعة . ومن الجائز أن نكمل هذا السطر هكذا : [במקם | אלהמו | קינ]ן | ותאלב | רי[מם | בעל | חרתנן] كما فى نقش ٣٢ من هذه المجموعة .

الترجمة

١ : بنوا وأسسوا وأتموا سور بيتهم
٢ : بقوة (بقام) إلههم قينان وتألب ريام سيد حدثنين

٣٥

نقش على حجر جيرى مدفون فى خرابة فى ناعط طوله ٥٣ سم وعرضه ٢٥ سم والظاهر من الكتابة ٤٦ سم وهو مكسور ومشطوف .



١ : וב | חי]ל | בני | המדן | וב | חי]ל | שעבהמו | חשדם
٢ : .....קן | ומסודהמו | עת.....

١ : و ب | خيل | بنى | همدن | و ب | خيل | شعبهمو | حشدم
٢ : . . . . . ق ن | ومسودهمو | ع ث . . . . . .

١ : ל | בני | המדן | וב : חי...

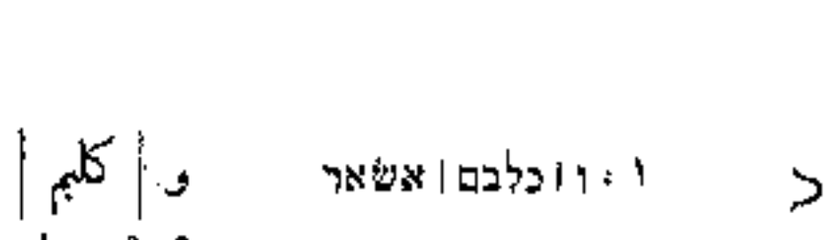
تكملة هذا السطر هكذا : [וב | חי]ל · בני | המדן | וב | חי]ל | שעבהמו | חשדם] كما فى نقش Gl. رقم ١٤٣٠ = Gl. رقم ١٦١٩ س ١١ — ١٢ .

الترجمة

١ : وبقوة بنى همدان وبقوة قبيلتهم حاشد
٢ : ق ن وسادتهم (أو دار ندوتهم) ؟ ع ث

٣٦

نقش على حجر جيرى مبنى فى جدار بيت من بيوت ناعط . طول السطر الأول ٥٤ سم والثانى ٥٠ سم وعرضه ٢٩ سم .



١ : ו | כלבם | אשאר — و | كلبم | أسار
٢ : א]מראהמו | ב — أمرأهمو | ب

١ : כלכם | אשאר

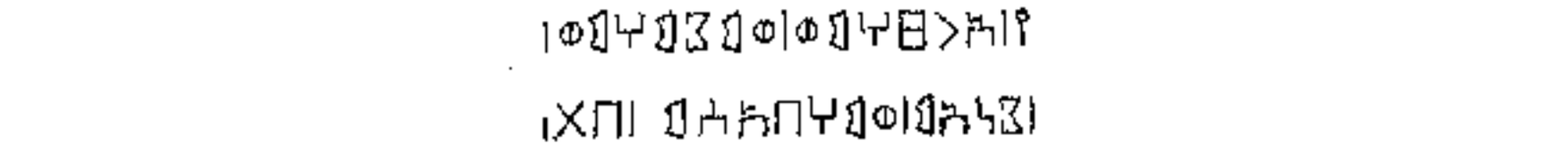
ورد اسم כלכם كاسم علم فى النقوش السبأية من قبل[1] كما ورد אשאר كلقب فى هذه النقوش أيضاً .[2]

٢ : מראחמו | ב

قبل حرف الميم يظهر فى النقش أثر حرف א لذلك نكمل هذه الكلمة هكذا : [א]מראחמו. ولا ندرى كيف نكمل الاسم الذى يلى كلمة אמראחמו خصوصاً وأننا لانجد منه إلا حرف ב فهل هو أول اسم الملكين السبأيين : ברג | יחרחב | ועלהן | נהפן | בני | המדן كما فى نقش *CIH* رقم ٣٢٦ س ١ — ٢ و ٣٣٣ س ١٩ — ٢٠ أو هو أول اسم בני | המדן كما فى نقش *CIH* رقم ٣٣٩ س ٣ — ٤ ؟

٣٧

نقش على حجر جيرى مبنى من الداخل فى جدار بيت من بيوت ناعط .



١ : לופיהמו | ווף]י | ארצהמו | ומשמהמו |

٢ : ול | חרינהמו | בן] | שנאם | ומהבאשם | כתנאלב | ריומם

١ لوفيهمو | ووفى | أرضهمو | ومشمهمو |

٢ : ول | خرينهمو | بن | شنأم | ومهبأسم | بتألب | ريم

. . . . . .

١ : ו | ארצהמו | ומשמהמו

من الجائز أن نكمل هذا السطر هكذا : [לופיהמו | ווף]י | ארצהמו | ומשמהמו.

٢ : | שנאם | ומהבאשם | כת...

تكملة هذا السطر هكذا : [ול | חרינהמו | בן] | שנאם | ומהבאשם | כת[אלב | ריומם]

---

(1) Ryckmans, *NPS.* ٢ ص ٧٧ — (2) Ryckmans, *NPS.* ١ ص ١٤٦

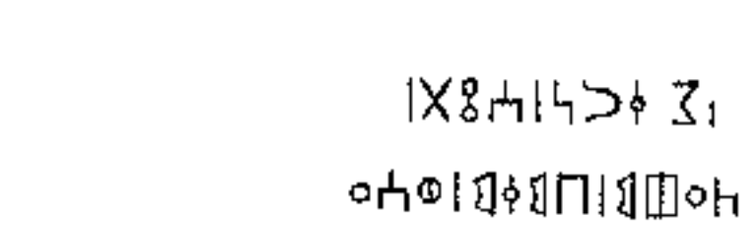
الترجمـة

١ : لسلامتهم ولصيانة أرضهم وحميتهم . . . .

٢ : ولينقذهم (الإله) من شانىء ومؤذ بحق تالب ريام .

٣٨

نقش على حجر جيرى مبنى فى جدار بيت من بيوت ناعط .



١ : בראו | והותרן | וה]שקרן | שתת | ...

٢ : .....טעטם | במקם | ושענ[ר

١ : برأو | وهوثرن | وهشقرن | سثت | . .

٢ : . . . . . ظعطم | بمقم | وسعد

. . . . . .

١ : שקרן | שתת

كلمة שקרן هى بقية أفعال البناء ومن الجائز أن نكملها كما يلى [בראו | והותרן | וה]שקרן كما فى نقش ٣٤ س ١ من هذه المجموعة .

٢ : טעטם

قد يكون هذا الاسم اسم الشىء الذى جدده وأتمه أصحاب هذا النقش . وقد يكون بيتاً أو هيكلا ولأول مرة تأتى كلمة טעטם فى النقوش العربية الجنوبية كما أنه لا توجد مادة ظعط فى اللغة العربية ومن الجائز أنها تقابل ṭaʿaṭa فى اللغة الحبشية وسعيط فى اللغة العربية = الرائحة الطيبة أى أن טעטם اسم هيكل للبخور أو الطيب أو ماشابه ذلك . كما أنه من الجائز أيضا أن هذه الكلمة اسم لمذبح أو هيكل لإله من الآلهة أو أنها بقية [מ]טעטם = مذبح وفى اللغة العربية ضعط = ذبح والضاد والظاء كثيرا مايتبادلان فى اللغة العربية كما أن الضاد تنطق فى أغلب الأحيان ظاء فى اللهجات اليمنية الحديثة .

במקם | ושעו

تكملة هذا النص كما يلى : במקם | ושעו[ד] . ولأول مرة تأتى هذه الفقرة فى النقوش العربية الجنوبية وهى ترادف במקם | ורדא التى ترد كثيرا فى النقوش أى أن שעד ترادف فى المعنى كلمة רדא = عون . مساعدة . وفى القاموس المحيط فى مادة س ع د مايلى : وأسعده أعانه .)

وقد يكون التالى لهذا التركيب اسم إله كما هو متبع فى أكثر النقوش أو قد يكون מראהמו أو מראיהמו أو אמראהמו كما فى كثير من النقوش السبأية .

٣٩

نقش على حجر جيرى مبنى فى جدار بيت من بيوت ناعط .

١ : חום | עבד | יה	حيم | عبد | ى ه	[illegible]
٢ : קול | מבנחם | חק	قول | مبنحم | ه ق	[illegible]

. . . . . .

١ : חום

ورد اسم חום من قبل فى النقوش السبأية[1]

עבד

كلمة עבד مضافة إلى الاسم الذى يليها لأنها مجردة من ميم التميم

٢ : קול | מבנחם

لا ندرى هل קול مفرد أم جمع أى [אז]קול ولأول مرة تأتى كلمة מבנחם فى النقوش العربية الجنوبية وهى اسم مكان

חק

تكملة هذه الكلمة هكذا : חק[נו] أو חק[ניו]

---

(1) Ryckmans, *NPS.* ٢ ص ٥٩

٤٠

نقش مكتوب بحروف كبيرة على حجر جيرى كبير مبنى فى جدار بيت من بيوت ناعط

ודאב أو וראב[ם] ودأب أو ودأبم

٤١

نقش مكتوب بحروف كبيرة على حجر جيرى مبنى فى جدار بيت من بيوت ناعط

ודא[ב] أو ודא[בם] ودأب أو ودأبم

٤٢

نقش مكتوب بحروف كبيرة على حجر جيرى كبير مبنى فى جدار بيت من بيوت ناعط

ודמ[אבם] ودم أبم

٤٣

نقش على حجر جيرى وهو مكسور ومشطوف

١ . . . . . מ . | [הגר]ן | טפר |
٢ : מ[ר]אתמו | שערם | אותר : בן | בתע | והמדן

١ . . . . . מ . | هجرن | ظفر |
٢ : مر أهمو | شعرم | أوتر | بن | بتع | وهمدن

. . . . . .

١ : . . . ן | טפר

تكملة هذا النص هكذا : [הגר]ן | טפר . وقد يكون الحرف الذى يلى טפר واوا أو عينا .

٢ : ראהמו | שערם | אותר

تكملة هذا السطر هكذا : [מ]ראהמו . שערם | אותר | בנן | בתע | [המדן] كما فى نقش ٢٦ س ٤ من هذه المجموعة .

الترجمة

١ : . . . . المدينة ظفار

٢ : أميرهم (سيدهم) شاعر أوتر بن بتع وهمدان

٤٤

قطعة من نقش على حجر جيرى مبنى فى جدار بيت من بيوت ناعط

𐩣𐩱𐩲𐩺

בית[מו | הרן بيتمو | هرن

. . . . . .

מו | הרן

من الجائز أن نكمل هذا النص هكذا : [בית]מו | הרן وقد وردت كلمة הרן اسم بيت أو هيكل فى نقش Gl. رقم ١٤٣٠ [1] س ١٣ و فى نقش *CIH* رقم ٦٢٨ = *RES* رقم ٢٦٧٦ س ٢ وفى نقش Hal. رقم ٢٦٥ = *RES* رقم ٢٨٧٩ . كما وردت اسم هيكل للإله אלמקה فى نقش *CIH* رقم ٧٠ س ١

٤٥

نقش على حجر جيرى مبنى فى جدار بيت من بيوت ناعط

𐩨𐩱𐩲𐩹𐩣𐩨𐩱𐩲𐩹𐩣𐩨

١ : ו | ויד[הנ و | ويدهو

٢ : מו | בן | קנ[המו مو | بن | قنيمو

٣ : צדק | כול | صدق | كل |

. . . . . .

(١) Rhodokanakis, *St.* ٣ ص ٣

١ : וירהחו

لأول مرة ترد هذه الكلمة فى النقوش . ومن الجائز أن ירה مضارع ורה ومعناها يكسر أى مثل יתבר فقد جاء فى القاموس المحيط فى مادة و د ه مايلى : ودهه عن الأمر كوعده صده واستيدهت الإبل اجتمعت وانساقت والخصم إنقاد وغلب .)

٢ : בן | קנו...

تكملة هذا النص كما يلى : בן | קנו[המו

٣ : צדק | כו...

من الجائز أن نكمل هذا النص هكذا : [ול ו]צדק | כול | אמלא | ושתמלאו[ן أو هكذا : [ול ו]צדק | כול | המו | שאולחן | כעמהו[ן

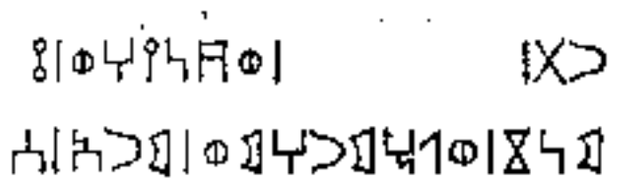
د

نقوش جامع الحوايا

يقع جامع الحوايا شمال شرق ناعط وقد عثرنا فيه على خمسة نقوش مبنية فى جدرانه وهى من رقم ٤٦ إلى ٥٠

٤٦

نقش على حجر جيرى مبنى فوق باب المسجد وهو مكسور ومشطوف .



١ : רת | ובניהו | ת رت . . . . | وبنيهو | ث

٢ : מנו | ולתמרהמו | טרא | ש[טין | וארצן م ن ز | ولخمرهمو | مرأ | سين | وأرضن

. . . . . .

١ : ובניהו | ת

قد تكون ובניהו مفرد أى إبنه كما فى نقش ١٩ س ١٥ من هذه المجموعة أو مثنى أى وابناه كما فى نقش ٢٨ س ١ . أو جمع أى وابناؤه كما فى نقش MoMi, *Sab.* رقم ٨٨ س ١ وحرف ת هو أول حرف من اسم ابنه وقد يكون ת[וארן] أو ת[ובן] أو ת[ובם] أو ת[ורם.....] الخ

٢ : מרא | ש

من الجائز أن نكمل هذا النص هكذا : מרא | ש[מין | וארצן] وقد ورد فى نقش Boscawen رقم ١٣ س ١١ : רחמנו | מרא | שמין | וארצן = الرحمن سيد السماء والأرض .

٤٧

نقش على حجر جيرى مبنى فى جدار داخل المسجد .

١ : ב[רא	והותרן	ו[ח]שקרן	برأ | وهوثرن | وهشقرن
٢ :	בחלף	הגרן	| بخلف | هجرن

. . . . . .

١ : רא | והותרן | ו...

تكملة هذا النص كما يلى : [ב]רא | והותרן | ו[חשקרן]

٢ : בחלף | הגרן

= بمخلاف المدينة . ولكن من الجائز أن يكون هذا التركيب يشبه فى المعنى تركيب דקדם | הגרן الذى يرد كثيرا فى النقوش أى أن חלף ترادف كلمة קדם = أمام . فى مدخل . وكلمة خلف تستعمل إلى الآن فى اليمن بمعنى باب كما سمعت ذلك من أهالى صنعاء . لذلك نترجم בחלף | הגרן هكذا : أمام المدينة . فى مدخل المدينة . أو من الجائز أن نترجمها أيضا هكذا : خلف المدينة . وراء المدينة .

٤٨

نقش مكتوب على حجر جيرى مبنى فى الجدار الأيمن من المسجد .

١ : ב[ראו	ועדבן	כיו תחמו.....	برأو | وعذبن | بيتهمو
٢ : ש[ערם	אותר	מלך	שבא	ודרידן	شعرم | أوتر | ملك | سبأ | وذريدن

. . . . . .

١ : ·רא | ועדבן | בי

تكملة هذا النص هكذا : [ב]רא | ועדבן | בי[תהמ]

٢ : ·ערם | אותר | מל··

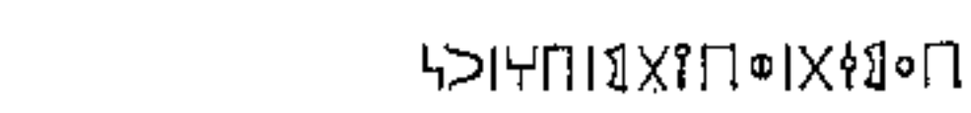
تكملة هذه الفقرة كما يلى : [ש]ערם | אותר | מל[ך] שבא | [ו]דרידן

الترجمة

١ : بنى وأسس بيتهم . . . .
٢ : شاعر أوتر ملك سبأ وذوريدان .

٤٩

نقش على حجر جيرى مبنى فى الجدار الشرقى من الجامع .



١ : ···בעמקת | וביתם | בהגרן····· بعمقت | وبيتم | بهجرن
٢ : ובק[ינן] | ובשמשיהמו | בעלתי | אותנם وبقينن | وبشمسيهو | بعلتى | أوتنم

١ : בעמקת

تقابل هذه الكلمة בהגרן أى انها اسم مكان . وفى القاموس المحيط فى مادة ع م ق ما يلى : العمق ما بعد من أطراف المفازة .) لذلك من الجائز أن نترجم בעמקת هكذا : فى الصحراء ونكمل هذا النص هكذا : [בראו | קברם |]בעמקת | וביתם [בהגרן = بنوا قبراً فى الصحراء (أو فى المكان الذى تدفن فيه الموتى) وبيتاً فى المدينة .

٢ : ינן | ובשמשיהמו | בעלתי····

تكملة هذا السطر كما يلى : [ובק]ינן | ובשמשיהמו | בעלתי[| אותנם] وقد ورد קינן فى نقش ٣٢ س ١ كما جاءت שמשיהמו | בעלתי[| אותנם] فى نقش ٣٣ س ٢ من هذه المجموعة .

الترجمـة

١ : . . . فى عمقت [فى الصحراء] وبيتاً فى المدينة . . .

٢ : وبحق قينان وشمسيم سيدتى أوثان [الحدود]

٥٠

قطعة صغيرة من نقش مكتوبة على حجر جيرى مبنى فى الجدار الخلفى من الجامع

[illegible]	١ : שמרוש	سمروس
[illegible]	٢ : וחצר[מות]	وحضرموت

. . . . . .

٢ : וחצר .

من الجائز أن نكمل هذه الكلمة هكذا : וחצר[מות] = وحضرموت .

٥

نقوش الجبانة

تطلق الجبانة فى اليمن على الجزء المخصص فى البلدة لدفن الموتى . وفى ناعط مكان قديم يعرف باسم الجبانة وهو عبارة عن حيود فى غربى ناعط عند سفح جبل ثنين . وهذه الحيود واقعة فى أسفل عصا أسعد التى أجرت البعثة عندها الحفريات . وقد نسخنا منها النقوش المرقمة من ٥١ — ٥٦ والظاهر من اسم المكان ومن النقوش التى نسخناها من على الحيود أن هذا المكان كان مقبرة ناعط القديمة .

٥١

نقش مكتوب على باب حيد وهو مشطوف من جهة اليمين واليسار

[illegible]	١ : ...בם	ישכר	לקי...	אדר	ب م	يسكر	ل ق ى . . أذر
[illegible]	٢ : ח	כן	דרחאל	שמי	ונקז	ح	بن	ذرحإل	شمى	ونقز
[illegible]	٣ : מקברהמו	רכתם	[אתבת]	مقبرهمو	ربخم	أثبت

. . . . . .

١ : ...בם | ישכר

هذا الخط الذى يسبق الميم هو بقية حرف ד ومن الجائز أن يكون هذا الاسم [חר]בם أو [רב]בם.

ישכר

وردت هـذه الكلمة كلقب فى نقش *CIH* رقم ٢٤ وقد قرأها ناشر *Corpus* יעבר ولكن الأستاذين Mordtmann و Mittwoch قرءآها יסכר وذلك فى كتابهما *Sab. Inschr.* ص ٢٢ ملحوظة ١ .

١ – ٢ : ח | בן | דרחאל

من الجائز أن نكمل هذا العلم هكذا : [אדר]ח | בן | דרחאל .

٢ : שמ |

من الجائز أن نكمل هذا النص هكذا : שמי[ו] ונקו — أقاما ونقيا كما ورد فى نقش *CIH* رقم ٢٠ س ٢ : עשאו | ונקו | מקברתמו .

٣ : מקברתמו | רבתם |

تكملة هذه الفقرة كما يلى : מקברתמו | רבתם | [אתכת] كما جاءت فى نقش *CIH* رقم ٤٦٨ .

الترجمة

١ : . . . ب م يسكر ل ق ي . . وأذر

٢ : ح بن ذرحاِل أقاما ونقيا

٣ : قبرهما ربخ أثبت

٥٢

نقش مكتوب على باب حيد وهو مشطوف من جهة اليمين ومن جهة اليسار

	١ : אשדם	חמצן	أسدم | حمضن
	٢ : ושהר[ם...		وسهرم . .
	٣ : [שמ]ו	מקברה	شمى | مقبره
	٤ : מו	אתבה	مو | أثبت

١ : חטאן

لأول مرة يأتى هذا اللقب فى النقوش العربية الجنوبية .

٢ : ושהר

لأول مرة يأتى هذا العلم فى النقوش ومن الجائز أن نكمله هكذا שהר[ם] وهو قد يكون اسم فاعل من שהר بمعنى كثير السهر والسمر . ولقبه أو اسم ابيه فى الجزء المشطوف .

٣—٤ : ו מקברהמו ו אתבת

من الجائز أن هذه الياء بقية שמי = أقاما . אתבת فى هذا النقش اسم المقبرة وقد جاءت فى النقش السابق صفة للمقبرة . و אתבת أفعل من תבת بمعنى أن هذه المقبرة فى الجبل ثابتة بثبوت هذا الجبل ودائمة بدوامه .

الترجمـــة

١ : أسد حمضان

٢ : وساهر . . . .

٣ : أقاما قبره

٤ : بما أثبت

٥٣

نقش مكتوب على باب حيد والسطر الأول منه مشطوف

١ : .....

٢ : בן ו חצמן بن | حصمن

.....

חצמן

لأول مرة يأتى هذا العلم فى النقوش العربية الجنوبية وقد جاءت مادة חצם فى نصين غامضين وهما نقش SD رقم ١٩ = CIH رقم ٢٩ س ٤ : וחצם ו וגוע ו בן ו כל ו חצם ونقش SD. رقم ٣١ = CIH رقم ٣٢٥ س ٨ = וקצעו ו חצמהו ،

وفى القاموس المحيط فى مادة ح ص م ما يلى : الحصيم الحصا الصغار والحصم انكسر والحصمة كمكنسة مدقة الحديد .) وفى صنعاء كما سمعت الحصم الحصا الصغار والحصم شجرة المطاط وهو ضرب من الصبار. وفى الحديدة حصمو أو الصفا الزلط أو الحجارة الصلدة .

لذلك من الجائز أن חצמן معناها الزلط أو الحصا الصغار أو شجرة المطاط (ضرب من الصبار) .

٥٤

اسم مكتوب على باب حيد

[illegible] כדדן كددن

. . . . . .

כדדן

ورد כלבם כדדן فى نقش ٥٨ س ٥ من هذه المجموعة وهو من מקתת الأميرين الهمدانيين ناصر يهأمن وصدق يهب ابنى همدان .

٥٥

نقش مكتوب على باب حيد وهو مشطوف من الوسط

[illegible] [illegible]

דכרם | עב[דם] | בן | יהרם ذكرم | عبدم | بن | يهرم

. . . . . .

דכרם

ورد من قبل كاسم علم فى النقوش العربية الجنوبية

עב.. | בן | יהרם

من الجائز أن نكمل هذا النص هكذا : עב[דם] | בן | יהרם (١) = عبد من يهر وقد جاءت יהרם فى نقش *CIH* رقم ٢٨٧ = ٥٨ س ٤ — ٥ : ערגלם | אקרצ : בן | יהרם وهو من مقاتنة الأميرين الهمدانيين

---

(١) من الجائز أيضاً أن تكمل هذه الفقرة كما يلى : עב[דד] | בן | יהרם مثل אדם | בן . בחלו نقش Mo Mr, *Sab.* رقم ٣٦ س ٢

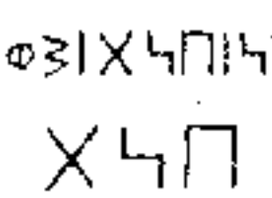
ناصر يهأمن وصدق يهب . ونعرف من نقش CIH رقم ٣٣١ س ١ : أن בנו ויהרם كانوا عبيداً لبنى همدان .

الترجمـة

ذاكر عبد من يهر .

٥٦

نقش مكتوب على باب حيد وهو مكون من سطرين السطر الأول خطه صغير والثانى خطه كبير ولكنه مطموس ولا يظهر منه إلا كلمة בנת



١ : צמת | חדמתן | בנת | שוקוד صمة | خدمتن | بنت | شوقود

٢ : .....בנת..... .....بنت.....

. . . . . .

١ : צמת

لأول مرة يأتى هذا العلم فى النقوش العربية الجنوبية . وفى القاموس المحيط فى مادة ص م م ما يلى : الصمة بالكسر الشجاع والأسد كالصم والذكر من الحيات وأنثى القنافذ .)

חדמתן

لأول مرة يأتى هذا اللقب فى النقوش ومن الجائز أن يكون معناه الخادمة .

שוקוד

لأول مرة يأتى هذا العلم فى النقوش وهو مركب من שוק+וד = شوق ود أو شوق هوود أو حب هو الإله ود

الترجمـة

١ : صمة خدمتان (الخادمة) بنت شوقود

٢ : . . . . . بنت . . . . . .

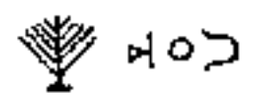
و

نقش حجر الختم بسواد ناعط

حجر الختم بسواد نواعط هو عبارة عن حجارة بركانية سوداء بجوار الحبود التى نسخنا منها النقوش السابقة .

٥٧

كتابة مكتوبة على حجر أسود من حجر اللابا .



١ : רצון	ינחבה	رضون | ينهبت
٢ : בן	עשמם | א	بن | عسمم | أ
٣ : רעד		رعد

١ : רצון | ינחבה

ورد רצון من قبل فى النقوش الحضرمية والمعينية[1] ولكنه لم يجىء فى النقوش السبأية .

ינחבה

مضارع נחבה ولأول مرة تأتى مادة חבה فى النقوش العربية الجنوبية . وفى القاموس المحيط فى مادة ه ب ت ما يلى : الهبيت الجبان الذاهب العقل كالمهبوت . . الخ) .

٢ : עשמם

ورد עשמם من قبل فى النقوش العربية الجنوبية[2]

٢ — ٣ : א·רעד

من الجائز أن اللقب هو ארעד والفضاء الموجود بين حرفى الألف والراء ناشىء من عيب فى الحجر خصوصاً وأن سكان جنوب بلاد العرب كانوا يستعملون وزن أفعل فى ألقابهم وقد جاء יהרעד من قبل كلقب فى النقوش السبأية[3] . ويوجد بجانب النقش رسم شجرة أو نخلة . فمن الجائز أنها من نوع تخضير أو وضع سعف النخل على قبور الموتى فى مصر وفى بعض البلاد الشرقية .

---

(1) Ryckmans, *NPS.* ← ١ ص ٢٠٢ (2) Ryckmans, *NPS.* ← ١ ص ٢٠٣ (3) Ryckmans, *NPS.* ← ١ ص ١٦٨

الترجمـــة

١ : رضوان ينبت

٢ : بن عسام أ

٣ : رعد

٢ . هجرة ثنين

هجرة ثنين (مدينة ثنين) هى عبارة عن مكان كله تلال وعرة مسننة وهى تبعد عن غربى ناعط بما يقرب من الساعتين بالبغال وهى بين قبيلة حاشد وأرحب . ووجود هجرة ثنين فى هذا المكان يدل على أن جبل ثنين يمتد من ناعط الى هذا المكان أى أنه يمتد من ناعط الحاشدية إلى بلاد أرحب البكيلية وقد سمعت من أهالى ناعط أنفسهم ما يفيد ذلك . ونجد فى معجم البلدان لياقوت حـ ٥ ص ٢٥ ما يلى : العنين بالفتح وكسر النون ثم تحتانية ساكنة ثم نون أخرى موضع باليمن .) وفى ص ٣١ من هذا الجزء ما يلى : الهجر فى تاريخ اليمن بفتح الهاء ثم جيم مفتوحة أيضاً ثم راء منزل على قرب من جبل العنين باليمن .) فمن الجائز أن العنين هو تصحيف أو تحريف لكلمة ثنين ونلاحظ أن ياقوت لم يذكر الحرف الأول فى تشكيل الكلمة فلم يقل بفتح العين المهملة بل قال العنين بالفتح وكسر النون . . . الخ وهذا ما قد يجعلنا نظن أن ياقوت كان غير متأكد من قراءة الحرف الأول لهذه الكلمة . ومهما يكن من شىء فقد نسخت من هذا المكان نقشاً واحداً وهو نقش رقم ٥٨

٥٨

هذا النقش هو نقش Gl. رقم ٢٦٥ = CIH رقم ٢٨٧ وهو مكتوب على صخرة ضخمة ناتئة فى وسط تلال وعرة مسننة

١ : אשד | הטלו | וזברן | דסהרזן | עדי | נכל | סרתן : מר

٢ : אשמש | נצרם | יהאמן | וצרק | [יהב] | בני | המדן | ת

٣ : טלי | וזברן | גרדם | וחין | רגין | ואלשרח | בן | עצ

٤ : בם | וחופעתת | בן | מרן | וערגלם | אקרץ | בן | יה

٥ : רם | ווהבם | בן | ברדדם | וכלבם | כדרן | וישעאל[ ]

٦ : בן | מתפאם | ורבבם | בן | עתלם | ולחיעתת | פתכן[ ]

٧ : וזהרם | בן | דוטן | ואשמש | בן | קיצן | ורושם | ב

٨ : נין | ושרחאל | דריסת | ואעדם | מאדנין | וכרכעת

٩ : ת | ירחב | בן | דדן | ותבען | בן | תבעם | ואושלת[ ]

١٠ : בן | אעין | ואושלת | בן | שמן | מקתת | נצרם | יה

١١ : אטן | וצדק | [יחב] : בני | המדן | והזאו | המל

١٢ : ן | שרחאל | בן | חרמם | ורבשמשם | בן | מלחד

١٣ : ם | ושערם : בן | עמכרב | ויאול | בן | רמז

١٤ : [אד] | וישבם | בן | צבחם | מקתת : נצרם | יהאמן[ ]

١٥ : וצדק | [יחב]בני | המדן

. . . . . .

١ : أسد | هظلو | وزبرن | ذمهرزن | عدى | نكل | سرتن | مر

٢ : أشمس | نصرم | يامن | وصدق | يهب | بنى | همدن | ه

٣ : ظلى | وزبرن | جددم | وحين | رنين | والشرح | بن | غض

٤ : م | وهوفعشت | بن | مرن | وعرجلم | أقرض | بن | ي

٥ : رم | ووهبم | برددم | وكلبم | كددن | ويشعال |

٦ : بن | مثفام | وربيم | بن | عتلم | ولحيعت | فتكن |

٧ : وزهرم | بن | دومن | وأشمس | بن | قيضن | ودوسم | د

٨ : نين | وشرحال | ذريمت | وأعدم | مأذنين | وكر بعث

٩ : ت | يرحب | بن | ددن | وتبعن | بن | تبعم | وأوسلت |

١٠ : بن | أعين | وأوسلت | بن | سمن | مقتت | نصرم | ي

١١ : أمن | وصدق | يهب | بنى | همدن | ووزأو | هظلا

١٢ : ن | شرحال | بن | حرم | وربشمسم | بن | ملخد

١٣ : م | وسعدم | بن | عمكرب | ويأزل | بن | ربز

١٤ : أد | ويشبم | بن | صبحم | مقتت | نصرم | يأمن |

١٥ : وصدق | يهب | بنى | همدن

. . . . . .

١ : וזברן

سمعت وأنا فى صنعاء أن الزابور هو عبارة عن عمارة مخصوصة بالطين ، وفى حيس زبير — مرتفع لذلك من الجائز أن نترجم ובזן هكذا : أتم . علا أى أنها ترادف فعل תשקדן.

דמהדרן

فى نسخة *Corpus* דמהדתן ولكنى رأيتها דמהדרן كما نسختها و מהדרן اسم مشتق من הדר أفعل راز وفى القاموس المحيط فى مادة راز ما يلى : الراز رئيس البنائين ج الرازة وحرفته الريازة .) وفى أساس البلاغة للزمخشرى فى مادة روز ما يلى : رزت صنيعتى قمت عليها وأصلحتها وهو راز البنائين رأسهم وكذلك راز أهل كل صناعة وكان راز سفينة نوح جبريل صلوات الله تعالى وسلامه عليهما لأنه يروز ما يصنعه ولأنه راز الصناعة حتى أتقنها . . الخ .) لذلك من الجائز أن דמהדרן اسم بناء معناه ذو الريازة — ذو الصنعة والدقة والإتقان .

١—٢ : מראשמש | נצרם | יתאמן | וצדק | ...בני | המדן

تكملة هذا النص كما يلى : מראשמש | נצרם | יתאמן | וצדק | [יחב] | בני | המדן وقد جاء اسم هذين الأميرين الهمدانيين فى نقش ٢١ س ٤ و ٣٠ س ٢ من هذه المجموعة . ومما نلاحظه أن لقب الأمير الهمدانى צדק غير مكتوب فى هذا النقش وقد ترك كاتبه فراغاً له فى سطر ٢ و ١١ و ١٥ ؟

٣ : וחין . רנין

قرأ ناشر *Corpus* هذا العلم هكذا : וחצן | רנין ولكنى رأيت فى النقش الياء فى اسم חין واضحة جلية وهذا العلم معطوف على גדדם[1]

٤ : ועדגלם | אקדץ

قرأ ناشر *Corpus* هذا العلم هكذا : ועדגלם | אקדב ولكنى رأيت حرف الضاد واضحاً بيناً وهو أفعل من קדץ وقد جاءت קדצן اسم قبيلة فى النقوش[2] .

٥—٦ : מחפאם

قرأ ناشر *Corpus* هذا العلم מיפעם ولكنى رأيت حرف الثاء فى النقش واضحاً جلياً . وفى القاموس

---

(١) قرأ هذا العلم الأستاذ Rhodokanakis לדדם فى *Festschr. Suchau* ص ٣٢٦)

(٢) Ryckmans, *N.P.S.* ج ١ ص ٤١٠

المحيط فى مادة ث ف ى ما يلى : والرجل مثفى وأثفى تزوج بثلاث نسوة .) فمن الجائز أن מתפאם معناه مزواج .

٧ : ורבכם | בן | עתלם

صحح ناشر *Corpus* עתלם هكذا : עתלם ولكن حرف التاء واضح جلى فى النقش . وفى القاموس المحيط فى مادة عتل ما يلى : وكامير الأجير والخادم ج عتلاء .) فمن الجائز أن نقرأ עתלם هكذا عتيل أى أجير أو خادم .

٧ : ואשמש | בן | קיאן

قرأ ناشر *Corpus* هذا العلم ורבשמשם ولكن حرف الألف ظاهر جلى فى النقش . وقد جاء אשמש اسم علم فى نقش .Gl رقم ٨٣٠ س ٢٢ [1]

٨ : ואעדם | מאלנין

فى نسخة .Gl נורם وقد قرأ ناشر *Corpus* هـذا العلم שעדם ولكن الظاهر فى النقش אעדם.

٩ : ותבען | בן | תבעם

قرأ ناشر *Corpus* هذا العلم תבעא[ל] ولكن حرف النون ظاهر وواضح فى النقش وهذا العلم مثل נמרם | בן | נמרן فى نقش *CIH* رقم ٢٣٠ س ١ [2]

الترجمـة

١ : الجنود (الأبطال . الرجال) التى سقفت وأتمت ذومهرزان حتى نكل سرتان : مرأ

٢ : شمس ناصر يهامن وصدق يهب ابنا همدان قد سقفا

٣ : وأتما : جديد وحيان ونيان والشرح بن غاضـ

٤ : ب وهوفعثت بن مران وعرجل أقرض (أقروض) بن يـ

٥ : ر ووهب بن برداد وكلب كـديدان ويشعال

٦ : بن مثفا وربيب بن عتيل ولحيعثت فثكان

٧ : وزهير (زاهر) بن دومان وأشمس (أشموس) بن قيضان ودوس بـ

٨ : نيان وشرحال ذو ريمة (الريمانى) وأعدم مأذنيان (المأذنى) وكربعثـ

(1) Mordtmann, *Him.-Inschr.* ص ١٣ — (2) Mo Mr, *Sab.* ص ٢٨ — ٢٩ ملحوظة ١

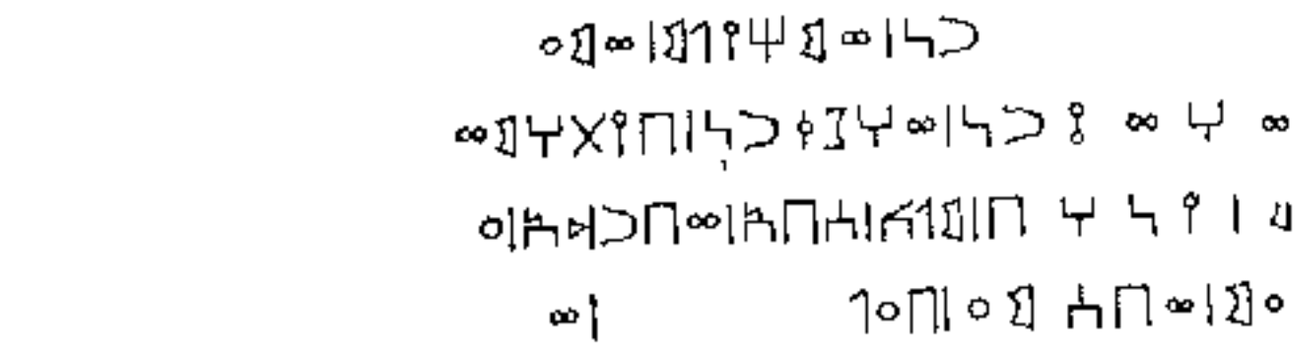
٩ : ت يرحب بن دادان وتبعان بن تابع وأوسلات (أوسلة)
١٠ : بن أعين وأوسلات (أوسلة) بن سمان عمال ناصر يه
١١ : ثامن وصدق يهب ابنى همدان وداوم على التسقيف
١٢ : شرحال بن حريم وربشمس بن ملخد
١٣ : وسعد بن عمكرب ويازل بن ربزا
١٤ : ثد ويشبم بن صابح (صبيح) عمال ناصر يهامن
١٥ : وصدق يهب ابنى همدان

٣ : نقوش ريدة

تقع ريدة شمال غربى ناعط على بعد ٨٠ ك. م. شمال غربى صنعاء وهى مبنية على سفح جبل تلفم وقد أخبرنى أهالى ريدة بأن فى جبل تلفم آثاراً ومحافد ومواجل حميرية قديمة ولكنى لم أحظ للأسف برؤية هذه الآثار عند ما صعدت هذا الجبل. وقد نسخت من ريدة نقشين وهما رقم ٥٩ و ٦٠

٥٩

نقش مكتوب على حجر جيرى مبنى فى جدار بيت من بيوت ريدة المبنية على سفح الجبل وهو مكسور ومشطوف



١ : ...ש אזרן | ומחילם | ומוצעם | سأرن | ومحيلم | وموضعم |
٢ : והותרן | והשקרן | ביתהמו | وهوثرن | وهشقرن | بيتهمو |
٣ : בני | פרעם | ינהב | מלך | שבא | ובדא | ומקם | بنى | فرعم | ينهب | ملك | سبأ | وبرداً | ومقم |
٤ : בעל | אום | ובשמע | בעלן | חרמתן | ו.... بعل | أوم | وبسمع | بعل | حرمتن | و

. . . . . .

١ : רן | ומחילם | ומו...

تكملة هذا النص هكذا : [שאר]ן | ומחילם | ומו [צעם]. وقد جاء فى نقش *C I H* رقم ٢٨٢ س ١ — ٢ ما يلى : ברקם | נמרן | בן | שארן | ומחילם | אקול | שעבן | בכלם | רבען | דריתת = بارق نمران بن سؤران ومحايل أقيال قبيلة بكيل سكان ريدة . وورد فى نقش *Mo Mi, Him.* رقم ٢٢ س ٨ — ٩ ما يلى : ... | אזאד | בני | שאארן | ומחילם | [נ]נעמת | ומוצעם وفى نقش *C I H* رقم ٣١٤ = *C. R,* رقم ٥٨ س ١ — ٢ : רבש[מש]ן | יזד | בן | [שאר]ן | ומח[ילם] | [ו]מוצ[ע]ם | [ו]סמכם | קיל | שעבן | בכלם רבען | דריתת وهو مؤكد الشرح يحضب ويازل باين ملكى سبأ وذو ريدان

٢ : והותרן | והשקרן | בתהמו

الناقص قبل והותרן هو فعل ברא ولكنا ندرى هل هذا النقش لشخص واحد أم أكثر ؟

٣ : ם | ינהב | מלך | שבא

الميم النهائية التى فى أول السطر الثالث هى بقية פרעם | ינהב ملك سبأ . ومن الجائز أن نكمل الناقص بعد اسم البيت المبنى هكذا : [בבקיתם | מראיתמו | אלשרת | יחצב | ויאזל | בין | מלכי | שבא | ורריתן | בני | פרע]ם | ינהב | מלך | שבא.

ובדרא | |

من الجائز أن نكمل هذا النص هكذا : ובדרא | [ומקם]

٤ : ום

تكملة هذين الحرفين هكذا : [אלמקהתהון | בעל | א]ום كما فى نقش *Mo Mi, Him.* رقم ٢٢ س ٢ — ٣ و ١١ — ١٢

ובשמע | בעל :

من الجائز أن نكمل هذه الفقرة هكذا : ובשמע | בעל[ו]חרמתן فقد جاء فى نقش *C I H* رقم ٢٨٢ س ٣ ما يلى : שימחטו | שמע | עדי | חרמתן

...| |

من الجائز أن أسماء الآلهة التى تلى اسم שמע هى : [נ]דה | חמים | ורם [דברהם] كما فى نقش *Gl.* رقم ٧٣٧ = *R E S* رقم ٣٣٩٨

الترجمة

١ : سؤران ومحايل وموضع . . .
٢ : وأسسوا وأتموا بيتهم . . .
٣ : ابنى فارع ينهب ملك سبأ وبعون وقوة . . .
٤ : سيد أوام وبحق سميع سيد حرمتان . . .

٦٠

كتابة على حيد عند المقابر القديمة الواقعة بجوار البرك شمال غربى ريدة

מקבר | עתרין مقبر | عثرين

. . . . . .

עתרין

من الجائز أن עתרין اسم علم منسوب الى עתר = عثر وهى بلدة من أعمال زبيد باليمن فقد جاء فى معجم البلدان لياقوت حـ ٦ ص ١٢١ ما يلى : وقال أبو بكر الهمدانى عثر بتشديد الثاء بلد باليمن بينها وبين مكة عشرة أيام ذكره أبو نصر بن ماكولا ولم يذكر تشديد الثاء ينسب اليها يوسف بن ابراهيم العثرى . يروى عن عبد الرازق روى عن شعيب بن محمد الزارع . . . وقال عمارة عثر على مسيرة سبعة أيام فى عرض يومين وهى من الشرجة إلى حلى ويبلغ ارتفاعها فى السنة خمسمائة ألف دينار عشر بها وإلى تبالة تعد فى أعمال زبيد وهى معروفة بكثرة الأسود . . . الخ .)

كما أنه من الجائز أيضاً أن עתרין اسم علم ونقرأه العثرى فقد جاء فى القاموس المحيط فى مادة ع ث ر ما يلى : العثرى الذى لايكون فى طلب دنيا ولا آخرة . كذلك من الجائز أن نقرأه أيضاً عثريان

الترجمة

مقبرة عثريان (العثرى)

٤ : نقوش عمران

نسخت من عمران ثلاثة نقوش وهى من ٦١ — ٦٣

٦١

نقش على حجر جيرى مكسور على يساره صورة رأس ثور وهو مبنى فى صرح جامع عمران

١ : ובנהו — وبنو
٢ : טחמן | כרא — ظحمن | برأ
٣ : והמו — وهمو

. . . . . .

٢ : טחמן

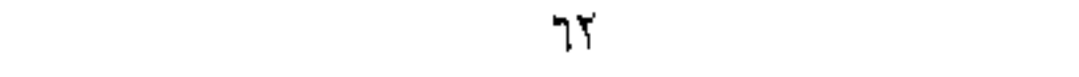
لأول مرة يأتى هذا العلم فى النقوش ولا توجد مادة טחם فى اللغة العربية ولكن من الجائز أنها تقابل *sehma* فى اللغة الحبشية ومعناها ذقن أو لحية و *sahām* ومعناها ذو اللحية أو صاحب اللحية[1] . ونجد شخصاً يلقب بصاحب اللحية فى كتاب العقود اللؤلؤية فى تاريخ الدولة الرسولية حـ ٢ ص ١٩١ وهو : جمال الدين محمد بن عيسى الزيلعى العقيلى صاحب اللحية

٣ : והמו

من الجائز أن هذه الحروف بقية ברוהמו كما فى نقش ٢٠ س ٨ من هذه المجموعة : أى أن النص هكذا : [ו]לופי [ב]רוהמו

٦٢

سطر من نقش على حجر جيرى مبنى فى سور مدينة عمران وهو مكسور ومشطوف



מ[ו] מ[ר]חבן | בן | שע | אשטרן | ערי | צקרם

مو | مرحبن | بن | سع | أسطرن | عدى | صقرم

. . . . . .

---

(١) هذا هو رأى أستاذى المحترم المستشرق LITTMANN وقد أرسله الى من ألمانيا فى سنة ١٩٣٩

מו·רחבן

من الجائز أن מו بقية בתהמו أو מסודהמו أو מותבהמו كما فى Mo Mi, *Sab.* ص ١٧ . كما أنه من الجائز أيضاً أن نكمل רחבן هكذا : [מ]רחבן وهى اسم الشىء المبنى وقد وردت מרהב اسم بيت فى نقش *CIH* رقم ٦٩ س ٢ و מרחבם فى نقش *CIH* رقم ٣٦٥ س ١

בן ו שע ו אשטרן

هذا التركيب يقابل فى المعنى النص الوارد فى نقش .Gl رقم ٤٨٥[1] = *CIH* ٣٧٤ س ٢ : לן ו אורן ו דשטרן ו עדי ו שקרם أى أن שע ترادف فى المعنى كلمة אוד ومعناها صف من الحجارة فى الجدار أو سطر من الكتابة . وفى القاموس المحيط فى مادة ساع مايلى : السياع الطين بالتبن يطين به والسيعة خشبة ملسة يطين بها تكون مع حذاق الطيانين . فمن الجائز أن نترجم בן ו שע ו אשטרן هكذا : من مكان تطيين هذه السطور أو من مكان تركيب هذه السطور

עדי ו צקרם

جاء فى نقش *CIH* رقم ٤٣٥ س ٣ : דצקרן[2] وقد صححها الأستاذ Müller דבקרן[3] . ولا توجد مادة ض ق ر فى اللغة العربية . ومن الجائز أنها ترادف كلمة שקרם فى نقش .Gl رقم ٤٨٥ س ٢ ومعناها علو . ارتفاع

الترجمة

م مرحبان من مكان تركيب هذه السطور إلى ض ق ر (أعلى) ؟

٦٣

اسم علم مكتوب على عامود من أعمدة الجامع الكبير فى عمران

ΣΠΥΦ וחכם وهيم

. . . . . .

(١) Rhodokanakis, *St.* ٢ ص ١٢ — (٢) Rhodokanakis, *St.* ٢ ص ١٥٤ — (٣) Ryckmans, *N P S.* ١ ص ٣٢٥

והבם

ورد اسم והבם فى نقش ٥٨ من هذه المجموعة = CIH ٢٨٧ س ٥

٥ : نقوش الطريق

وهى من رقم ٦٤ إلى رقم ٦٧

٦٤

كلمة منقوشة نقشاً بارزاً على حجر جيرى مبنى فى جدار بيت من بيوت قرية ميال الواقعة عند سفح جبل بيحان وهى على بعد ميلين من تربة ذبحان بقضاء الحجرية بلواء تعز

בבאחו החדו מחלדו

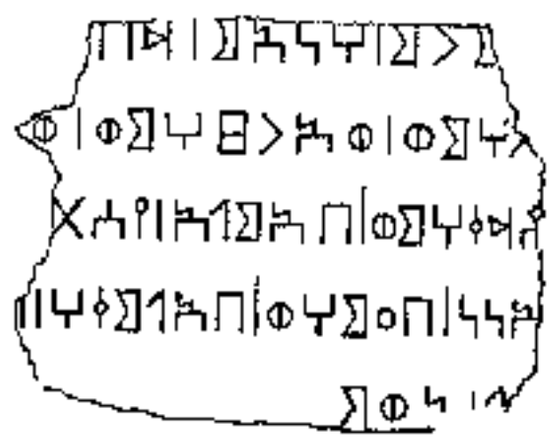
. . . . . .

החדו

فى القاموس المحيط فى مادة خد ما يلى : الخد الطريق والحفرة المستطيلة فى الأرض.) فمن الجائز أن חחדו معناها حفروا أو شقوا طريقاً فى الأرض

٦٥

نقش على حجر جيرى مكسور من أعلى ومن جهة اليسار طوله ٣١ سم وعرضه ٢١ سم. وقد اشتريناه من ذيفان ونحن فى طريقنا من ريدة إلى عمران. وهو موجود الآن فى متحف قسم الجغرافيا بكلية الآداب بجامعة فؤاد الأول



١ : מרם | תנאם | ד ...[ו]משמ	سرم | هنأم | د . . . [| مشـ	
٢ : תתמו | וארצתמו | ו[כרת]	ـتهو | وأرضهو | و[بذت	
٣ : צרקתמו | באמלא | ישת[מל]	صدقهو | بأملا | يستملأ	
٤ : אנן | בעמהו | באלמקה | ב[ע]	ـن | بعمهو | بألمقه | بعـ	
٥ : ל | אום	ـل | أوم	

. . . . . .

١ : טרם | הנאם

من الجائز أن نكمل هذا النص كما يلى : [אמ]רם | הנאם أى أنه بقية اسم علم كما أنه من الجائز أيضاً أن نكمله هكذا : [את]טרם | הנאם = أثمار جيدة

٢ : תהמי | וארצהמו | ו...

من الجائز أن نكمل هذا السطر هكذا : [משמ]תהמי | וארצהמו | ו[בדה].

٣—٤ : באמלא | ישת..אנן

تكملة هذا النص كما يلى : באמלא | ישת[מל]אנן

٤—٥ : באלמקה | בל | אום

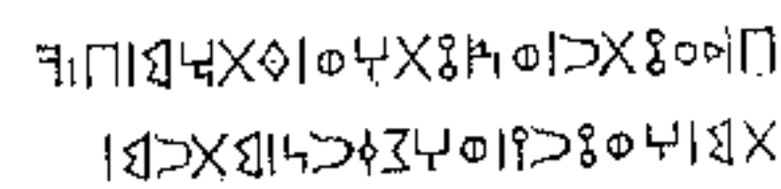
تكملة هذه الفقرة هكذا : באלמקה | ב[ע]ל | אום

الترجمة

١ : م ر م هانىء د . . . محميا
٢ : تهم وأراضيهم ولأنه
٣ : حقق لهم كل الأمانى التى سأ
٤ : لوها إياه بحق إلقه سيد
٥ : أوام

٦٦

نقش على حجر جيرى نسخه زميلى فى الرحلة الأستاذ محمد توفيق وقد وجده قبل وادى شرس وهو فى طريقه إلى صعدة . طوله ٧٣ سم وعرضه ٣٠ سم



١ : עבדעתהר | ואחתהו | פתחם | ב[יצ] — عبد عثتر | وأثهو | فتحم | بيضة
٢ : תם | הותרי | והשקרן | מתרם ו.... — تم | هوثرى | وهشقرن | مترم . . .

. . . . . .

١—٢ : פתחם | ב..תם

من الجائز أن نقرأ هذا العلم هكذا : פתחם | ב(י)תם خصوصاً وأن أثر الياء ظاهر فى نسخة الأستاذ محمد توفيق كما أنه من الجائز أن الحرف التالى هو حرف ن . ولأول مرة يأتى العلم פתחם فى النقوش العربية الجنوبية ولكن وردت פתח فى نقش Gl. رقم ١٦٠٦ س ١ وقد ترجمها الأساتذة المختصون بـ نقش . حفر كما وردت פתחם فى نقش بناء وهو نقش *CIH* رقم ٣٢٥ س ١ : מולגם | ופתחם وقد ترجم الأستاذان Müller et Mordtmann[1] هذا النص كما يلى : موجلا وفتيخاً كما ترجمه الأستاذ Rhodokanakis هكذا : متداخلة ومجوفة = حجارة مركبة (معشقة)[2] . و פתחם فى نقشنا اسم علم ومن الجائز أنه تحريف פתחם فاختة ؟

٢ : מתרם

لأول مرة ترد هذه الكلمة فى النقوش السبأية وهى تدل على الشىء المبنى ومن الجائز أنها مشتقة من תור . وفى القاموس المحيط التور هو الجريان والرسول بين القوم وإناء يشرب فيه . وأتاره أعادة مرة بعد مرة . الخ) فمن الجائز أن معنى מתרם هو حوض للشرب أو صهريج ؟ خصوصاً وأننا نجد فى الحجرية بلواء تعز توري معناها طبق خوص كبير وذلك كما سمعت وأنا هناك .

كما أنه من الجائز أيضاً أن מתרם = مقبرة = مكان الرجوع ؟ وهى مشتقة كما قلنا من قبل من תור وتقابل فى الأشورية *Târu* ومعناها رجع . عاد . وفى العربية أتاره أعاده مرة بعد مرة .

الترجمـة

١ : عبد عثتر وزوجته (وأنثاه) فتيخ بيض

٢ : ة أسسا وأتما م ت ر م ؟

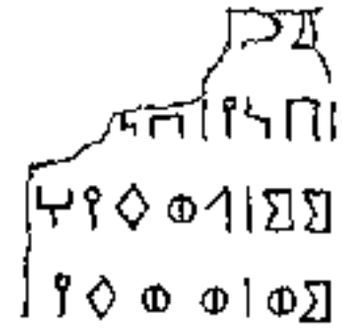
٦٧

نقش مكتوب على سطح وجانب حجر جيرى مكسور إلى قطعتين وبعض حروفه مشطوفة ومطموسة بملاط مما يدل على أنه كان مبنياً فى جدار بيت من البيوت . وقد اشتريناه من أحد البدو

---

(١) *S. D.* ص ٨٨ — (٢) Rhodokanakis, *St.* ج ٢ ص ٤٢

فى صنعاء وقد قال لنا بأنه أحضره من العوادى على حدود نهم بالمشرق . وهو موجود الآن بقسم الجغرافيا بكلية الآداب بجامعة فؤاد الأول .



١ : בם ו[ו]כנהו ו בן ו קדח ו	ب م | وبنو | بن | قدح
٢ : ון ו ארם ו בני ו שחימם ו	و ن | أدم | بنى | سخيم |
٣ : הק[שבו ו לשימהמו ו תאל	هقشبو | لشيمهمو | تألا
٤ : ב ו[ר]ימם ו מר[ק]נתן ו במקם ו א	ب | ريم | مذقنتن | بمقم | أ
٥ : מר[אתמו	مرأهمو
٦ : ו בני ו שת[י]	| بنى | سخيـ
٧ : מם ו לזפיה	مم | لوفيـ
٨ : מו ו ופי	مو | ووفى

. . . . . .

١ : בם ו בנהו

قد يكون هذان الحرفان بقية [רב]בם أو [חר]בם . أما בנהו فتكملتها : [ו]בנהו

: בן ו קדח

لأول مرة يأتى هذا العلم ومن الجائز أن نقرأه قدح لأنه غير منتهى بميم التميم . ويوجد بعد هذا الاسم بقية حرف أول لقب קדח وقد يكون هذا الحرف د أو ث أو ء.

٢ : בני ו שחימם

بنو سخيم قبيلة تنسب إليها شبام سخيم التى تعرف الآن باسم الغراس وهى على بعد ٢١ ك . م شمال شرق صنعاء[1]

---

(1) Mo Mn. *Sab.* ص ١١

٣ : שבו

هذه الحروف هى بقية [הק]שבו

٣—٤ : האל·ריסם

تكملة هذا النص كما يلى : תאל[ב:]ריסם

٤ : מד·נתן

تكملتها هكذا : מד[ק]נתן وقد جاءت فى نقش .GL رقم ٢٧٥ — ٢٧٦ = C I H رقم ٦٤٨

٤—٥ : אמר

تكملتها : אמר[אהטו]

٦—٧ : בנו | שחימם

تكملة هذه الفقرة كما يلى : בנו | שח[י]מם.

٧—٨ : לופיהמו | ופי

من الجائز أن نكمل هذا النص كما يلى : לופיהמו | ופי[ו] כל | המו | שאולתן | בהאלב | ריסם

الترجمة

١ : . . وابنه ابن قدح

٢ : عبد بنى سخيم

٣ : جددوا لحاميهم تئالا

٤ : ب ريام مسجدا (مكاناً للعبادة) بقوة

٥ : سادتهم

٦ : بنى سخيم

٧ : لسلا

٨ : متهم وسلامة . . . .

٦ : نقوش متحف صنعاء

وهى من رقم ٦٨ إلى رقم ٧٨ ومن الأسف لم نستطع تصوير النقوش رقم ٦٩ و ٧٠ و ٧١ و ٧٢ وذلك لأسباب لا داعى لذكرها الآن . وقد ساعدنى أستاذى المحترم دكتور SCHLOBIES باطلاعى

على مجموعة صوره القيمة لنقوش متحف صنعاء فراجعت نسخ هذه النقوش على صوره الخاصة . ويوجد فى هذا المتحف عدا هذه النقوش الجديدة التى ننشرها الآن فى هذه المجموعة نقش Mo Mi, *Sab.* رقم ١٥٠ ب و *C I H* رقما ٥٦ و ٥٧ والتمثال المنقوش عليه نقش Ryckmans رقم ١٧٩ [1] ونقش Hal. رقم ٣٥٣

٦٨

١ : ותבם | ב
٢ : טן
٣ : תקנ | אל
٤ : [מ]קה | בעל
٥ : ניט | מפ
٦ : ..ם | מ.

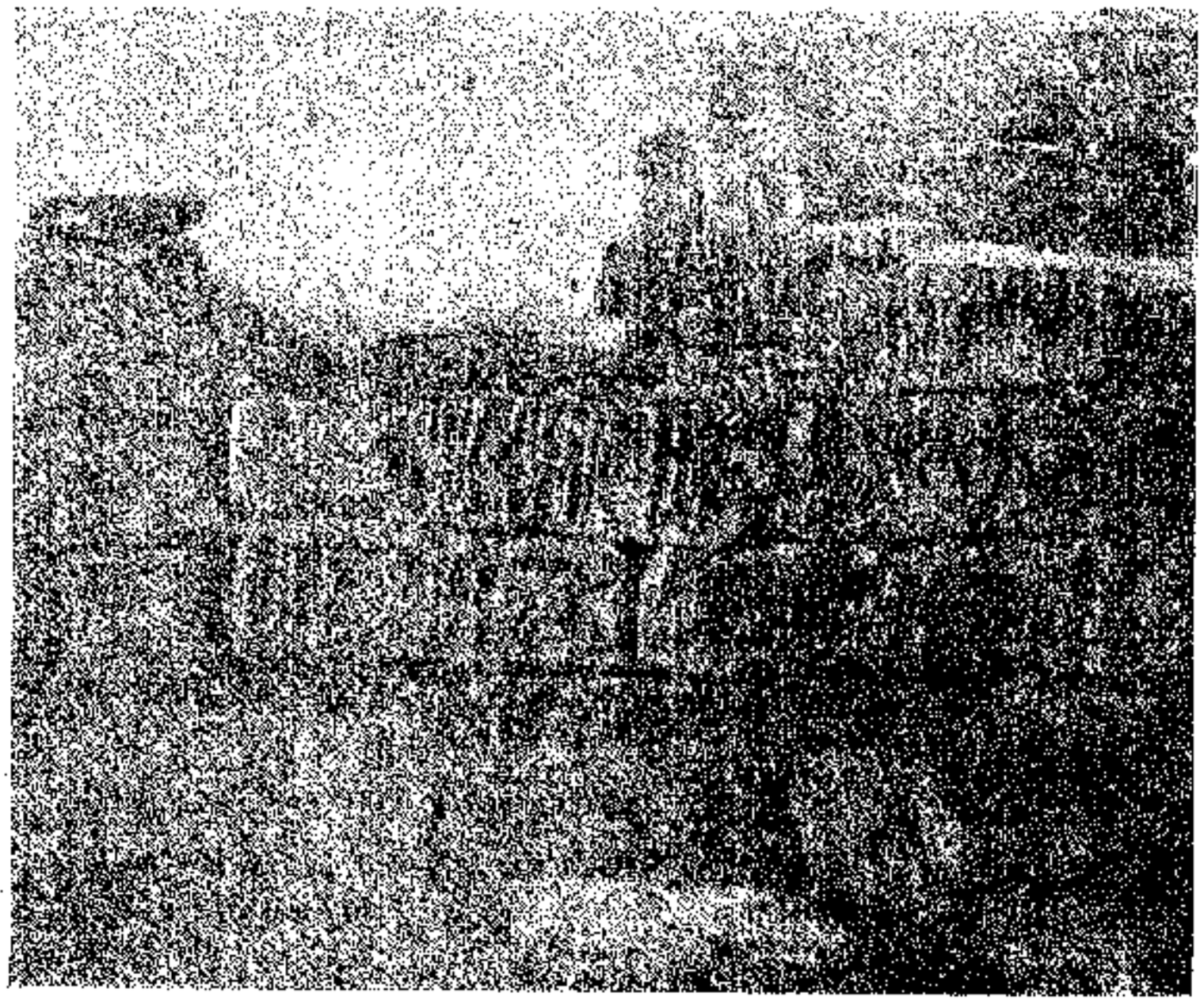
وهم | ب
طن
هقنى | أل
مقه | بعل
نيط | مف
. . م | م .

١ : ותבם | ב

ورد اسم ותבם فى نقش ٥٨ س ٥ وفى نقش ٦٣ من هذه المجموعة . ولا نعلم هل الباء التى تلى هذا العلم هى أول حرف من لقبه أم هى أول كلمة בן ؟

---

(١) *Le Muséon* مجلد ١ ـ ٣ — ٤ سنة ١٩٣٧



نقش رقم ٧٣ و ٧٧ و ٧٨ وبعض نقوش أخرى

٣—٤ : אליקה | בעל | ניט

تكملة هذه الفقرة كما يلي : אל[מ]קה | בעל | ניט . وقد وردت كلمة ניט كاسم شعب فى نقش معينى وهو نقش Hal. رقم ٣٥٣[1] = RES ٢٨٦٩ س ٢ : אהל | ניט . وجاءت דניט فى نقش Gl. رقم ٢٨٣[2] = Hal. رقم ٢٣٨ س ١ .

٥—٢ : מפ..ב | מ

من الجائز أن نكمل هذه الكلمة الناقصة هكذا מפ[צח]ם = مفضخ . وفى القاموس المحيط فى مادة فضخ ما يلي : الفضيخ عصير العنب وشراب يتخذ من بسر مفضوخ والمفاضخ أوانى الفضيخ .) كما أنه من الجائز أيضاً أن الميم التى تلى هذه الكلمة هى أول كلمة מל[אתם] مليئة أو مملوءة ؟

الترجمة

١ : وهب بـ

٢ طان

٣ : قدم لإلا

٤ . مقه سيد

٥ : نايط مة

٦ : . . . . . .

٦٩

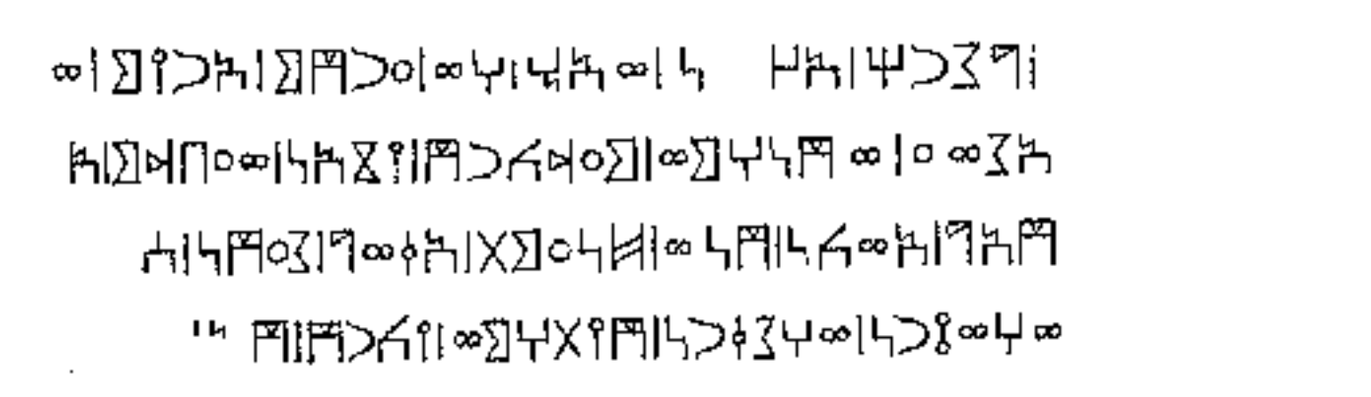
نقش على حجر جيرى كبير مكسور من جهة اليسار ومن جهة اليمين من أعلى . طول السطر الأول ١٠١ سم والثانى ٥ و٩٧ والثالث ٩٣ سم والرابع ٩١ سم وهو منشور فى كتاب Césare Ansaldi صورة

---

(١) هذا النقش منشور أيضاً فى Rhodokanakis, *St.* ج ٢ ص ٢٩ وهو موجود الآن فى متحف صنعاء وعند أستاذى دكتور Schlobies صورته وصورة جزء آخر متمم له .

(٢) منشور أيضاً فى RES رقم ٢٨١٤

رقم ١٧ وقد نشره وفسره الأستاذ Ryckmans فى مجلة *Le Muséon* المجلد الأول جـ ٣ (١٩٣٧) رقم ١٨٠



١ : [א]לשרח | אחן[צן] | ואחיתו | ערבם | ארים | ו.....

٢ : אשוע | ובניהמו | מעדכרב | יזאן | ועבדם | א

٣ : באל | אוכן | בנו | דנעמת | אקול | שעבן | ש[המן | בראו |]

٤ : והותרן | והשקרן | ביתהמו | יכרב | בא[למקה | בעל | אום

١ : ألشرح | أحصن | وأخيهو | عربم | أريم | و . . . . .

٢ : أشوع | وبنيهو | معدكرب | يزأن | وعبدم | أ . . .

٣ : بأل | أوكن | بنو | ذنعمت | أقول | شعبن | سهمن | برأو |

٤ : وهوثرن | وهشقرن | بيتهمو | يكرب | بألمقه | بعل | أوم

. . . . . .

١ : ·לשרח | אחין

تكملة هذا العلم كما يلى : [א]לשרח | אח[צ]ן وقد جاءت كلمة אחצן كلقب فى النقوش السبأية من قبل[1] . وقد قرأه الأستاذ Ryckmans كما يلى : צחין[2] ولكن الظاهر فى النقش كما نسخته هو كما يلى : אחין وكذلك فى صورة Ansaldi

ערבם | ארים

قرأ الأستاذ Ryckmans هذا الاسم كما يلى : ערכם | אריטם ولكن الظاهر فى النقش وفى صورة Ansaldi אדים من غير ميم التميم وقد جاءت אדים من غير تميم كثيراً كلقب فى النقوش السبأية من قبل مثل نقش *CIH* رقم ٢٥٦ س ١ و *CIH* رقم ٢٥٩ س ١ . الخ

---

(١) Ryckmans, *NPS.* جـ ٢ ص ٢٦ — (٢) *Le Muséon* مجلد ١ (١٩٣٧) جـ ٣ ص ٣

٢ : ועבדם

قرأ الأستاذ Ryckmans هذا الاسم هكذا : עבדה ولكنى رأيت حرف الميم واضحا جلياً فى النقش كذلك هو ظاهر فى صورة Ansaldi وقد ورد עבדם كثيراً فى النقوش كما جاء فى نقش ٢٢ س ١ من هذه المجموعة

٣ : באל

هذه الحروف هى بقية اسم علم قد يكون והבאל أو ברבאל أو ערבאל... الخ

שעבן | ש

تكملة هـذه الفقرة هكذا : שעבן | ש[המן] كما يتضح من نقش ٧٠ س ١ . ولأول مرة ترد שהמן فى النقوش . والهمدانى يقول فى جزيرة بلاد الغرب حـ ١ ص ١٨٧ ما يلى : وعالية حضور واضع والمعلل وحقل سهمان بلاد تنسب إلى واضع والمعلل وسهمان بنى الغوث ويلقى هذه الأودية سيل مخلاف مأذن) .

٤ : והותרן

هذا الفعل معطوف على فعل آخر من أفعال البناء وقد يكون هذا الفعل בראו ومكانه بعد שעבן | שהמן

ביתהמו | יכרב | בא....

تكملة هـذه الفقرة كما يلى : ביתהמו | יכרב | בא[למקה : בעל | אום] وقد قرأ الأستاذ Ryckmans الكلمة التى تلى יכרב كما يلى בר[א] ولكن الظاهر فى الصورة وفى النقش باء وألف ثم خط عمودى لذلك نقرأها בא[למקה].

الترجمـة

١ : إلشرح أحصن وأخوه عرب أريم و . . .

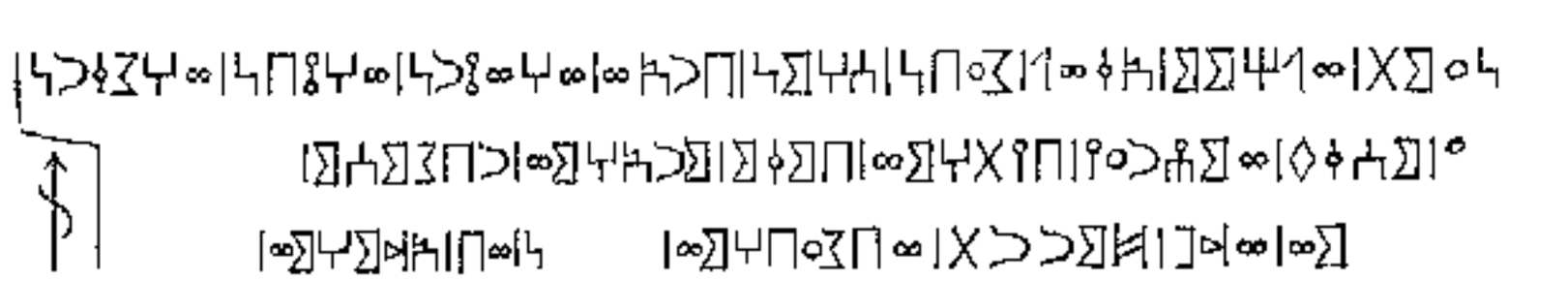
٢ : أشوع وأبناؤهم معدى كرب يزأن وعبدأ . . . .

٣ : ب أل أوكن أبناء ذو نعمة أقيال قبيلة سهمان بنوا

٤ : وأسسوا وأتموا بيتهم (هيكلهم) يكرب بقوة إلمقه سيد أوام

٧٠

نقش على حجر جيرى كبير مكون من ثلاثة سطور طول السطر الأول ١٢٤ سم وطول الكتابة ١٢٠ سم والثانى ١١٨ سم والثالث ١١٣ سم منها ٦ سم فى أول السطر مشطوفة و ٥ و١٥ سم فى نهاية السطر خالية من الكتابة وعلى يسار السطر الثانى رسم حربة عليها حية[1]



١ : [כנ]ו | [ד]נעמת | ולחמם : אקול | שעבן | שחטן | כראו | והתרן | והשקרן

٢ : .. ....ו | משקף | ומצרעו | ביתהמו | במקם | טראהמו | רבשמשם | נמרן ||

٣ : וב | [מ]קם | שימה[מ]ו : ודם | דמררת | ובשעבהמו | [ש]חטן | וב | אדטהמו | ..

١ : بنو | ذنعمت | ولحمم | أقول | شعبن | سهمن | برأو | وهوثرن | وهشقرن

٢ : ى | مسقف | ومصرعى | بيتهمو | بمقم | مرأهمو | ربشمسم | نمرن

٣ : وب | مقم | شيمهمو | ودم | ذمررت | وبشعبهمو | سهمن | وب | أدمهمو |

. . . . . .

١ : נעמת

تكلتها هكذا : [כנ]ו | [ד]נעמת كما فى نقش ٦٩ س ٣ .

לחמם

هذا هو ما قرأته ونسخته من النقش ولكن الظاهر فى صورة أستاذى دكتور Schlobies هو أنه من الجائز أن نقرأ هذه الكلمة לומם أو לוצם أو לוזם ؟

٢ : ו | משקף

الياء التى قبل משקף هى بقية عدد لا نعرفه فقد يكون [חנ]ו أو [עשר]ו . وكلمة משקף فى هذا النص جمع משקף = ممرات مسقفة . سقيفات[2] . وتطلق السقيفة فى حضرموت كما سمعت وأنا هناك على مكان مسقف عند مدخل الباب حيث يجلس بواب البيت

---

(1) الحية شعار الاله عثتر Grohmann, *Göttersymbole*. ص ٢٨

(2) Rhodokanakis, *St.* ٢ ص ٣٣ — ٣٤ ملحوظة ٦

מראחמו | רכשמשם |

تكملة هذا النص كما يلي : מראחמו | רכשמשם | נמרן | وهو من ملوك سبأوذو ريدان وقد جاء في نقش Mo Mı, *Him.* رقم ٢١ س ٨ و ١١ .

٣ : מו | ודם | דמررה

تكملة هذه الفقرة هكذا : נוב | מקם | שימת]מו | ודם | דמررה. ولأول مرة تأتي كلمة דמررה في النقوش العربية الجنوبية وهي قد تكون اسم هيكل للإله ود أو اسم مكان أو بلدة يقدس فيها أو هي لقب له وقد جاء في القاموس المحيط في مادة م ر ر ما يلي : ذو مرة جبريل عليه السلام والمريرة الطويل الدقيق وعزة النفس والعزيمة ومرة قوة الخلق وشدته ج مرر وأمرار والعقل والإصالة والأحكام والقوة .) وفي الحبشية *marara* = حب و *merār* و *marār* = محب .

الترجمة

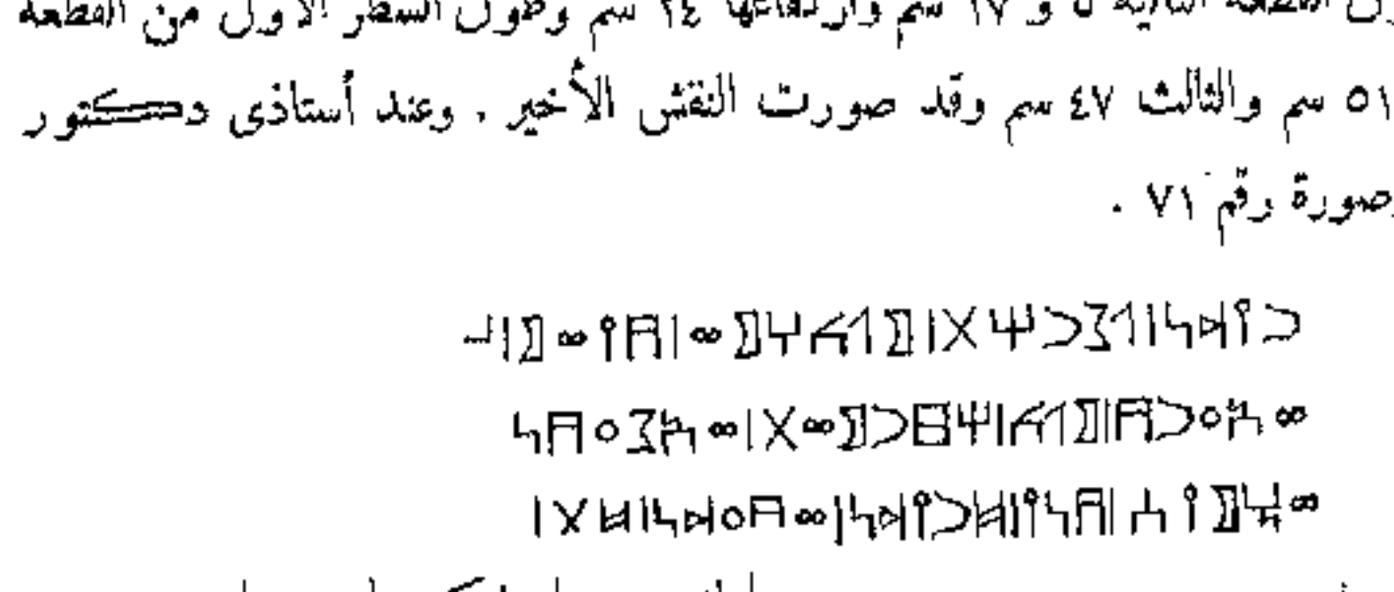
١ : بنو ذو نعمة وا . . ؟ أقيال قبيلة سهمان بنوا وأسسوا ورمموا وأتموا

٢ : . . . سقيفات ومصراعي بيتهم بقوة سيدهم (أميرهم) رب شمس نمران

٣ : وبقوة حاميهم ود ذو مررة وبقبيلتهم سهمان وبعبيدهم . . . .

٧١ و ٧٢ و ٧٣

ثلاث قطع من الحجر الجيري تكون نقشاً مكسوراً من أعلى ومن جهة اليسار وللقطعة الاولى إطار من جهة اليمين عرضه ١٠ سم وطول السطر الأول ٥٦ سم والثاني ٥ و ٥٥ سم والثالث ٥٥ سم وارتفاعها ٢٥ سم وطول القطعة الثانية ٥ و ١٧ سم وارتفاعها ٢٤ سم وطول السطر الأول من القطعة الثالثة ٥٥ سم والثاني ٥١ سم والثالث ٤٧ سم وقد صورت النقش الأخير . وعند أستاذي دكتور Schlobies صورته وصورة رقم ٧١ .

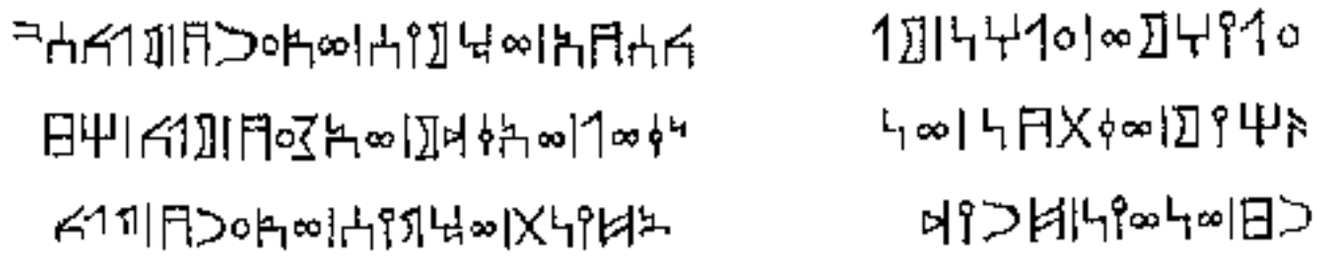


١ : ריד[ן | לשרחת | מלכהמו | ביום | ה... ريدن | لشرحت | ملكهمو | بيوم | ه . . .

٢ : ואערב | מלך | האדרמות | ואשעבן.... وأعرب | ملك | حضرموت | وأشعبن . . .

٣ : והמיש | בני | דריד[ן | ובעדן | דת | ב..... وخميس | بني | ذريدن | وبعدن | ذت | ب . . .

٧٢ و ٧٣



١ : עליהמו | עלהן | מלכשבא | והמיש | ואערב | מלכש[בא
٢ : ד[חים | וקתבן | ואקול | ואקדם | ואשעב | מלך | חב[שת
٣ : א[רץ | ונוין | דריד[ן] | אדינת | והמיש | ואערב | מלכ[שבא

١ : عليهمو | علهن | ملك سبأ | وحميس | وأعرب | ملك سبأ
٢ : ذحيم | وقتبن | وأقول | وأقدم | وأشعب | ملك | حبشت
٣ : أرض | ونوين | ذريدن | أذينت | وحميس | وأعرب | ملك سبأ

. . . . . .

١ : ٧١ : ריד[ן

من الجائز أن نكملها هكذا : [כני | ד]ריד[ן كما فى نقش ٧١ س ٣ . وهذه التكملة موضعها فى السطر الناقص

לשרחת | מלכהמו :

فى صنعاء كما سمعت وأنا هناك مشروح معناه مميز . لذلك من الجائز أن نترجم هذا النص كما يلى : لتحديد ملكهم .

ביום | ה...

من الجائز أن حرف الهاء أول اسم علم أو حادثة أرخ بها هذا النقش أو أرخت بها الأعمال التى دونت فيه كما فى نقش Jaussen رقم ٣٠ س ٥[1] و نقش ممفيس س ١[2] .

لا يوجد نقص بين النقشين رقم ٧٢ و ٧٣ كما أظن لذلك من الجائز أن نقرأ السطر الأول من هذين النقشين كما يلى :

עליהמו | עלהן | מלכשבא | והמיש | ואערב | מלכש[בא].
עליהמו :

---

(1) Jaussen-Savignac, *M.*

(2) *CIC.* رقم ٨٢ و Kodokanakis, *Zeitschrift für Semitistik* مجلد ٢ ص ١١٣ — ١٣٣ والمتحف المصرى رقم ٤٣٩٨

من الجائز أن الناقص قبل هذه الكلمة هو كلمة בן أى [בנ]עליהמו كما فى نقش *CIH* رقم ٣٧٦ س ١٢ .

ومن الجائز أن نقرأ السطر الثانى من هذين النقشين كما يلى : [ר]חים | וקתבן | ואקול | ואקדם | ואשעב | מלך | חב[שת] . وقد جاءت רחים كاسم قبيلة قتبانية فى نقش .Gl رقم ١٦٠٦ = *RES* رقم ٣٥٦٦ س ٣٢ .

س ٣ : ٧١ : וכערן | דת | ב

من الجائز أن تكون בערן جمع בער = الأطراف . النواحى . الحدود . ومثلها مثل נוין الواردة فى نقش ٧٢ س ٣ . فقد جاء فى القاموس المحيط فى مادة ن و ى ما يلى : النية الوجه الذى يذهب فيه والبعد . . (الخ .) وقد وردت נוית فى نقش .Gl رقمى ٤١٨ — ١٩ س ٣ : וכל | אהגרן | נוית | דנ מתם | ונגרן وقد ترجمها الأستاذ Rhodokanakis [1] : الإتجاه المقابل ولكن من الجائز أن نترجم נוית : فى حدود أو المتاخمة أى نترجم هذا النص كما يلى : وكل المدن التى فى حدود (المتاخمة) رجمت ونجران .

ومن الجائز أن نقرأ السطر الثالث من ٧٢ و ٧٣ كما يلى : [א]רץ | ונוין | דריד[ן] | ואדינת | המיש | ואערב | מלכ | שבא[ן] .

אדינת :

من الجائز أن אדינת هو وادى אדנת = وادى ذنة أو أذنة فى مارب وقد جاء فى نقش *CIH* رقم ٣٧٥ س ٧ .

الترجمة

٧١

١ : ريدان لتحديد ملكهم فى يوم ه . . .

٢ : وأعراب ملك حضرموت وقبائل . . .

٣ : وقبائل بنى ذو ريدان وحدود ذات ب . . . .

---

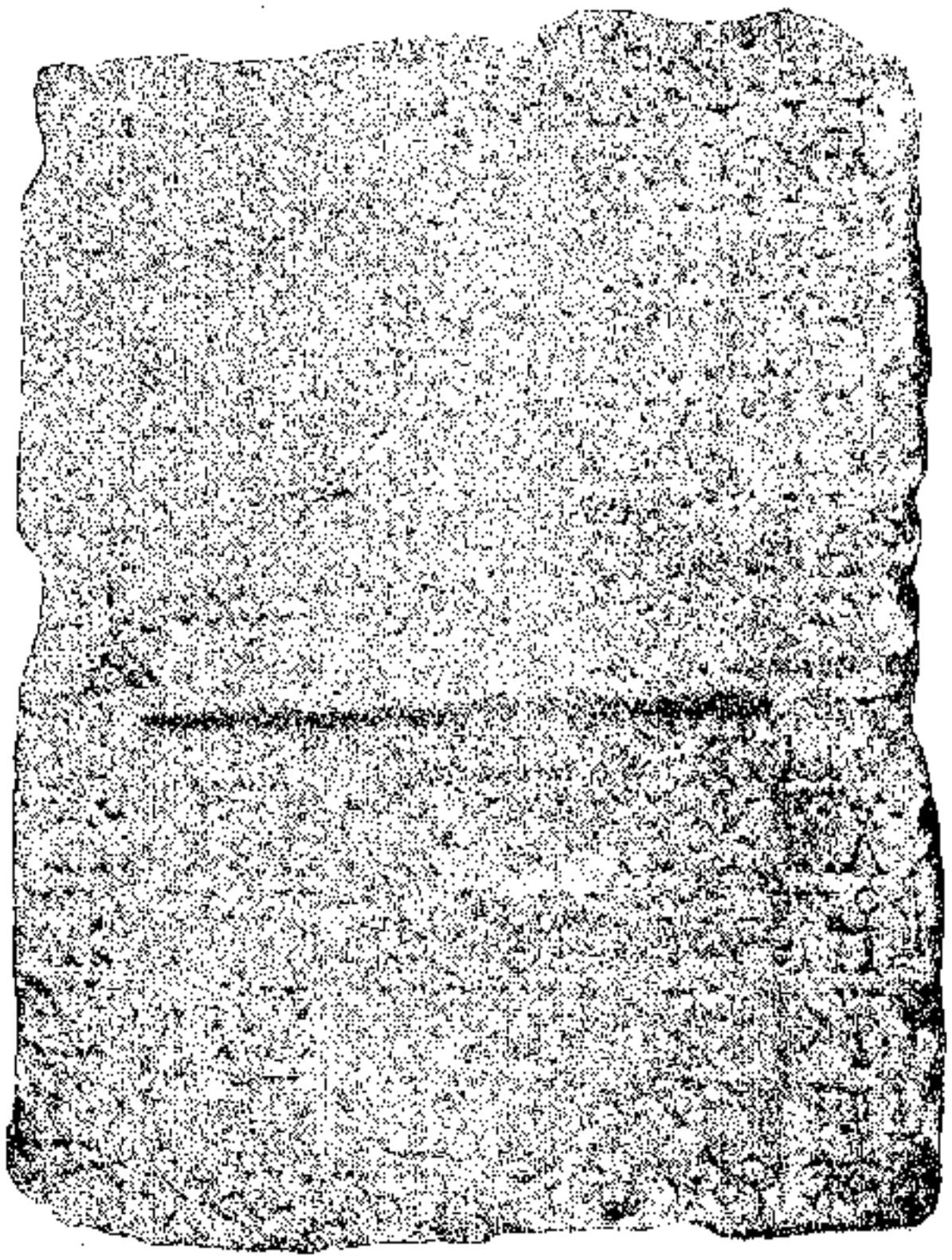
(1) Rhodokanakis, *Alt.* ١ ص ١٧

٧٢ — ٧٣

١ : من نصيبهم لعلهان ملك سبأ ولقبائل ملك سبأ وأعرابه
٢ : ذوحى وقتبان وأقيال ملك حبشة ورؤساؤه وقبائله
٣ : أراضى وتخوم ذو ريدان أذينة وقبائل ملك سبأ وأعرابه

٧٤

نقش على حجر جيرى مكسور من أعلى ومن أسفل طوله ٤٢ سم وعرضه ٣٥ سم وهو من مجموعة أستاذى دكتور Schlobies التى تركها فى البلاد اليمنية عند ما غادر اليمن فى سنة ١٩٣٤ . وقد نسخته وصوره زميلى دكتور حزين



١ : ם | בן | עקות | תעקו | הופעתת | בן | הע — م | عقوت | تعقو | هوفعشت | بن | هع

٢ : [ן] | ושערן | בן | שערט | בישט | מחרט[ן] — ن | وسعدن | بن | سعدم | بيسط | محرمن |

٣ : רטערים | וכמיתית | עקותן | גצפו | כה — ذمعديم | وبميت | عقوتن | نصفو | كه

٤ : [י]פצת | רת | בעדנם | ועמה | בישט | מחר — يفعت | ذت | بعدنم | وزعمه | بيسط | محر

٥ : טן | תלתת | אזעמם | בלתי | כון | במה — من | ثلثت أزعمم | بلتى | كون | بمه

٦ : רן | כל | בעלתם | וחלטתם | ותגן | יקחת[ו] — رن | كل | بعلتم | وحلتم | وتجن | يقهت |

٧ : רת | בעדנם | במעדם | לסנד | דן | מסנד — ذت | بعدنم | بمعدم | لسند | ذن | مسند

٨ : ן | חגן | חרות | חית | עקותן | בזעמה | ב — ن | تجن | خروت | هيت | عقوتن | بزعمه | ب

٩ : לתי | כון | בהו | כל | בעלתם | ול | חת — لتى | كون | بهو | كل | بعلتم | ول | حت

١٠ : מין | ושתופן | גן | העפשן | ועתקון | כ — مين | وشتوفن | بن | هعفشن | وعتقون | ب

١١ : מחרמה | ומנד | דיעתקון | והרט | בי — محرمه | ومنذ | ذيعتقون | وخرط | بي

١٢ : שט | מחרטן | ול | יקתרן | במחרמן[ו] — سط | محرمن | ول | يقترن | بمحرمن |

١٣ : ול | יתו[ב]טן | ול | יעדכן | עשרי | בל — ول | يهبطن | ول | يعذبن | عشرى | بل

١٤ : [טם | ..... — ظم | .....

.....

١ : ם | בן | עקות | תעקו :

من الجائز أن الميم النهائية الموجودة فى أول السطر بقية רת | בעדנם وقد وردت فى سطرى ٥ و ٨ من هذا النقش .

בן | עקות | תעקו :

لأول مرة ترد مادة עקו فى النقوش . وفى القاموس المحيط فى مادة ع ق وما يلى : عقا الأمر كرهه يعقو ويعقى وأعقى صار مراً واشتدت مرارته .) وفى اللغة العبريه עקה = منع و עָקָה = ظلم لذلك من الجائز أن نترجم هذا النص كما يلى : من نزاع تنازعه كل من أو من اعتداء اعتدى به كل من .

١—٢ : הופעתת | בן | הע :

تكملة هذا العلم كما يلى : חופעתת | בן | הע[ן] وقد ورد הע[ן] كاسم علم كثيراً فى النقوش السبأية[1]

---

(1) Ryckmans, *NPS.* ج ٢ ص ٥٠

٢ : בישט | מחרם :

تكملة هذه الفقرة كما يلي : בישט | מחרם[ן] . وكلمه בישט هي لهجة في בושט = في وسط = في داخل

٣ : המערים

لأول مرة تأتي كلمة מערים في النقوش كاسم هيكل الإلهة الشمس ذات بعدان وقد وردت هذه الكلمة في س ٨ من هذا النقش بدون ياء أي מערם.

ובמחית :

هذه الكلمة مكونة من במו+חית = بما أن هذه . وقد جاءت كلمة במו חות في نقش ١٩ س ٧ من هذه المجموعة .

נעפו

= خدموا . قاموا بخدمة . عملوا على .

٣—٤ : כהיפעת :

تكملة هذه الكلمة كما يلي : כת[ו]פעת لإعلاء . لرفع شأن .

٤ : דת | בערגם | וועמה :

وردت كلمة ועמה أيضاً في سطر ٨ من هذا النقش كما جاءت في سطر ٥ : תלתת | אועמם . وقد أتت مادة עם من قبل في النقوش العربية الجنوبية فقد ورد في نقش *CIH* رقم ٣٩٦ س ١ كلمة ועמה وقد فسرها الناشر ؛ : التماس . طلب كما فسرها الأستاذ Hommel في كتاب *Süd-Arab. Chre.* ص ١٢٣ ؛ : رأى . رغبة وقد سمعت وأنا في صنعاء أن زعم معناها قال لذلك من الجائز أن نترجم كلمة ועמה = وقولها . وكلمتها . ورأيها . أما كلمة אועמם فهي جمع עמם = زعيم

٥ : תלתת | אועמם

هذه الفقرة هي فاعل فعل נעפו المذكور في سطر ٣ .

٥ : כלתי | כון

من الجائز أن كلمة כלתי تقابل في العبرية כְּלוּתִי אֲשֶׁר = عدا ذلك فإن

٥—٦ : כמחרן

= بأمر . بحكم .

בעלתם :

هذه الكلمة هى الجمع المؤنث لكلمة בעל

חלמתם :

هذه الكلمة هى الجمع المؤنث لكلمة חלם وقد جاء فى القاموس المحيط فى مادة ح ل م ما يلى : الحلم بالكسر الأناة والعقل . . . . وهو حليم .) وتطلق كلمة العاقل فى اليمن كما سمعت وأنا هناك على رئيس المدينة أو القرية . لذلك من الجائز أن نترجم كلمة חלם = رئيس (حليم . عاقل) و חלמתם = رؤساء . وإذاً فمن الجائز أن نترجم هذه الفقرة : בלתי | כון | במחרן | כל | בעלתם | וחלמתם كما يلى : وعدا ذلك فإنهم يأمرون كل السادة والرؤساء = وعدا ذلك فإن أمرهم يكون نافذاً على كل السادة والرؤساء .

٦ : וחנן | יקחת

= وكما أمرت . وكلمة יקחת لهجة فى וקחת مثل كلمة כישט = כושט س ٢ من هذا النقش .

٨ : חנן | חרות

فى اللغة الحبشية חרו معناها قطع . نقب . وفى القاموس المحيط فى مادة خ و ر ما يلى : أخاره صرفه .) لذلك من الجائز أن نترجم חרות = قطعت . صرفت . أزالت . قضت على .

٨—٩ : בלתי | כון | בהו | כל | בעלתם

الضمير فى בהו = به يعود على רן | מסנרן س ٧ — ٨ . وترجمة هذه الفقرة كما يلى : عدا ذلك يكون بها (هذه الوثيقة) كل الكبراء = عدا ذلك فان كل الكبراء تطيع هذه الوثيقة وتنفذها .

٩—١٠ : ול | חתמין

חתמין افتعل من חמי = احتمى = حفظ .

١٠ : ושתופן

افتعل من שוף = أنفذ

העפשן :

فى القاموس المحيط فى مادة ع ف ش ما يلى : هؤلاء عفاشة الناس وهم من لا خير فيهم .) فمن الجائز أن نترجم העפשן بمعنى التسفل أو الإعتداء .

ועתקון :

افتعل من עקו = النزاع . والإضطهاد

١١ : וטגד | דיעתקון

من الجائز أن معنى هذا النص كما يلى : ومن ذا الذى يتنازع = ومن يتنازع

וחרט :

[1]جاء فى القاموس المحيط فى مادة خ ر ط ما يلى : خرط فلان عبده على الناس أذن له فى أذاهم .) فمن الجائز أن معني וחרט كما يلى : يؤذى . حرض على الإعتداء .

١٢ : יל | יקתרן :

فى القاموس المحيط فى مادة ق ت ر ما يلى : اقتر افتقر .) فمن الجائز أن نترجم יקתרן كما يلى : يذل .

١٣ : יל | יהיטן

من الجائز أن نكمل هذه الفقرة كما يلى : [ו]ל | יה[כ]טן . وفى القاموس المحيط فى مادة ه ب ط ما يلى : هبط فلانا ضربه .) فمن الجائز أن نترجم هذه الفقرة كما يلى : وليضرب .

١٣—١٤ : ול | יעדבן | עשרי | בל..

تكملة هذا النص كما يلى . ול | יעדבן | עשרי | בל[טם] = وليعاقب (وليغرم) بدفع عشرين بلط (عملة يمنية) .

الترجمـة

١ : م من نزاع تنازعه كل من هوفعثت بن هما

٢ : ن وسعدان بن سعد فى هيكل

٣ : معدى وحيث أن هذا النزاع (قد حدث) فليعمل على

٤ : اعلاء شأن ذات بعدان واعلاء كلمتها فى الهيكل

٥ : لى ثلاثة زعماء ويكون أمرهم نافذا على (وعدا ذلك يحكمون)

٦ : كل الكبراء والرؤساء كما أمرت

٧ : ذات بعدان فى معدى بكتابة هذه الوثيقة

٨ : لأنها أزالت هذا الإعتداء بكلمتها . وفضلا عن ذلك

٩ : فعلى كل الكبراء أن تحترم هذه الوثيقة وتنفذها وليحفظ

١٠ : ويحم من الإعتداء والنزاع

١١ : هيكلها . ومن يتنازع أو يحرض أحداً على النزاع فى

١٢ : الهيكل يذل فى الهيكل

١٣ : ويضرب ويعاقب بدفع عشرين بلـ

١٤ : ط . . .

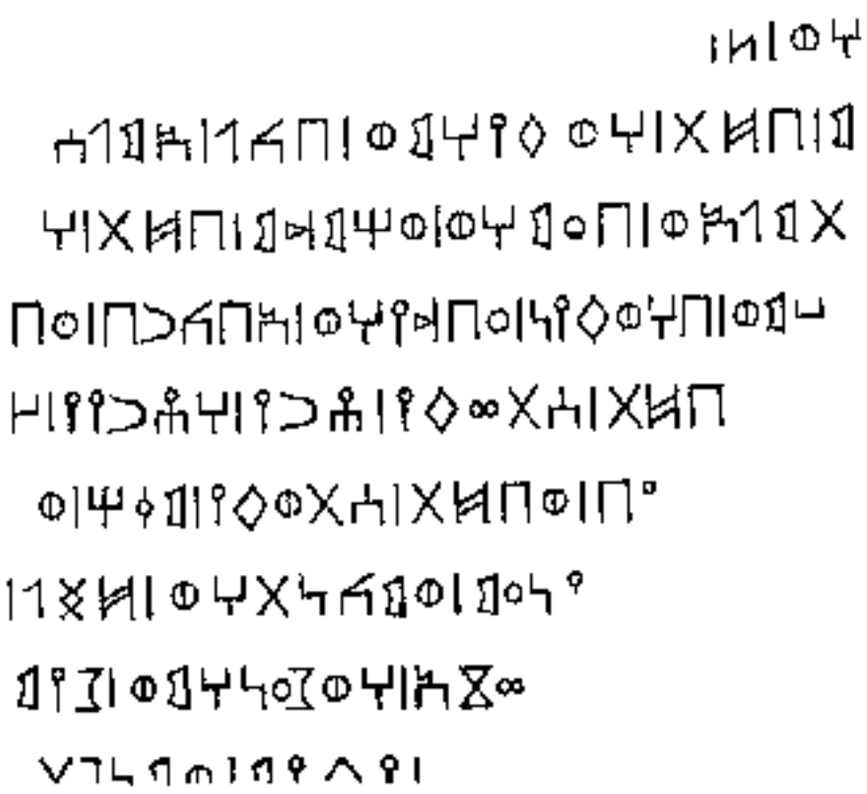
نقش على حجر جيرى مكسور مكون من تسعة سطور وطول السطر الأول ١٥ سم والثانى ٤١ سم والثالث ٤١ سم والرابع ٤٢ سم والخامس ٢٥ سم والسادس ٣٠ سم والسابع ٢٨ سم والثامن ٢٧ سم والتاسع ٢٠ سم . وارتفاع الحروف ٥ و ٥ سم إلا فى السطر التاسع فارتفاعه ٥ و ٢ سم لأن نصفه مكسور .

وهذا النقش هو نقش Cruttenden رقم ٢ = CIH[1] رقم ٢٨ غير أن نقش Cruttenden يبتدأ من السطر الخامس من نقشنا فمن الجائز أن بقية السطور الظاهرة فى نقشنا كانت مبنية فى جدار أو كانت مطينة بالملاط فلم تظهر عند ما نسخها Cruttenden . ثم بعد ذلك خلع من مكانه لسبب من

---

(١) وهو منشور فى *Journal of the London Royal Geogr. Soc.* مجلد ٨ (١٨٣٨) ص ٢٦٧

الأسباب وكسر إلى قطعتين منها نقشنا هذا ومهما يكن من شيء فسأعتمد في تكملة هذا النقش على نسخة *Corpus* وعلى تكملة ناشره .



١ : מתו | דין | חמ | מו | ذي . . . . . حم

٢ : ד]ם | בדת | הופיהמו | בכל | אמלא | ו | بذت | هوفيمو | بكل | أملأ | ي

٣ : ש]המלאו | בעמהו | וחמדם | בדת | ה[ו | ستملأو | بعمهو | وحمدم | بذت | هو

٤ : פי]המו | בהופין | עבדיהו | אבכרב | וב[רג | فيهو | هوفين | عبديهو | أبكرب | وبرج |

٥ : וחמדם]בדת | שתופי | צרי | הצריו | ח[גר | وحمدم | بذت | ستوفى | صرى | هصريي | حجر

٦ : ם | בעל | מר]יב | ובדת | שהופי | מקח | ו[נכל | م | بعل | مريب | وبذت | ستوفى | مقح | ونكل |

٧ : שעבהו | ד]ינעם | ומכגתהו | רסנלה | ו | شعبهو | ذينعم | ومكتهو | ذسجلت | و

٨ : . . . . . | ול |]וזא | הושעגהמו | שימ[המו | . . . . | ول | وزأ | هوشعهمو | شيمهمو |

٩ : חגרם | בעל | מריב | ב]יפים | ומנגת | צ[רקם | ו | حجرم | بعل | مريب | بيفيم | ومنجت | صدقم | و

١٠ : רצון | אלבבהמו | ז[ל] | שעדהמו | מרי | א | رضون | ألبهمو | ول | سعدهمو | برى | أ

١١ : ד[נם | שפקם | בן | דתא | וחרף | ול | ש | ذنم | شفقم | بن | دثا | وخرف | ول | ش

١٢ : עדהמו | חגרם | אתמ[ר]ם | שפקם | ו[אולדם | مدهمو | حجرم | أثمرم | شفقم | وأولدم |

١٣ : ח]נאם | בן | כל | ארצהמו | וכל | משי | هنام | بن | كل | أرضهمو | وكل | مشي

١٤ : מתתמו | ול |]חרין | ח[גרם | עבדיתו | متهمو | ول | خرين | حجرم | عبديهو

. . . . . .

٢ : م] ברת

تكملة هذه الفقرة هكذا : [חמר]ם | ברת كما فى السطر الثالث من هذا النقش .

٢–٣ : בכל | אמלא...המלאו

تكملة هذا النص كما يلى : בכל | אמלא[| יש]המלאו

٣–٤ : וחמרם | ברת | ה...המו

تكملة هذا النص كما يلى : וחמרם | ברת | ה[ופי]המו كما فى السطر الثانى من هذا النقش

٤ : עבדיהו אבכרב | וב..

من الجائز أن نكمل الاسم الثانى كما يلى : וב[רג]

٩ : יפים

توجد فى نسخة Cruttenden كلمة ויפים وقد صححها ناشر *Corpus* هكذا : ו[ו]פים ولكنى رأيتها فى النقش יפים . ومن الجائز أن أكملها هكذا : ב[י]פים وهى لهجة فى בופים قلبت فيها الواو ياء وهى مثل ישט = ושט الواردة فى نقش ٧٤ س ٣ من هذه المجموعة و יקהת = וקהת نقش ٧٤ س ٧ .

ومن الجائز أن نقرأ هذه الفقرة كما يلى : [חנרם | בעל | טריב | ב]יפים. وعند السطر التاسع تنتهى نسختنا وقد أضفت إليها السطور التى تكملها من نقش *C I H* رقم ٢٨ معتمدا على الزيادات التى أضافها إليها الناشر .

الترجمـة

١ : م ه و ذ ي . . . . . حمداً
٢ : لأنه أنعم عليهما بكل الأمانى التى تمنياها
٣ : منه وشكراً لأنه من
٤ : بالسلامة التامة على عبديه أبى كرب وبارج
٥ : وشكراً لأنه منحهما الحماية التى حماهما بها حجر
٦ : سيد مارب وشكراً لأنه حفظ مؤسسات ومحسنات
٧ : قبيلته ذى ينعم ومقاطعتها ذى سجلة و
٨ : . . . . وليداوم على مساعدتهما حاميهما
٩ . حجر سيد مارب بمنحهما سلاماً وأماناً تامين

١٠ : ورضى قلوبهما وليساعدهما بأن يمنحهما مالا

١١ : وافراً من الربيع والخريف وليساعد

١٢ : هما حجر بمنحهما اثماراً وافرة وأولاداً

١٣ : أصحاء فى كل أراضيهما ومحميا

١٤ : تهما ولينقذ حجر عبديه . . . .

٧٦

نقش على حجر جيرى مكسر عليه صورة الهلال والنجمة[1] . وهذا النقش من نقوش أستاذى دكتور Schlobies

١ : שע[ב]כ — شعب | ؟

٢ : דחגרינהן — ذهجرينن

٣ : ריטת | ועפר — ريث | وعفر

٤ : דאאבלן | ואשד | שבאו — ذاأبلن | وأسد | سباو

٥ : ...רתם | הקניו | שימנ[ה — . . . ر ت م | هقنيو | شيمو

٦ : מן | חגרם | ק[חמם | מסנרן | ע — مو | حجرم | قحمم | مسنلن | ع

٧ : .....חמו — . . . . . همو

. . . . . .

(١) الهلال والنجمة هما شعار الشمس רח | חמים وشعار الاله רח. Gressmann, *Götter. Symbol*, s. 43

١ : שע..ב..

من الجائز أن نكمل هذه الفقرة كما يلى : שע[ב]ב[כלם].

٣ : ריבת | ועפר

وردت ריבת فى النقوش المعينية والقتبانية[1] كما وردت דריבת فى نقش ٥٨ س ٨ من هذه المجموعة .

أما كلمة עפר فتجىء فى هذا النقش لأول مرة كما أظن . ولم أجدها فى جزيرة العرب للهمدانى ولا فى معاجم البلدان . وقد وجدت فى كتاب فرجة الهموم والحزن فى حوادث تاريخ اليمن للشيخ عبد الواسع بن يحيى الواسعى اليمانى ص ٨٦ ما يلى : الفقيه محمد بن أحمد العفارى .) فمن الجائز أن العفارى نسبة إلى עפר الواردة فى هذا النقش .

٥–٦ : חקנו | שימ...חמם

تكملة هذه الفقرة كما يلى חקנו | שימ[חמו | חגרם | ק]חמם . وقد ورد اسم الإله חגרם | קחמם أيضاً فى نقش Mo Mi, *Sab.* رقم ١٥٠ ب س ١ وهو من غمان . وقد أخبرنى أستاذى الفاضل دكتور Schlobies أن هذا النقش هو من نقوشه التى اشتراها من غمان أثناء إقامته فى بلاد اليمن .

الترجمة

١ : قبيلة ب . . .
٢ : من أهل المدينتين
٣ : ريمة وعفر . . . .
٤ : من الإبل والجنود التى غنموها
٥ : . . . قدموا لحاميم
٦ : حجر قام هذه الوثيقة . . . .
٧ : . . . هم . . . .

---

(1) Ryckmans, *N P S*, t. 1, p. 371

٧٧

نقش على حجر جيرى مكسر من كوكبان وهو نقش Gl. رقم ٨٧ = *CIH* رقم ١٠٨ .

١ : עמכרב | ד عمكرب | ذ
٢ : ב]חרף | סל .. بخرف | سا

. . . . . .

٢ : חרף | סל

يوجد فراغ بين الخاء والراء ولا يوجد أى أثر للكتابة فى هذا الفراغ ومن الجائز أن نقرأ هذه الكلمة [ב]חרף = فى سنة . وقد يكون الحرفان التاليان لهذه الكلمة من اسم أمير أو حاكم قد أرخ به هذا النقش .

٧٨

نقش على حجر جيرى مكسر ومكتوب على يمينه *Monogramm* وهو من النخلة الحمراء

١ : שומם | ו : شوفم | ا
[ה]זתר | והשקרן : هوثر | وهشقرن

. . . . . .

قراءة الـ *Monogramm* דרנח ذرانيح وقد ورد اسم هذه القبيله فى نقش *CIH* رقم ٥٤١ س ٨٣ وفى نقش Ryckmans رقم ١٧٩[1] .

١ : שומם | ו...

ورد فى نقش Mo Mi, *Sab.* رقم ١٢٦ س ١ : שומם | יהתח فمن الجائز أنه هو نفس الشخص المذكور فى نقشنا . أى أن تكملة هذا الاسم كما يلى שומם | יהתח] . أو من الجائز أن هذه الياء هى أول יהאמן أو יחרחב... الخ .

---

(١) *Le Muséon* مجلد ١ ـ ٣ — ٤ (سنة ١٩٣٧)

٢ : יתר | וחשקר

تكملة هذه الفقرة كما يلى : [ה]יתר | והשקר[ן].

٧ : نقش معينى

٧٩

سطر من نقش معينى مكتوب من الشمال إلى اليمين *Bustrophedon* وهو مكسور من جهة اليمين وقد وجدناه مع أحد البدو فى ناعط .

كعبت | هلكسمو כעבת | הלכשמו | ו.... [illegible]

. . . . . .

כעבת = كعبة

فى القاموس المحيط فى مادة ك ع ب ما يلى : الكعبة البيت الحرام زاده الله تشريفاً والغرفة وكل بيت مربع .)

وجاء فى كتاب الإكليل للهمدانى ح ٨ ص ٤٢ ما يلى : فمن قصور ناعط قصر الملكة الكبير الذى يسمى يغرق ومنها قصر ذى لعوة المكعب .

הלכשמו :

جاء فى نقش ٢٧ س ٢ من هذه المجموعة הלכו وقد فسرناها بمعنى تزينا فمن الجائز أن نترجم כעבת | הלכשמו = كعبة زينتهم . دار زينتهم . وفى القاموس المحيط فى مادة ز ى ن ما يلى : ودار الزينة موضع قرب عدن .)

كما أنه من الجائز أيضاً أن نترجم הלכשמו = هلاكهم . موتهم ويكون معنى כעבה | הלכשמו = دار هلاكهم = مقبرتهم .

ו :

هذا الحرف هو أول حرف من اسم כעבה | הלכשמו ولا نعرف هل هو حرف ج أم حرف ب ؟

٨ : نقشان حضرميان

هما النقشان رقم ٨٠ و ٨١ وقد أهدى النقش الأول إلى البعثة المصرية السيد أبو بكر الكاف كبير أعيان حضرموت كما أهداها أيضاً مذبحاً مائياً آخر وهو نقش Mo Mi, *Alt.* [1] رقم ٧ وعثر دكتور حزين على النقش الثانى فى حفرياته التى أجراها عند المنصب بالمشهد قرب المجرين . وهذه النقوش موجودة فى قسم الجغرافيا بكلية الآداب بجامعة فؤاد الأول .

كذلك أهدانا السيد عبد الله بن يحيى من أعيان تريم صورة نقش Boscawen [2] رقم ٤ وهو من حدوة الغصن قرب تريم .

٨٠

نقش على صدر مذبح مائى من الحجر الجيرى وهو مكسور قطعتين الأولى طولها ٢٥ سم والعرض ٢١ سم وطول الثانية ٣٩ سم والعرض ١١ سم . وارتفاع الحرف ٥ سم . وهـذا النقش قد نشره الأستاذان Mo Mi فى مجلة *Orientalia* [3] مجلد ٢ (سنة ١٩٣٣) رقم ٦ .

שיען | בן | אבידע | עצן | שקני | שן | דמשור | מצרבן | ותו

شيعن | بن | أبيدع | عضن | سقنى | سين | ذمشور | مصربن | وتو

. . . . . .

---

(١) *Orientalia* مجلد ٢ (سنة ١٩٣٣) ص ٥٢

(٢) وقد نشره الأستاذ Ryckmans, فى مجلة *Le Muséon* مجلد ٤٥ (١٩٣٢) ص ٥٤

(٣) يوجد فى كتاب تاريخ حضرموت السياسى حـ ١ ص ٧٠ صورة فتوغرافية لهذا النقش أيضاً

لا يوجد اختلاف بين نسختنا وبين نسخة Mo Mi إلا فى كلمة בן حيث هى فى نسختهما בר وقد قرءآها [ד]בר[ש] = وابنه . ولكن كلمة בן واضحة جلية فى النقش .

وقد وردت בן فى نقش Hal. رقم ٣٥٣ = Gl. رقم ١١٤٤ מערבי בן وقد فسرها الأساتذة المختصون بمعنى خشب[1] عطرى — خشب عادى[2] أما فى هذا النقش فهى لقب אבירע . وقد وردت فى اللغة العربية كلقب مثل العضان زيد بن الحرث النرى ودغفل بن حنظله الذهلى

الترجمة

شيحان بن أبيدع عضان قدم لسين ذى مشوار هذا المذبح المائى فى اتجاه . . . . .

٨١

نقش على حجر جيرى مكسر من كل الجوانب طوله ٥ و ٢٦ وعرضه ٥ و ٢٥ سم .

١ : ..משמש | נש — مشمس | جس

٢ : [ש]לש | צחפם — ثلس | صحفم

. . . . . .

(1) Rhodokanakis, *St.* ٢ ص ٣٩ — (2) Mo Mi, *Hin.* ص ٦٣

١ : משמש

لا أعرف هل משמש كلمة تامة أم ناقصة فان كانت تامة فمن الجائز أنها مكونة من משש + ו = ولايتها . محميتها . أو من الجائز أيضاً أنها اسم مشتق من كلمة שמש ومعناها المكان الذى يدخل منه الشمس . وفى اللهجات اليمنية الحديثة

الشماس هو المنور وهو عبارة عن جزء من سطح المنزل يترك من غير تسقيف لينفذ منه نور الشمس إلى بقية أجزاء المنزل . وفى كتاب العقود اللؤلوية فى تاريخ الدولة الرسولية جـ ٢ ص ٣١٧ ما يلى : ومن مآثره الدينية التى أنشأها فى مدينة تعز وخارجها مدرسة حسنة الشكل لها بابان شرقى وغربى وباب يمانى ومقدم فسيح وشمسة رحيبة . . . الخ .

وإن كانت משמש كلمة ناقصة فهى بقية اسم مركب عجزه שמש مثل הרמשמש ... الخ .

٢ : ס | צחפם

تكملة هذه الفقرة كما يلى : | שלו | צחפם = ثلاث خنادق . وكلمة צחפם معناها خنادق[1] . وقد وردت فى نقش .Gl رقم ١١٥٠ س ١ : שרת | צחפם[2]

٩ : المخربشات الثمودية

هذه المخربشات قد نسخناها من حجر المعقاب وهو واد صغير بجبل حليل بالحجرية وهو على بعد ٣ ك . م تقريباً من بيت حميد بوادى شرع بالخارد وهى من ٨٢ — ٨٧ وقد نسخنا منه أيضاً الكتابة النبطية رقم ٩١ . وتوجد بهذا الوادى المقبرة التى نقل Halévy من عليها نقشه رقم ٨٤ = *CIH* رقم ٣١٧ . وقد رأيت هذا النقش وهو مكون من أربعة سطور ولكنى للأسف لم أستطع أن أنسخ منه سوى سطرين فقط وذلك لوعورة المكان وهما :

١ : עמשפק | בן | תרקבל[3] | שטעי | בני

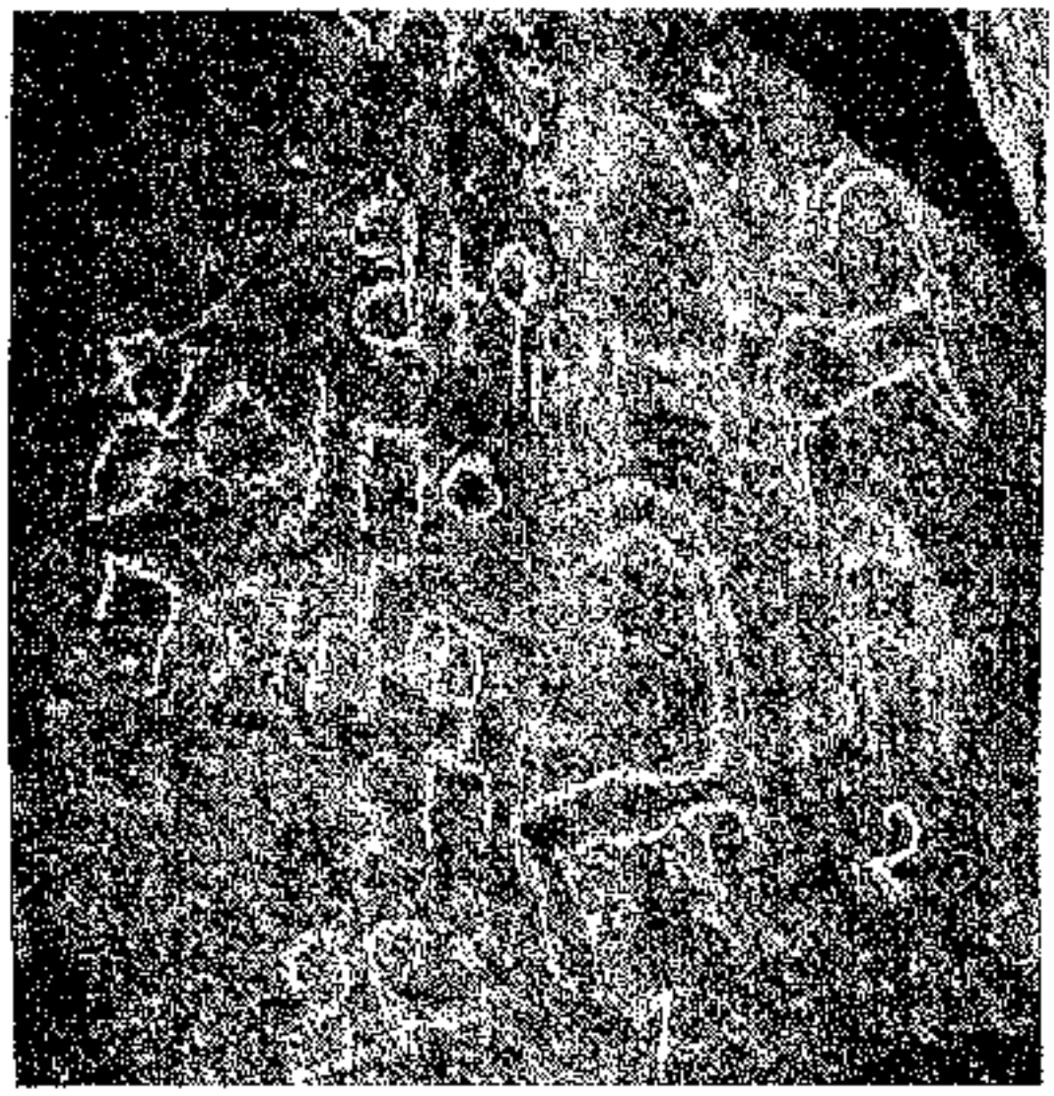
٢ : קבר·····צר | יום | הקלהו | וגז

---

(١) Rhodokanakis, *St.* ج ٢ ص ٦١ — (٢) Rhodokanakis, *St.* ج ٢ ص ٥٤ — (٣) من الجائز أن نقرأ هذا العلم هكذا : צדקאל.

٨٢

كتابة مكتوبة بجوار صور حيوانات وهو نقش Halévy رقم ٧٦ = *RES* رقم ٢٧٣٢ ك



نسخة Halévy

١ : שים	شيم	שים	شيم
٢ : שיתם	سيتم	שיתם	سيتم
٣ עבדם	عبدم	עבדל	عبدل
٤ : ושלן ב	وسلن ب	עבדל	عبدل
٥ : שן	سن	[עב]דל	عبدل
٦ : שים	شيم	שים	شيم

. . . . . .

١ : שים

تجيء שים أيضاً فى س ٦ . ومعنى שים فى النقوش العربية الجنوبية هو سيد أو حام[1] . وهى

(1) Mordtmann, *Him.* ص ٧٣

تسند فى أغلب الأحيان إلى ضمير الغائبين وترد قبل أسماء الآلهة مثل الإله תאלה ريمم الذى يكاد يستأثر بهذا اللقب والإله חגרם קחמם والإله ו.

وإذا جاز لنا أن نترجم שרם الواردة فى السطر الأول بـ سيد أو حام فإنه لا يجوز لنا أن نترجم שרם الواردة فى السطر السادس بنفس هذا المعنى لأنها مكتوبة فى نهاية هذا النقش ولا يليها أى اسم يجوز لنا أن نعده إلها من الآلهة . لذلك من الجائز أن نظن أن שרם كانت تستعمل عند الثموديين وغيرهم من الأمم العربية الجنوبية كشبه اصطلاح للوقاية والسلام مثل שלם أو בטד فى النقوش النبطية أو هى رمز من الرموز التى كان الكاتب فى ذلك الوقت يتفاءل من كتابتها ويحس بأنها تجلب له السلامة والإطمئنان . ونجد فى سيرة ابن هشام أن النجاشى قال لأصحاب النبى صلى الله عليه وسلم عند ما هاجروا إليه : إذهبوا فأنتم شيوم بأرضى والشيوم الآمنون[1] .

٤ : רשלן

جاء רשלן كاسم علم من قبل فى النقوش الثمودية[2]

٤ — ٥ : בשן

= بسين = بحق الإله سين .

الترجمة

١ : فى سلام . فى أمان

٢ : سيوت

٣ : وعبد

٤ . ووسلان بحق

٥ : (الإله) سين .

٦ : فى سلام

٨٣ و ٨٤

مخربشتان مكتوبتان على ارتفاع أربعة أمتار تقريباً على الحائط الثانى من الوادى وقد نقلهما Halévy تحت رقم ٨٣ = *RES* رقم ٢٧٣٢ ر .

---

(١) السيرة ج ١ ص ٣٦٠ — (٢) *J. S., A.* رقم ٤٤٣

		نسخة Hal.		
BCB٥	١ : מרמע	مرمع	מרוד	مرود
٦٥١١٨	٢ : אבעל	أبعل	שבעל	سبعل
ᐧᐧᐧ

الترجمة

١ : مرمع
٢ : أبيعل
٣ : أحور
٤ : صبح
٥ : بالعون (أو ابن هعان) ؟

٨٥

مخربشة مكتوبة بجوار المخربشتين السابقتين وقد نقلها Hal. تحت رقم ٧٧ = RES رقم ٢٧٣٢ ل .

نسخة Hal.

שלעז בן	ألعز | بن	١ : אלעז בן	[illegible]
משקם	مسحقم	٢ : משחקם	[illegible]

. . . . . .

١ : אלעז

قرأ الأستاذ Hal. هذا الاسم שלעז والأستاذ Ryckmans אלעז وقد ورد אלעז كثيراً من قبل كاسم علم فى النقوش .

٢ : משחקם

قرأ الأستاذ Ryckmans هذا العلم מ[צ]חקם ولكن حرف السين ظاهر جلى فى المخربشة وقد نقله كذلك Hal. فى نسخته كذلك الحرف الثالث وهو حاء ثمودية . لذلك نقرأ هذا الاسم משחקם = مسحوق .

الترجمة

١ : إلعز بن
٢ : مسحوق

٨٦

مكتوبة بجوار الخربشات السابقة وهي نقش Hal. رقم ٨٢ = RES ٢٧٣٢ ق .

ᎾᏓᏂᏗ ᏄᏪᏘ	١ : טזת אבב	مزت أبب
ᏂᏗ ᏕᏫᏗᏕ	٢ : ערר וען בן	عرر وعن بن
ᏂᏗᏂᏄᏫᏄ	٣ הרמן בן	هرمن بن

. . . . . .

١ : טזת

فى القاموس المحيط فى مادة م ز ز ما يلى : المزة الخمر اللذيذة الطعم .) لذلك من الجائز أن نقرأ هذا العلم مزة = خمر .

אבב :

هذه الكلمة لقب مزة وقد يقابل هـذا اللقب كلمة אָבִיב فى اللغة العبرية ومعناها : وقت . محصول الربيع أو تقابل كلمة אב = خضرة طازجة . فاكهة

٢ : ערר

ورد هذا العلم من قبل فى النقوش اللحيانية والثمودية[1].

ועז :

جاء هذا العلم من قبل فى النقوش العربية الجنوبية .

٣ : הרמן :

هرمان = الهرم . وقد جاء اسم הרם من قبل فى النقوش السبأية[2].

الترجمـة

١ : مزة أبيب

٢ : عرار وعون بن

٣ : هرمان بن

---

(1) Ryckmans, *NPS.* ج ١ ص ١٧١ — (2) Ryckmans, *NPS.* ج ١ ص ٥٠

٨٧

مكتوبة فى داخل دائرة بجوار الخربشات السابقة وقد نقلها Hal. تحت رقم ٨٠ = *RES* رقم 2732 O.

(1ḥ5ll) יתעצל يثعصل נומרכל

. . . . . .

יתעצל :

اسم مركب من יתע+צל وقد أتت יתע كثيراً فى الأسماء العربية الجنوبية المركبة . أما צל فمن الجائز أن أصلها צלם وهو اسم مقدس فى النقوش الثمودية[1] . ثم حذفت الميم للتخفيف كما حذفت راء עתתר فى الأسماء المركبة مثل תופעתת وغيرها من الأسماء المركبة .

كما أنه من الجائز أيضاً أن نقرأ هـذا الاسم יתעאל وقد ورد كاسم علم من قبل فى النقوش المعينية[2] . وأن ألف יתעאל قد صارت صاداً نتيجة لعيب أو خدش حدث فى الحجر

١٠ : نقشان مزيفان

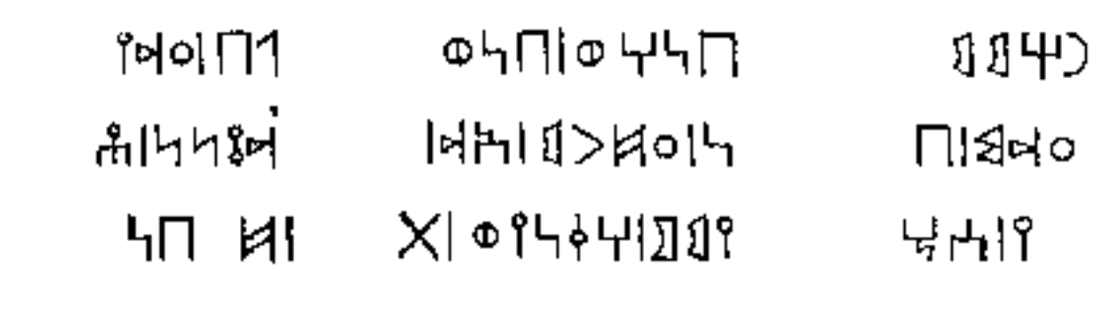
٨٨

حجر جيرى مربع على سطحه حفرة كأنها موضع لقدمى صنم ومكتوب على أضلاعه الثلاث ا و ب و ج . والكتابة المكتوبة على الضلعين ا و ب جميلة ومتناسقة نوعاً ما أما الكتابة المكتوبة على الضلع ج فقبيحة وغير متناسقة ولا يراعى فيها السطر .

ومن الجائز أن النقش كان كبيراً ثم كسر لسبب من الأسباب وكتب على الضلع ج فى عصر متأخر بعض ما كان مكتوباً على الجزء المكسور . كما أنه من الجائز أيضاً أن كل النقش مزيف قد نقله كاتبه من نقش آخر . وهذا النقش ملك ابن عامل صنعاء وقد نسخته منه وأنا فى صنعاء وأخذت له استمباجا .

---

(1) Ryckmans, *NPS.* ١ ص ٣٠ — (2) Ryckmans, *NPS.* ١ ص ٤٠٣



ا ب ج

١ : רחמם [ו]בנהו | בנו ٤ : [אל]ב | עדי
٢ : עדם | כ ן | עדרם | אד[ם | ב] ٥ : [ח]דתנן | צ[ל
٣ : נ[ו | שת ימם : הקניו | ת ٦ : [מן : ד]ל[ח]בן

١ : رحم | وبنو | بنو ٤ : ثالب | عدى
٢ : علم | ! ن | عذرم | أدم | ! ٥ : حدثن | صا
٣ : ني | سخ يمم | هقنيو | ت ٦ : من | ذذهبن

. . . . . .

نقرأ الكتابة المكتوبة على الضلعين ا و ب معا ثم نكملها بالكتابة المكتوبة على الضلع ج .

١ : רחמם

لم يرد هذا العلم من قبل فى النقوش العربية الجنوبية . ومن الجائز أن نقرأه : رحيم .

בנהו | בנו :

تكملة هذه الفقرة كما يلى : [ו]בנהו | בנו

٢ : עדם | כן | עדרם | אד...

تكملة هذا النص كما يلى : עדם | כן | עדרם | אד[ם] . ولم يرد من قبل فى النقوش עדם كاسم علم . ولكن ورد אעדם فى نقش ٥٨ س ٨ من هذه المجموعة .

٣ : נ[ו | שתימם

تكملتها هكذا : [בנ]ו . שתימם

٣ — ٤ : תאלב

حرفا ל و ב هما بقية اسم الإله תאלב الذى نجد أول حرفه فى نهاية السطر الثالث من الضلع ب . ولكن مما يجب أن نلاحظه أننا لا نجد مكاناً فى أول ضلع ج لحرف ألف תאלב ؟ وهذا مما يجعلنا نقول بتزييف هذا النقش .

٤ — ٥ : עדי·דתנן

تكملة هذه الفقرة كما يلى : עדי[ו ח]דתנן

٥ — ٦ : צ···ל·בן

تكملة هذه الفقرة كما يلى : צ[למן ד]ו[ח]בן

٨٩

قطعة من المرمر عليها آثار حريق مكتوب عليها كلمتان . الكلمة الأولى مكتوبة بخط كبير والثانية مكتوبة فى آخر الحجر بخط صغير يختلف فى شكله عن أشكال حروف الكلمة الأولى . وقد اشتريتها من ناعط وهى موجودة فى قسم الجغرافيا بكلية الآداب بجامعة فؤاد الأول .

١ : השעד تسعد

٢ : שעדשו سعدسو

. . . . . .

هذه القطعة مزيفة ومن الجائز أن صاحبها قد أحرقها ليوهم الناس بقدمها كما أنه من الجائز أيضاً أنها قد صنعت لإيهام البدو على أنها طلسم يجلب السعادة أو المساعدة لحامله . وقد أخبرنى الشخص الذى اشتريت منه هذه القطعة بأنها طلسم للسعادة والخير .

١١ : مخربشتان نبطيتان

عثرنا فى هذه الرحلة على مخربشتين نبطيتين وقد وجدنا المخربشة الأولى منقوشة على جدار مأجل ياوس بالقرب من الجالدية فى الطريق من بيت حميد إلى ناعط ووجدنا الثانية وهى رقم ٩١ مكتوبة بين المخربشتين ٨٥ و ٨٦ .

والمعروف أنه كانت هناك علائق تجارية بين شمال بلاد الحجاز والبلاد المعينية من أقدم الأزمنة وكان للمعينيين مستعمرات ووكالات تجارية فى تلك الأنحاء خصوصاً فى العلا[1] كذلك نعرف أنه

---

(١) NIELSEN, *Handb.*, ١ ص ٤١

فى النصف الأول من القرن الأول الميلادى اتخذ القائد الرومانى *Aelius Gallus* الوزير النبطى سليؤس مرشداً لجيوشه التى جردها لافتتاح البلاد العربية الجنوبية وأخضاعها للحكم الرومانى .

وقد كان النبط فى القرنين الأول ق . م والأول ب . م سادة العرب الشماليين فى التجارة والحضارة وكانوا يقومون بنقل تجارة الهند وبلاد العرب الجنوبية إلى بلاد مصر وبلاد حوض البحر الأبيض المتوسط حتى دالت دولتهم فى سنة ١٠٦ م على أيدى الرومان ولكن الخط النبطى ظل مستعملا وشائعاً بين العرب الشماليين . وقد أخذ فى القرون الثلاثة السابقة للإسلام ينتشر فى شمال الجزيرة العربية ويفرض سلطانه على شعوبها فاستعمله ملوك الحيرة وملوك الغساسنة خطاً قومياً لهم كما يتبين من نقوش أم الجمال والنمارة وزبد وحران .

ومهما يكن من شىء فمما لا شك فيه أن هاتين المخربشتين من آثار التجار النبط الذين كانوا يذهبون إلى الجنوب بقصد التجارة .

كتابة داخل نجمة مثمنة الأضلاع منقوشة على جدار مأجل يلوس بالقرب من الجالدية فى الطريق من بيت حميد إلى ناعط .

לוקית لوقيت

. . . . . .

هذه هى قراءة أستاذى الجليل Enno Littmann وقد تكون וקיה = وقاية اسم علم . أى أن هذه الكتابة لشخص اسمه وقاية وقد جاءت וקיה كاسم علم من قبل فى النقوش الصفوية[١] .

كما أنه من الجائز أيضاً أن וקיה مصدر وقى أى أن هذه الكتابة قد كتبت لوقاية الماجل وحفظه وقد تكون هذه النجمة التى كتبت فى داخلها هذه الكتابة ضرباً من ضروب الأحجية والتمائم التى كان يرسمها الناس فى ذلك الوقت وبعده لصيانة الأشياء وحمايتها . أو أن هذه النجمة نوع من أنواع الزخرفة والحليات كما يعتقد أستاذى دكتور Schlobies وقد أخبرنى أيضاً بأنه رآها كثيراً فى البلاد اليمانية .

هذا من جهة تفسير وقراءة الكتابة أما من جهة خطها وتاريخه فمن الصعب على الباحث أن يؤرخ مخربشة من المخربشات لأن كاتبها فى أغلب الأحيان لا يراعى قواعد الفن الشائعة فى عصره أو أشكال الحروف المعروفة فى عهده وقد يرجع ذلك إلى جهل الكاتب أو إلى سبب من الأسباب التى تدعوه لأن يسرع فى كتابة ما يريد فيخرج عن قواعد الفن الشائعة فى عصره ويرجع بعض الحروف إلى أصولها الأولى التى اشتقت منها ويطفر بالبعض الآخر طفرة سريعة تبعدها مئات السنين عن أشكالها المعروفة فى عهده . ومما قد يؤيد هذا القول ما يلى :

١ : أن حرفى اللام والقاف لهما أشباه ونظائر فى النقوش النبطية التى كتبت قبل الميلاد وبعده[٢] . كما نجد شكل اللام فى نقش القاهرة المؤرخ فى سنة ٣١ هـ[٣] .

٢ : يشبه حرف الواو واو שמעון فى نقش Jaussen et Savignag رقم ٢٨٦ المؤرخ فى سنة ٣٠٧ م[٤] . كما تشبه أيضاً الواو الموجودة فى نقشى زبد وحران[٥] .

٩١

كتابة نبطية مكتوبة بين المخربشتين ٨٥ و ٨٦ وهى مكونة من كلمتين الأولى واضحة جلية والثانية مطموسة .

עבד עבד

. . . . . .

---

(١) Euting, *Nabatäische Inschriften* نقشى ١ و ٢ وجداول تأريخ الحروف فى كتاب أصل الخط العربى رقم ٢ .

(٢) Ryckmans, *NPS.* ج ١ ص ٨١

(٣) جدول رقم ٥ فى كتاب أصل الخط العربى .

(٤) *Mission Archéologique en Arabie de Jérusalem*, etc.

(٥) جدول رقم ٥ من كتاب أصل الخط العربى .

من الجائز أن هذه الكتابة من الكتابات النبطية الحديثة أو هى من الكتابات العربية التى كتبت قبل الإسلام خصوصا وأننا نلاحظ أن حرفى الياء والدال فى هذه الكتابة يشبهان حرفى الياء والدال فى نقش فهر بن سلى المؤرخ فى سنة ٢٧٠ م[1]. كما نلاحظ أيضا أنها مكتوبة فى حجر المعقاب بين مخربشات ثمودية وقد لاحظنا على المخربشة رقم ٨٢ أن كاتبها يستعمل كلمة שדם فى معنى شبيه بمعنى الدعاء بينما تستعمل فى النقوش العربية الجنوبية القديمة فى معنى مقدس قريب من معنى إله . وهذا قد يدل على أن هذه المخربشة كتبت فى عصر متأخر عن القرن الثالث الميلادى حيث نجد فيه الآلهة العربية الجنوبية تلقب بـ שדם .

---

(1) هذا النقش منشور فى كتاب De Vogüé, *Syrie centrale, Inscriptions sémitiques* لوحة ١٥ نقش ١١ وفى كتاب Littmann, *Nabataean Inscriptions* . انظر جدول رقم ٤ فى كتاب أصل الخط العربى .

تصحيح الخطأ

ص	س	خطأ	صواب
٤٨	نقش ٤٨ س ٥	بنيهو	بيتهم
٥٠	٢	الاكليل ح ٨	أخبار مختارة للأرحبى S.D ص ٣٨ ملحوظه ١
٥٠	٣	ووداعة	ووادعة
٥١	١	٦	
٦٨	١٣	חעטהו	חצטהו
٧١	١٠	ענה רצון	ענה רצון
١٠٨	٢	[ב]נו[ש]	[ו]בנ[ש]
١٠٩	٢	משמ[ש]	משט+ש

الفهـــارس

١ : فهرست المفردات الواردة فى النقوش

א = أ

אאבל ج אבל = آبال نقش ٧٦ : ٤

אדם = عبد نقش ٦٧ : ٢ ، ٨٨ ب : ٢

— אדמתמו = عبيدهم نقش ٧٠ : ٣

[א]דנם = مال نقش ٧٥ : ١٠ - ١١

— אארנם = أموال نقش ٢٤ : ٨

אהל — באה[ל] بحق أصحاب نقش ٢٤ : ٦

אח — אח[ה]ז = أخوه نقش ٢٠ : ١ - ٢

— אחיה[ז] = « « ٢٦ : ١

— תא[חו] = تآخوا . اتفقوا نقش ١٩ : ١٢ - ١٣

— [תא]חונהמו = تآخيهم . اتفاقهم . اتحادهم نقش ١٩ : ١٢

אלה = اله — [נקי]נן | אלהשאם = قينان اله خسأ نقش ٣٢ : ١

— אלההו = الهه نقش ١٧ : ١

אמר — באמרהו = بامارته . بسلطته . بسيادته نقش ٧ : ٣

אמת — אמתהו = أمته نقش ٢٢ : ٤

ארץ — ארצהמו = أرضهم نقش ٣٧ : ١

— [א]רץ = أراضى نقش ٧٢ : ٣

— ארצת[מו] = أراضيهم نقش ٢٠ : ١٤ ، ٦٥ : ٢

— ארצתם = أراض نقش ٢٩ : ٢

— ארצ[תהמו] = أراضيهم نقش ٢٤ : ٩

— ארצתן = الأراضى نقش ٢٩ : ١

אשד = جنود نقش ٥٨ : ١ ، ٧٦ : ٤

אתו — פאתו = فقفلوا راجعين الى . فأتوا الى نقش ١٩ : ٤

אתם — תא[ת]ם = اجتمع . تقابل . اتحد نقش ١٩ : ٩ - ١٠

אתת — אתתהו = أنثاه . زوجته نقش ٦٦ : ١

ב = ب

ב حرف جر = ب . فى ١ ، ١٩ : ٥ ، ٩ ، ١٢ ، ١٣ ، ٤٧ : ٢ ، ٧١ : ١ ، ٧٤ : ٢ ، ٤ ، ٧ ، ١٠ ، ١١ ، ١٢ ، ٧٧ : ٢ ، ٨٤ : ٢

— للقسم : نقش ٩ : ٥ ، ١٢ : ١ ، ١٩ : ١٨ ، ٢١ : ٣ ، ٢٢ : ٩ ، ٢٣ : ٣ ، ٢٦ : ٢ ، ٢٧ : ٤ ، ٣٠ : ٢ ، ٣٢ : ١ ، ٢ ، ٣٤ : ٢ ، ٣٥ : ١ ، ٣٧ : ٢ ، ٣٨ : ٢ ، ٤٩ : ٢ ، ٥٩ : ٣ ، ٤ ، ٦٥ : ٤ ، ٦٧ : ٤ ، ٦٩ : ٤ ، ٧٠ : ٢ ، ٣

— للتعدية : نقش ٣ : ٣ ، ١٩ : ٢ ، ٧ ، ١٣ ، ٢٠ : ٧ ، ٢٥ : ٢ ، ٦٤ : ٣ ، ٧٤ : ٥ ، ٩ ، ٧٥ : ٢ ، ٤ ، ٩

— متصله : בדת أنظر דת ، בעם أنظر עם ، בתחתי أنظر תחתי

באשם = (بئيس) ظالم . مؤذ نقش ٢٢ : ٨

בדת أنظر דת

בחר جنوب (بحرى) نقش ٢٩ : ٢

בית = ١ : بيت . هيكل ביתב نقش ٤٩ : ١

— בתהמו = بيتهم . هيكلهم نقش ٢١ : ٢ ، ٢٢ : ٢ - ٣ ، ٢٦ : ٢ ، ٢٨ : ٥ ، ٣٤ : ١ ، ٤٤ : ١ ، ٥٩ : ٢ ، ٦٩ : ٤ ، ٧٠ : ٢

בית — ביתן = البيت . الهيكل نقش ٢٢ : ١
— ביתנהן = البيتان نقش ١٤ : ١
٢ : أسرة . عشيرة — בית ו חלכאמר نقش
٢٧ : ١ ، בית ו עש... نقش ٣٠ : ١
בכרן = محصول أول الصيف نقش ١٩ : ١٤
בל(טם) أو בל(טתם) اسم عملة نقش ٧٤ : ١٣ - ١٤
בלתי = عدا ذلك . فضلا عن ذلك نقش ٧٤ :
٥ ، ٨ - ٩
במו = بما . مما نقش ٧٤ : ٣ ، ٧
בן = ابن يأتى قبل اسم الأب فى نقش ٢ : ١ ،
٢ ، ٥ : ٢ ، ٦ : ١ ، ٢ ، ٩ : ٢ ، ٢٣ :
١ ، ٢٦ : ٣ ، ٥١ : ٢ ، ٥٣ : ٢ ، ٥٧ :
٢ ، ٥٨ : ٣ ، ٥ ، ٦ ، ٩ ، ١٢ ، ١٣ ،
٧٤ : ٢ ، ٨٠ ، ٨٥ ، ٨٦ : ٢ - ٣
وقبل أسماء القبائل فى نقش ٧ : ٢ ، ١٤ :
٣ ، ٢٢ : ١ ، ٢٣ : ١ ، ٢٦ : ٤ ، ٣١ :
١ ، ٥٥ ، ٥٨ : ٤ ، ٧ ، ٩ ، ١٠ ، ١٤ ،
٥٩ : ١ ، ٦٧ : ١
— בנהו = ابنه نقش ٢٣ : ١ ، ٦١ : ١ ،
٦٧ : ١ ، ٨٨ ب : ١
— בניהו = ابنه نقش ١٩ : ١٥ ، ٤٦ : ١
— בנה = ابنها نقش ٢٧ : ٣
— בנת = بنت « ٥٦ : ١ ، ٢
— בן مثنى ويأتى قبل أسماء القبائل فى نقش ٢٢ :
١ ، ٦٧ : ١
— בני מתי — בניהו = ابناه نقش ٢٨ : ١ ،
٤٦ : ١
— בנו جمع نقش ٢٠ : ٢ ، ٢١ : ٢ ، ٢٧ :
٣ ، ٦٩ : ٣ ، ٧٠ : ١ ، ٨٨ ب : ١
— בני جمع نقش ١٥ : ٤ ، ٢١ : ١ ، ٤ ،
٢٤ : ٣ ، ٣٥ : ١ ، ٥٨ : ٢ ، ١١ ،
١٥ ، ٥٩ : ٣ ، ٦٧ : ٢ ، ٦ ، ٧١ : ١ ،
٣ ، ٨٨ ا-ب : ٣
— בנהו جمع = بنوه نقش ٢١ : ١
— בנהמו « = بنوهم « ٢٠ : ٢ ، ٢٨ : ٣

בן حرف جر = من نقش ٩ : ٥ ، ١٤ : ٥ ،
١٩ : ٧ ، ٢٢ : ٥ ، ٧-٨ ، ٢٥ ، ٣٧ :
٢ ، ٤٥ : ٢ ، ٦٢ ، ٧٤ : ١٠ ، ٧٥ :
١١ ، ١٣
בערן = حدود . تخوم نقش ٧١ : ١
בעל = رب . سيد ويأتى بعد أسماء الآلهة نقش
٧ : ٤ ، ١٢ : ٢ ، ١٤ : ٤ ، ١٦ : ٤ ،
٢٠ : ٤ ، ٢٢ : ٢ ، ١٠ ، ٢٦ : ٢ ،
٣١ : ٢ ، ٣٢ : ١ ، ٢ ، ٥٩ : ٤ ، ٦٥ :
٤ - ٥ ، ٦٨ : ٤ ، ٧٥ : ٦ ، ٩
— בעלת = سيدة نقش ٢٣ : ٣ ، ٢٤ : ٧ ،
١٠ ، ٢٥
— בעלתו = سيدتا نقش ٣٣ : ٢ ، ٤٩ : ٢
— בעלתם سادة نقش ٧٤ : ٦ ، ٩
בעם أنظر עם
בקל — תבקלהמו = زرعهم . غرسهم نقش ٣٠ : ١
ברא = بنى نقش ٢١ : ٢ ، ٢٨ : ٤ ، ٦ ، ٣١ :
٢ ، ٤٧ : ١ ، ٤٨ : ١ ، ٥٩ : ٢ ، ٦١ :
٢ ، ٦٩ : ٣ ، ٧٠ : ١
ברוהמו = أبناؤهم — مبانيهم ؟ نقش ٢٠ : ٨
ברו = كثرة نقش ٢٤ : ٨ ، ٧٥ : ١٠
ברת — אברת جمع = أوامر الاهية نقش ٢٤ : ٢
בתהתי أنظر תחתי

ג = ج

גזו — אגזו جمع = معابر الوادى نقش ٢٩ : ٣
גנאהו = سوره . حائطه نقش ٢٩ : ٢

ד = د

דתא = الربيع نقش ١٩ : ٧ ، ٧٥ : ١١
דתאן = محصول الربيع نقش ١٩ : ٣ ، ٤

ד = ذ

ד = ذو דמחרון = ذو مهرزان نقش ٥٨ : ١
ويأتى لبيان المادة أو النوع مثل צלמן דדהבם = هـذا الصنم الذى من ذهب نقش ٢٠ : ٦ ، ונטר ! ושני ! שנאם ! דרחק ! וקרב = ومن حسد وأذاة شانى بعيد أو قريب نقش ٢٢ : ٩ ، דתתי ! עשרהו = من ضعف عشوره نقش ٢٩ : ٣ ، ותבקלהמו ! דקערן = وغرسهم شجرة ق ع ذ ن ؟ نقش ٣٠ : ١ ، דאבלן ! ואשד שכאו = من الابل والجنود التى غنموها نقش ٧٦ : ٤
كما يأتى قبل اسماء الأماكن أو القبائل للدلالة على الانتساب اليها : דעופם ! דמדכרם نقش ١٥ : ١ ، דרידן نقش ٢٤ : ٣ ، שרחאל ! דרימת نقش ٥٨ : ٨ ، בנו ! דנעמת نقش ٦٩ : ٣ ، ٧٠ : ١ ، בני ! דרידן نقش ٧١ : ١ ، ٧٢ : ٣ ، דהים نقش ٧١ : ٣ ، מחרכן ! דמעדים نقش ٧٤ : ٣ ، ! שעבהו ! דינעם نقش ٧٥ : ٧ ، ומכנתהו ! דסגלת نقش ٧٥ : ٧ ، דהגרינהן نقش ٧٦ : ٢
وبعد أسماء الآلهة للدلالة على مكان عبادتها : ורם ! דמررת نقش ٧٠ : ٣ ، שין ! דמשור نقش ٨٠
ويأتى اسم موصول قبل جملة الصلة مثل ולכון ! כון نقش ٩ : ١ ، אולדם ! אדכרים ! הנ[א]ם ! דיאת .. نقش ٢٠ : ١١ ، .. בם ! לנחלהמו نقش ٢٩ : ٤ ، ומנר ! דיעתקון نقش ٧٤ : ١٢
كما يأتى قبل الظرف مثل דקדם = الذى قدام = أمام نقش ٢٠ : ٥ ، ٤٣ : ١
ويأتى متصلا بـ מן الشرطية أنظر מן
كذلك يأتى شعاراً للاله דשמוי نقش ٥ ، ١٨

דת مؤنث ד
وهى تأتى بمعنى صاحبة . ذات مثل אשילם דת ! ביתנהן نقش ١٤ : ١ ؟
كما تأتى بعد أسماء الالهة المحذوفة مثل דת ! בערנם نقش ٧٤ : ٤ ، ٧ وبعد أسماء النساء للدلالة على النسب مثل הבשת ! דת מקרכן نقش ٨ : ٢ ، קלכהל ! דת ! המדן نقش ١٩ : ٨ ، שפנקין ! דת ! שמדן نقش ٢٢ : ٥ ، שחה ! דת ! ביתו ! הלכאמר نقش ٢٧ : ١
كذلك تأتى قبل أسماء الأمكنة نقش ١٩ : ١٢ ، ٧١ : ٣
— בדת = لأن نقش ١٥ : ٣ ، ٢٢ : ٣-٤ ، ٦٥ : ٢ ، ٧٥ : ٢ ، ٣ ، ٥ ، ٦
— לדת = ل . نقش ٢٠ : ٩
דהב — דדהבם = من ذهب نقش ٢٠ : ٦
לכר — [אדכ]רום = ذكور نقش ٢٠ : ١٠-١١
דן = هـذا اسم اشارة : نقش ٧ : ٥ ، ١٩ : ١ ، ٧٤ : ٧ .

ה = ه

הבט — יה[ב]טן = يضرب نقش ٧٤ : ١٣
הגר — הגרן = المدينة — הגרן ! טרבם نقش ٢٠ : ٥ ، [הנר]ן ! טפר نقش ٤٣ : ١ ، בחלף ! הגרן نقش ٢٧ : ٢ ، בתגרן نقش ٤٩ : ١
— הגרהמו ! תל .. = مدينتهم ت ل .. نقش ٢٣ : ٢ ، הגרחטו ! דולן = نقش ٣٧ : ٧
— דהגרינהן = ذو المدينتين من سكان المدينتين نقش ٧٦ : ٢
הו — בהו = به نقش ٧٤ : ٩
— להו = له نقش ١٠ : ٣
הוה = هذا نقش ٩ : ٥ ، ١٩ : ٥ ، ٧ ، ٩ ، ١٣
הטל — ליהטל = ليد (تألب) من نفوذ أو سلطان نقش ٢١ : ٤
היה = هذه نقش ٧٤ : ٨
— ובמוחיה = وبما أن هذه نقش ٧٤ : ٣
הלך — תלכי = ترينا نقش ٢٧ : ٢

הלך — נעבת הלכשמו = دار زينتهم — مقبرتهم ؟ نقش ٧٩

המו = هم أنفسهم نقش ١٩ : ٦

המת = هم « (اسم اشارة جمع) نقش ٩ : ٣

הנאם = أصحاب نقش ٢٠ : ١١ ، ٦٥ : ١ ، ٧٥ : ١٣

הרג = ذبح نقش ٩ : ٢

ו = و

ורח — יוהרו يكسره . يخضعه ؟ نقش ٤٥ : ١

וזא استمر . داوم على نقش ٢٢ : ٧ ، ٧٥ : ٨

— וזאו = داوموا على نقش ٥٨ : ١١

— יזאן = يداوم على نقش ٢٠ : ٩

— הוזאו = استمروا نقش ٢٨ : ٥

ולד — [ול]דת = ولدت نقش ١٩ : ٨

— ולדתו = ولده نقش ١٧ : ٢

— אולדם = أولاد نقش ٢٠ : ١٠ ، ٧٥ : ١٢

ופי = سلامة . تحقيق . اتمام نقش ٧ : ٦ ، ١٤ : ٦ ، ١٩ : ٢ ، ٢-٣ ، ٦-٧ ، ٢٠ : ٨ ، ١٤ ، ٣٧ : ١ ، ٦٧ : ٨

— ופיהמו نقش ٢٠ : ١٢ ، ٦٧ : ٧-٨

— בופים = بوفاء . دائماً الى الأبد . تحقيقاً كاملا نقش ١٩ : ٢ ، ٧ ، ١٣

— ביפים نقش ٧٥ : ٩

— הופיהמו = أنعم عليهم نقش ٧٥ : ٢ ، ٣-٤

— בהופין = بالنعم نقش ٧٥ : ٤

— שתופי = حفظ نقش ٧٥ : ٦

וקהמו = أمرهم نقش ٢٠ : ٧

— יקהת (لهجة في וקהת) = أمرت نقش ٧٤ : ٦

ושט — ישט لهجة في ושט = في نقش ٧٤ : ٢ ، ٤ ، ١١-١٢

ושע — הושען = من على . أغدق على . ساعد نقش ١٥ : ٣

הושענהו = من عليه . ساعده نقش ٢٤ : ٦

— הושענהמו نقش ٧٥ : ٨

— הושעת = ساعدت . منت على نقش ١١ : ٤

ותו = نحو . في اتجاه نقش ٨٠

ותר — הותרן = أسس نقش ٤٧ : ١ ، ٥٩ : ٢ ، ٦٩ : ٤ ، ٧٠ : ١ ، ٧٨ : ٢

— הותרי = أسسا نقش ٦٦ : ٢

— הותרו = أسسوا نقش ٢٣ : ٥

ז = ز

זברן = قوى . حصن وتستعمل للمثنى في نقش ٥٨ : ٣ ، للجمع في نقش ٥٨ : ١

זעמה = كلمتها نقش ٧٤ : ٤

— בזעמה = بكلمتها نقش ٧٤ : ٨

— אזעמם = زعماء نقش ٧٤ : ٥

ח = ح

חגן = لأن . من أجل أن نقش ٢٠ : ٦ ، ٧٤ : ٦ ، ٨

חגרם = عاصب . مالع (حاجر) نقش ١٩ : ٩

חטו = حظوة . رضى نقش ١٠ : ٤ ، ١٩ : ١٥

חלט — הלטת = مرضت نقش ٢٢ : ٦

— הלט = مرض نقش ٢٢ : ٥-٦

חלמתם = رؤساء نقش ٧٤ : ٦

חלף — פחלפו = خالفوا . عاهدوا نقش ١٩ : ٥

חמדם = حسداً نقش ٢٢ : ٣ ، ٧٥ : ١ ، ٣ ، ٥

חטר — חתמין = حفظ نقش ٧٤ : ٩-١٠

חרם — מחרמן = الهيكل . المعبد نقش ٧٤ : ٢ ، ٤-٥ ، ١٢

— מחרמה = هيكلها نقش ٧٤ : ١٠-١١

ח = خ

חד — החדו = حفروا ، شقوا . خدوا نقش ٦٤
חטחם = أراض بكر نقش ٢٩ : ٣
חיל = قوة نقش ٣٥ : ١
חלף — בחלף = فى مدخل . أمام نقش ٧٤ : ٢
חמוש = (جمع) قبائل . سكان نقش ٧١ : ٣ ،
٧٢-٧٣ : ١ ، ٣
חמר = أعطى . منح نقش ١٥ : ٤
— חמרהמו = ماقحهم نقش ٤٦ : ٢
חרות = أزالت نقش ٧٤ : ٨
חרט = خرط نقش ٧٤ : ١١
חרין = أنفذ نقش ٧٥ : ١٤
חרף = ١ : الخريف نقش ١٩ : ٣ ، ١٨ ، ٧٥ : ١١
٢ : سنة — בחרף = فى سنة نقش ٧٧ : ٢
— חרפן = هذه السنة نقش ١٩ : ٣-٤ ، ٤ ،
٥ ، ٧-٨ ، ٩ ، ١٣

ט = ظ

טל — הטלו = سقفوا نقش ٥٨ : ١
— הטלו = سقفا نقش ٥٨ : ٢-٣
— הטלן = أسقيف نقش ٥٨ : ١١-١٢

י = ى

יום = ١ : يوم — ביום = فى يوم نقش ٧١ : ١
٢ : يوم أن — حينما نقش ٣ : ٢ ، ٢٧ :
٣-٤
יפו — [כ]יפים لهجة فى כופים نقش ٧٥ : ٩
יפע — כה[י]פעת = لاعلاء كلمة نقش ٧٤ : ٣-٤
יקהת لهجة فى וקהת نقش ٧٤ : ٦
ישט لهجة فى ושט = فى نقش ٧٤ : ٢ ، ٤
١١-١٢

כ = ك

כ = لكى . ل نقش ٢٩ : ٢ ، ٧٤ : ٣-٤
כון = كان . حدث نقش ٩ : ١ ، ٧٤ : ٥ ، ٩
כל = كل نقش ٧ : ٦-٧ ، ١٩ : ٦ ، ٢٤ : ٢ ،
٢٨ : ٦ ، ٤٥ : ٣ ، ٧٤ : ٦ ، ٩ ، ٧٥ :
٢ ، ١٣
כעבת = كعبة . بيت . غرفة نقش ٧٩

ל = ل

ל = ل (حرف جر) نقش ١٥ : ٥ ، ١٩ : ١١ ،
٣١ : ٢ ، ٤٦ : ٢ ، ٦٧ : ٣ ، ٧٤ : ٧
— להו = له نقش ١٠ : ٣
— لام التعليل نقش ٧ : ٦-٧ ، ١٤ : ٦ ،
١٩ : ٢ ، ٦ ، ١١ ، ٢٠ : ٨ ، ٦٧ : ٧ ،
٧١ : ١
— لام الدعاء نقش ١٠ : ٣ ، ١٤ : ٦ ، ١٩ :
١٤ ، ١٦ ، ١٧ ، ٢١ : ٤ ، ٢٢ : ٧ ،
٧٥ : ٨ ، ١٠ ، ١١ و ١٤
— واقعة فى جواب الشرط نقش ٧٤ : ١٢ ، ١٣
— متصلة بـ זת أنظر זת
לב — אלבבהמו = ألبابهم نقش ٧٥ : ١

מ = م

מ = ميم الخيم
מאתם = مئة نقش ١١ : ٣
מזהת = جبروت . قوة نقش ١٩ : ٢
מז[ק]נתן = هذا الهيكل . هذا المعبد نقش ٦٧ : ٤
מו = ما — במו = بما نقش ٧٤ : ٣ ، ٧
מוכלה = وكيلها (الهها) نقش ٢٧ : ٤
מורת سور نقش ٣٤ : ١
— מורת أسوار . أسس نقش ٢٦ : ٢

מחר = أمس . حكم نقش ٧٤ : ٥-٦
מחרמן = الهيكل . المعبد نقش ٧٤ : ٢ ، ٤-٥ ، ١٢
— מחרמה = هيكلها . معبدها نقش ٧٤ : ١٠-١١
מ[ט]ן = منازعة ؟ نقش ٩ : ٥
מכנתהן = مكانه . موضعه . مقاطعته نقش ٧٥ : ٧
מלא — אמלא جمع = أمان . نعم نقش ٤٥ : ٣ ، ٦٥ : ٣ ، ٧٥ : ٢
— ושתמלאו = يخنون نقش ٤٥ : ٣ ، ٧٥ : ٢
— ושת[מ]לאנן = يخنون نقش ٦٥ : ٣
מלך ملك — מלכהמו = ملكهم نقش ٧١ : ١
— מלך[ה]בשת = ملك الحبش نقش ٧٢-٧٣ : ٢
— מלך[ה]צרמות ملك حضرموت نقش ١٩ : ١١ ، ٧١ : ٢
— מלך[ה]שבא = ملك سبأ نقش ١٩ : ١٠ ، ٥٩ : ٣ ، ٧٢-٧٣ : ١
— מלך[ה]שבא[ו]ודרידן = ملك سبأ وذوريدان نقش ٤٨ : ٢
— מ[לכ...] نقش ٩ : ٥
— מלכי[ה]שבא = ملكا سبأ نقش ١٩ : ١٦
— למלכי[ה]שב[א] نقش ١٥ : ٥
— מלכי[ה]שבא[ו]ודרידן = ملكا سبأ وذوريدان نقش ٢٤ : ٣ ، ٥ ، ٥٩ : ٢
מן اسم شرط מנו = (من ذا) = من نقش ٧٤ : ١١
מנגה = منجاة نقش ٧ : ٧ ، ٧٥ : ٩
מנו ؟ نقش ٤٦ : ٢
מסוד = دار الندوة نقش ٢٨ : ٤-٥ ، ٣٥ : ٢
מסגדן = اللوحة . الوثيقة نقش ٧٤ : ٧-٨
= هذه اللوحة . هـذه الوثيقة نقش ٧٦ : ٦
מפ[צ]ח[ם] = مناضح ؟ (أواني للشراب تقدم للآلهة) نقش ٦٨ : ٥-٦
מערב = هيكل مأرب . مذبح نقش ٨٠
מצרעי مصراعا نقش ٧٠ : ٣
מקברהמו مقبرتهم نقش ٥١ : ٣ ، ٥٢ : ٣-٤
מקח = مؤسسة نقش ٨٥ : ٦
מקם = مقـام . قوة . هيبة نقش ٢١ : ٣ ، ٢٦ : ٢ ، ٣٠ : ٢ ، ٣٢ : ١ ، ٢ ، ٣٨ : ٢ ، ٥٩ : ٣ ، ٦٧ : ٤ ، ٧٠ : ٢-٣
מקם — מקמה = مقامها . قوتها . هيبتها نقش ١٤ : ٦-٧
— מקומות جمع واستعمل للمثنى في نقش ٢١ : ٣
— מקמ[הם] جمع نقش ٢٤ : ٨
מקתוית = عاملة . قائدة ؟ نقش ١٤ : ٢-٣
— מקתת جمع = عمـال . قواد نقش ٥٨ : ٩ ، ١٣
מרא = سيد . أمير
— מרא[ו] ש[מין] سيد السماء (اله) نقش ٤٦ : ٢
— מראהמו = سيدهم . أميرهم نقش ١٩ : ١٠ ، ٢٣ : ٣ ، ٤٣ : ٢ ، ٧٠ : ٢
— מראוהמו سيداهم نقش ١٩ : ٥ ، ٣٠ : ٢ ، ٤٩ : ٢
— אמראת جمع = سادتها نقش ٢٧ : ٤-٥
— אמראהמו جمع = سادتهم نقش ٢٩ : ٤ ، ٣٦ : ٢ ، ٦٧ : ٤-٥
وقد جاء الجمع للمثنى في نقش ٢١ : ٣ ، ٢٦ : ٣
משמש = منور ؟ نقش ٨١ : ١
משתם = مشق نقش ٩ : ١ ، ١٠ : ٢
מתע = أنقذ نقش ٢٢ : ٤
— מתענהמו = انقاذهم
— המתעהו = أمتعه (الاله) بكذا أو متعه (الله) ؟ نقش ٣ : ٣
מתרם = صريح نقش ٦٥ : ٢

נ = ن

נ = أداة التعريف واسم اشارة وتلحق بآخر الأسماء
נאד = كثر ماء المطر نقش ١٩ : ١٣
נחל = أعطى — דנחלהמו = التي منحها اياهم نقش ٢٩ : ٤
נטר عيب . حسد نقش ٢٢ : ٩

נכל = ١ : نقيل . عقبة . صخرة نقش ٥٨ : ١ ؟
٢ : محسنات نقش ٢٨ : ٦ ، ٧٥ : ٦
נעמתם = نعيم . عيشة رغدة نقش ١٣ : ٣ ، ١٤ : ٧
נפשה = نفسها . روحها نقش ٢٧ : ٢
נצב = نصب . تمثال نقش ٦ : ١
נצפו = خدموا نقش ٧٤ : ٣
נצלו = ضعة نقش ١٩ : ١٧

ס = س

סוד أنظر: מסוד
סנד = كتب — לסנדורן|מסנדן = لكتابة هذه الوثيقة نقش ٧٤ : ٧-٨
סעדו — דסעדו = اكتنز حب المحصول نقش ١٩ : ٤

ע = ع

עבד = عبد نقش ٣٩ : ١
— עב[דם] = عبد نقش ٥٥
— עבדהו = عبده نقش ٢٤ : ١ ، ١٠
— עבדיהו = عبداه نقش ٧٥ : ٤
עברתם = قنوات نقش ٢٩ : ٣
עד = في نقش ٣ : ٢
— עדו = في نقش ٨٨ : ١
עדכן = أسس . رمم نقش ٤٨ : ١
עלו — [בן]עלוהמו = من جزئهم . من نصيبهم . مما عليهم نقش ٧٢ : ١
ע[נן] = طبقا . بمقتضى نقش ٧٦ : ٦-٧
עפש — העפשן = التسفل نقش ٧٤ : ١
עקב = خلف نقش ٢٩ : ٢
עקו — עקות = اعتداء . ظلم نقش ٧٤ : ١
— עקותן = هذا الاعتداء . هذا الظلم نقش ٧٤ : ٣ ، ٨

עקו — תעקו = اعتدى بعضهم على بعض نقش ٧٤ : ١
— יעתקון = يظلم . يضطهد نقش ٧٤ : ١١
— עתקון = الاضطهاد نقش ٧٤ : ١٠
ערב — אערב = أعراب . بدو نقش ٧١ : ٢ ، ٧٢-٧٣ : ١ ، ٣
ערם — כערמהו = لسده أو حجزه نقش ٢٩ : ٢
עש... — בית|עש.. نقش ٣٠ : ١
עשר = عشر . عشور (ضريبة) نقش ١٤ : ٥
— עשרהו = عشوره نقش ٢٩ : ٣
— העשרנהו = نعشرها له نقش ١٤ : ٥
עשרו = عشرون نقش ٧٤ : ١٣

ע = غ

עלמ[ם] = غلام نقش ١٩ : ٨-٩

פ = ف

פ = ف . ونقش ٩ : ٢ ، ١٩ : ٤ ، ٥
פדיתה = ايفاؤها النذر نقش ٢٧ : ٤

ק = ق

קדם — אקדם = رؤساء نقش ٧٢-٧٣ : ٢
— דקדם = التي أمام نقش ٢٠ : ٥
קול = قيل نقش ٣٩ : ٢
— אקול = قيول نقش ٦٩ : ٣ ، ٧٠ : ١ ، ٧٢-٧٣ : ٢
קולו = قيلا نقش ١٥ : ٤
קני — קנוך = اقتنوا نقش ٢١ : ٢
— קנ[יהמו] = مقتنياتهم نقش ٤٥ : ٢
— הקני = قدم نقش ٧ : ٢-٣ ، ٣٩ : ٢ ، ٦٨ : ٣

קנו — הקנית = قدمت نقش ٨ : ٣ ، ١٤ : ٣-٤ ، ٢٧ : ٢

— הקנין = قدموا نقش ٢٠ : ٣ ، ٢٢ : ٢ ، ٩٠ ب : ٣

— שקנו = قدم نقش ٨٠

קרב = قريب نقش ٢٢ : ٩

קשר = سلطة دينية ، عدل نقش ١٩ : ٦

קשב — הקשבן = جدد نقش ٢٣ : ٢ ، ٢٨ : ٥ - ٦

— הקשבו = جددوا نقش ٢٩ : ١

קתר — יקתרן = يذل ، يهان نقش ٧٤ : ٢

ר = ر

רדא = مساعدة نقش ٥٩ : ٣ ، ٧٢ : ١ ، ٢

רחב — הרחב = وسع نقش ٢٨ : ٤

רחק — דרחק = من بعيد نقش ٢٢ : ٩

רצון = صفاء ، انشراح نقش ٧٥ : ١٠

רצו = رضى نقش ١٠ : ٤ ، ١٩ : ١٥

ש = س

שאל — [ש]אל[תן] = المطالب ، الأماني نقش ١٩ : ٧

— כמשאלה = بوحيه نقش ٢٠ : ٧

שבאו = غنموا نقش ٧٦ : ٤

שטר — אשטרן = هذه السطور ، هذه الوثيقة نقش ٦٢

שמין = السماء — מרא ש[מין] = سيد السماء (اله) نقش ٤٦ : ٢

שע = تركيب ، تثبيت نقش ٦٢

שעד = ١ : عون ، مساعدة نقش ٣٨ : ٢

٢ : سعد ، اسعاد — שעדה = سعدها نقش ١٤ : ٧

שעד — שעדהמו نقش ١٠ : ٤ ، ١٩ : ١٤ ، ١٧ ، ٢٠ : ١٠ ، ٧٥ : ١٠ ، ١١-١٢

— שעדשן = سعده نقش ٩١ : ٢

— השעד = نال السعد أو الغنى نقش ٩١ : ١

שקף = سقف نقش ٢٩ : ١

— משקף = سقيفات ، غرف حرس الباب نقش ٧٠ : ٢

ש = ش

שהופן = أنقذ نقش ٧٤ : ١٠

שים — שמ[ו] = أقاما نقش ٥١ : ٢

— שים في أمان ، في سلام نقش ٧٢ : ١ ، ٦ (ثمودي)

— שימהמו = حاميهم وترد قبل أسماء الآلهة :

١ : قبل الاله ודם نقش ٧٠ : ٣

٢ : « « חגרם نقش ٧٥ : ٨ ، ٧٦ : ٥-٦

٣ : « « עתחר نقش ٢٦ : ٢

٤ : « « תאלב نقش ٧ : ٣ ، ١٦ : ٣ ، ٢٠ : ٣ ، ٢١ : ٣ ، ٦٦ : ٣

— משטהמו = ولايتهم ، مملكتهم المحمية نقش ٣٧ : ١

— משמתהמו = ولاياتهم ، محمياتهم نقش ٢٤ : ٩ ، ٧٥ : ١٣-١٤

שנאם = شانىء نقش ١٩ : ١٧ ، ٢٢ : ٩ ، ٣٧ : ٢

שעב = شعب ، قبيلة نقش ٧٦ : ١

— שעבן = القبيلة نقش ٦٩ : ٣ ، ٧٠ : ١

— שעבהו = قبيلته نقش ٧٥ : ٧

— שעבהמו = قبيلتهم نقش ٣٥ : ١ ، ٧٠ : ٣

— אשעב = قبائل نقش ٧٢-٧٣ : ٢

שפקם = وافر نقش ٧٥ : ١١ ، ١٢

— השפקן = توفر ، كثر نقش ١٩ : ٣

— מהשפקם = وافر ، كثير ، غزير نقش ١٩ : ١٤-١٨

שצו = أذاة ، ضرر نقش ٢٢ : ٨

שקר — השקרן = أتم ، سقف نقش ٢٣ : ٢ ، ٣٤ :
١ ، ٣٨ : ١ ، ٥٩ : ٢ ، ٦٥ : ٢ ، ٦٩ :
٤ ، ٧٠ : ١ ، ٧٨ : ٢

שרח — לשרחת = لتحديد ، لتمييز نقش ٧١ : ١

ת = ت

בתחתי = من تحت ، تحت نقش ٢٩ : ٤

לתלתנחמו] = ليساعدوا بعضهم (مستعمل للمثنى)
نقش ١٩ : ١١

ת = ث

תבר — יתברו = يهزمون ، يكسرون نقش
٩ : ٤

תוב — התב = رمم ، جدد ، أعاد نقش ٧٠ : ١

תלתת = ثلاثة نقش ٧٤ : ٥

תמר — אתמר = أثمار نقش ٢٠ : ١٣ ، ٧٥ : ١٢
— תמרן = المثمر نقش ١٩ : ٤

תנים = ثان نقش ١٩ : ٩

תתי — דתתי = من ضعف نقش ٢٩ : ٣

٢ : فهرست أسماء الأعـلام

א = ا

אבב = أبيب ، لقب ثمودى نقش ٨٦ : ١

אבורע = أبى يدع اسم علم نقش ٨٠ (حضرمى)

אבכרב = أبى كرب نقش ١٦ : ١ ، ٧٥ : ٤

אבעל = أبى على اسم علم ثمودى نقش ٨٣ : ٢

ארינה = أذينة اسم مكان نقش ٧٣ : ٣

אדרח = : ١ أذرح ، اسم علم نقش ٥١ : ٢
: ٢ لقب نقش ٢٤ : ١

אוכן = أوكن ، لقب نقش ٢٨ : ١ ، ٦٩ : ٣

אום = أوام : هيكل الاله المقاه نقش ٦٥ : ٥

אושלת = أوس لات = أوسلة : اسم علم نقش ٥٨ :
٩ ، ١٠

אותר = أوتر : ١ : لقب الملك الهمدانى שערם |
אותר ملك سبأ وذوريدان نقش ٢٦ : ٤ ،
٤٣ : ٢ ، ٤٨ : ٢
٢ : ....אותר | בן | אלכרב | בן | המדן نقش
٢٣ : ١

אזאד = أزأد : لقب نقش ٢٨ : ٢-٣

אחזר = أحور : اسم علم ثمودى نقش ٨٣ : ٣

אחצן = أحصن : لقب نقش ٦٩ : ١

איטן = أيمن : لقب الملك الهمدانى يريم أيمن ملك
سبأ نقش ٢٦ : ٣ ، لقب שרחם | איטן | בן |
המדן نقش ٣١ : ١

אלהן = الاهان (الاله) : اسم اله نقش ٨ : ٣-٤

אלכרב = الكرب : اسم علم نقش ٢٣ : ١

אלמקה = المقه : اسم اله نقش ١ ، באלמקה]
نقش ٦٩ : ٤ ، באלמק] בע[ל | אום نقش
٦٤ : ٤ ، אלמקה | בעל | נוט نقش ٦٨ :
٣-٤

אלען = العز : اسم علم ثمودى نقش ٨٥ : ١

אלשרח = الشارح اسم علم : ١ : אלשרח | יהצב
ملك سبأ وذو ريدان نقش ٢٤ : ٣ ، ٥ ،
٥٩ : ٢
٢ : אלשרח | אח[צ]ן نقش ٦٩ : ١
٣ : אלשרח | בן | עצבם نقش ٥٨ : ٣-٤

אמעתתר = أم عتر = (الشمس) اسم الهة نقش
١٩ : ٥

אנבר = أنبر : اسم علم نقش ٢١ : ١

אנצר = أنصر : » » » ٢١ : ٢

אעדם = أعدم : اسم علم نقش ٥٨ : ٨
אעין = أعين : « « « « ٥٨ : ١٠
אקרץ = أقرض : لقب نقش ٥٨ : ٤
ארים = أريم : « « « ٦٩ : ١
ארעד = أرعد : « « « ٥٧ : ٢-٣
אשאר = أسأر : « « « ٣٦ : ١
אשדם = أسد : اسم علم نقش ٥٢ : ١
אשילם = أسيل : اسم امرأة نقش ١٤ : ١
אשוע = أشوع : لقب نقش ٦٩ : ٢
אשמש = أشمس أو أشموس : اسم علم نقش ٥٨ : ٧
אתלות = اتلوات : اسم قبيلة نقش ١٥ : ٢
אתבת = أثبت ١ : اسم مقبرة نقش ٥٢ : ٢
٢ : صفة لاسم مقبرة نقش ٥١ : ٣

ב = ب

בין = بين : لقب ١ : ذمار على باين نقش ٢٣ : ٣
٢ : יאזל|בין نقش ٢٤ : ٥
ביצתם = بيضة (بيضاء) لقب امرأة نقش ٦٥ : ١-٢
בית|הלכאמר = بيت هلاك أمير : اسم مكان أو اسم عشيرة نقش ٢٧ : ١-٢
בכלם = بكيل : اسم قبيلة همدانية نقش ١
בנא = بنأ : اسم واد فى قضاء يريم وهو يرد فى النقوش كمكان مقدس للاله عثتر نقش ١٤ : ٣-٤ ، ١٦ : ٤ ، ٢٦ : ٢ ، ٣١ : ٢ ، ٣٢ : ٢
בנין = بنيان لقب نقش ٥٨ : ٧-٨
בעדנם = بعدان — دا|בעדנם (الالهة الشمس) نقش ٧٤ : ٤ ، ٧
ברג = برج أو بارج : اسم علم نقش ٢١ : ١ ، [אב]כרב|ובר[ג] نقش ١٦ : ١ ، אבכרב|ו[ב]ר[ג] نقش ٧٥ : ٤
בררדם = برداد : اسم علم نقش ٥٨ : ٥
בתע = بتع : اسم قبيلة نقش ٢٦ : ٤

ג = ج

גדדם = جديد : اسم علم نقش ٥٨ : ٣

ד = د

דדן = دادان : اسم قبيلة نقش ٢١ : ٢ ، ٥٨ : ٩
דולן = دولان — دالان : اسم مكان نقش ٢٨ : ٧
דומן = دومان : اسم علم نقش ٥٨ : ٧
דושם = دوس : « « « ٥٨ : ٧

ذ = ذ

דמרם = ذاكر : اسم علم نقش ٥٥
דמרעלי ذمار على : اسم ملك من ملوك سبأ وذو ريدان نقش ٢٣ : ٣
דרחאל = ذرحال : اسم علم نقش ٥١ : ٢
דרנח = ذرانيح : اسم قبيلة *Monogramm* فى نقش ٧٨

ה = ه

הופעתת = هوفعتت : اسم علم نقش ٢٠ : ١ ، ٥٨ : ٤ ، ٦ ، ٧٤ : ٢
הלכאמר = هلاك أمير : اسم علم — בית|הלכאמר اسم مكان أو اسم عشيره نقش ٢٧ : ١-٢
המדה = همده : اسم علم نقش ٢ : ١
המדן = همدان : اسم قبيلة نقش ٧ : ٢ ، ١٢ : ٢-٣ ، ١٤ : ٣ ، ١٥ : ٤ ، ١٦ : ٢ ، ١٩ : ٨ ، ٢١ : ٤ ، ٢٣ : ١ ، ٢٦ : ٤ ، ٣٠ : ٢ ، ٣١ : ١ ، ٣٥ : ١ ، ٥٨ : ٢ ، ١١ ، ١٥
הען = همان : اسم علم نقش ٧٤ : ١-٢ ، ٨٤ : ٢ (ثمودى)

הרמן = هرمان (الهرم) : اسم علم نقش ٨٦ : ٣ (ثمودى)

הרן = هران : اسم مكان نقش ٤٤

ו = و

ודאב أو ודאב[ם] = ودأب : اسم علم نقش ٤٠ ، ٤١

ודם = ود : اسم اله نقش ٧٠ : ٣

ודמ[אבם] = ود أب : اسم علم نقش ٤٢

והבם = وهب : اسم علم نقش ٥٨ : ٥ ، ٦٣ ، ٦٨ : ١

ושלן وسلان : اسم علم نقش ٨٢ : ٤ (ثمودى)

ותרן = وتران : اسم بيت نقش ٢١ : ٢ ، ٢٦ : ٢

ותן — אותן : اسم مكان مقدس نقش ٣٣ : ٢ ، ٤٩ : ٢

ז = ز

זען = زعان Za"ān : اسم علم نقش ٥ : ٣

זמן = زمان Zimmān اسم علم نقش ٥ : ١

זהרם = زهير : اسم علم نقش ٥٨ : ٧

ח = ح

חבשת = حبشة ١ : اسم شعب الحبشة نقش ٧٣ : ٢
٢ : اسم امرأة نقش ٨ : ١-٢

חגרם = حجر : اسم اله : ה[גרם] בעל | מר[יב نقش ٧٥ : ٥-٦ ، ٩ ، ١٤

: [חגרם : ק]חמם نقش ٧٦ : ٢

חדתנן = حدثنين Ḥadthannn : اسم هيكل لتألب ريام فى ناعط בעל | חדתנן نقش ٧ : ٥ ، ١٢ : ٢-٣ ، ٣٢ : ١-٢

— עד | חדתנן نقش ٣ : ٢

— עדי | [ח]דתנן نقش ٨٨ : ٤-٥

חטיהן = الحظيان : اسم هيكل للاله تألب نقش ٢٠ : ٤-٥

חיום = حيو : اسم علم نقش ٣ : ١ ، ٤ ، ٢٦ : ١

חים = حى : ١ : اسم علم نقش ٣٩ : ١
٢ : اسم قبيلة قتبانية نقش ٧٢ : ٢

חין = حيان : اسم علم نقش ٥٨ : ٣

חמצן = حمضان : لقب نقش ٥٢ : ١

חצמן = حصمان : اسم علم نقش ٥٣ : ٢

חצרמות = حضرموت نقش ١٤ : ١١ ، ٧١ : ٢

חרבם = حرب : اسم علم نقش ٦ : ١ ، ٢

חרמם = حرم : « « « ٥٨ : ٢

חשדם = حاشد : قبيلة همدانية نقش ١٢ : ١ ، ٢٣ : ٢ ، ٣٥ : ١

ח = خ

חדמתן = خدمتان (الخادمة) : لقب امرأة نقش ٥٦ : ١

חולן = خولان : قبيلة نقش ٩ : ٣

חשאם خاسى : اسم قبيلة نقش ٣٢ : ١

ט = ظ

טחמן = ظحمان اسم علم نقش ٦١ : ٢

טעטם = ظعط . ظاعط : اسم مكان أو اسم هيكل نقش ٣٨ : ٢

טפר = ظفار : مدينة نقش ٤٣ : ١

טרבם = ظرب : اسم مدينة نقش ٢٠ : ٥-٦

י = ى

יאזל يازل : اسم علم ١ : יאזל | בין ملك سبأ وذوريدان نقش ٢٤ : ٢ ، ٥٩ : ٢
٢ : اسم شخص نقش ٥٨ : ١٣

יאזם = يأزم : لقب نقش ٢٨ : ٢
ידעאל = يدعال : ملك حضرموت نقش ١٩ : ١١
יהאמן יאמן : لقب الأمير الهمدانى נאדם نقش ٧ : ١ ، ٢١ : ٤ ، ٣٠ : ٢ ، ٥٨ : ٢ ، ١١-١٢ ، ١٤
יהב = يهب أو يهاب : لقب الأمير الهمدانى נדק نقش ٢١ : ٤ ، ٣٠ : ٢ ، ٥٨ : ٢ ، ١١ ، ١٥
יהרחב = يرحب : لقب نقش ٢١ : ٢
יהרם = يهر : قبيلة نقش ٣٩ : ١ ، ٥٥ ، ٥٨ : ٤-٥
יזאן = يزأن : لقب نقش ٦٩ : ٢
יחמד = يحمد : « « ٢١ : ١
יחצב = يحضب : لقب אלשרח ملك سبأ وذوريدان نقش ٢٤ : ٣ ، ٥٩ : ٢
יכרב = يكرب : اسم بيت نقش ٦٩ : ٤
ינהב = ينهب : لقب פרעם ملك سبأ نقش ٢٤ : ٣ ، ٥٩ : ٣
ינהבה = ينهبت *Yanhabit* : لقب نقش ٥٧ : ١
ינעם — דינעם = ذوينعم : قبيلة نقش ٧٥ : ٧
יעבר = يغبر : لقب نقش ٢٠ : ١
יעה = يغوث ، يغاث : لقب نقش ٢ : ١
יפעם = يفع : اسم بيت نقش ١٤ : ٣
יפען = يفعان ، اليافع : اسم بيت نقش ١٤ : ٢-٣
ירחב = يرحب : لقب نقش ٥٨ : ٨-٩
ירם = يرم أو يروم : اسم علم ١ : ירם[ו]אימן ملك سبأ نقش ٢٦ : ٣
٢ : اسم شخص نقش ٢١ : ١
ישכר = يسكر : لقب نقش ٥١ : ١
ישכם = يشم : اسم علم نقش ٥٨ : ١٤
ישעאל = يشوعال اسم علم نقش ٥٨ : ٥
ישער = يشعر : لقب نقش ٢٦ : ١
יתעאל أو יתעל? = يثعال أو يثعل؟ اسم علم ثمودى نقش ٨٧

כ = ك

כדדן = كديدان : لقب نقش ٥٨ : ٥
כלבם كلب : اسم علم نقش ٣٦ : ١ ، ٥٨ : ٥
כעדן كعدان : اسم علم نقش ٢٦ : ١
כרבעתת = كربعتت : اسم علم نقش ١٨ ، ٢١ : ١ ، ٥٨ : ٨-٩

ל = ل

לדיט[ם] = لديم *Ludaim* : اسم علم نقش ١٧ : ٣
לוקות = لوقاية اسم علم نبطى نقش ٩٠
לחיעתת = لحيعتت : اسم علم نقش ٨ : ٤ ، ٢٧ : ٥ ، ٥٨ : ٦
לחמם = لحم ؟ : اسم قبيلة نقش ٧٠ : ١
לקו[illegible] نقش ٥١ : ١

מ = م

מאדנן = مأذنيان . المأذنى : لقب نقش ٥٨ : ٨
מבנהם = مبنح : اسم مكان نقش ٣٩ : ٢
מדכרם = مذكار . مذكر : اسم مكان نقش ١٥ : ١
מהרון — דמהרון؟ نقش ٥٨ : ١
מוצעם = موضع : قبيلة نقش ٥٩ : ١ ، ٤
מזת = مزة : اسم علم ثمودى نقش ٨٦ : ١
מחילם = محايل : قبيلة نقش ٥٩ : ١
מלחרם = ملحد : اسم علم نقش ٥٨ : ١٢-١٣
מנכם = منك . منكى : اسم علم نقش ٦ : ١
מעדים : معدى ، معادى : اسم مكان كان به هيكل للشمس نقش ٧٤ : ٤ ، ٨
מערכרב = معديكرب : اسم علم نقش ٦٩ : ٢
מראשמש = مرأشمس (رتبة) الأمير الهمدانى ناصر يهأمن نقش ٥٨ : ١

[מ]רחבן = مرحبان : اسم مؤسسة نقش ٦٢
מרחמם = مرخم *Murḫim* : اسم هيكل للشمس نقش ٢٣ : ٣ ، ٢٤ : ٧ ، ١٠ ، ٢٥
מריב = مارب نقش ٧٥ : ٦ ، ٩
מרמע = مرمع : اسم علم ثمودى نقش ٨٣ : ١
מרן = مران : اسم علم نقش ٥٨ : ٤
מררת – דמררת = ذومرارة أو مريرة أو ذومرة *dumirrat* اسم مكان أو هيكل أو هو لقب للاله ود نقش ٧٠ : ٣
מרש = مرش أو مراش *Murash, Murrāsh* : لقب نقش ١
משחקם = مسحق ، مسحوق : اسم علم ثمودى نقش ٨٥ : ٢
משור – דמשור = ذومشور ، ذومشوار : اسم هيكل أو لقب للاله سين نقش ٨٠
מתפאם = متفأ اسم علم نقش ٥٨ : ٦

נ = ن

נהפן = نهفان : لقب علهان ملك سبأ نقش ٢٦ : ٣
נופם = نوف : اسم علم نقش ٢٤ : ١
נושם = نوش ، نوشم ؟ اسم اله ؟ نقش ٢٧ : ٢
ניט = نايط اسم مكان مقدس للاله المقه نقش ٦٨ : ٥
נכרם نكير ، ناكر : اسم علم نقش ١١ : ١
נמרן = نمران : لقب ١ : רבשמשם ملك سبأ وذوريدان نقش ٧٠ : ٢
٢ : لقب ידם نقش ٢١ : ١
נעמת – דנעמת = ذولعمة : اسم قبيلة نقش ٦٩ : ٣ ، ٧٠ : ١
נצרם = ناصر ، نصر : أمير همدانى نقش ٧ : ١ ، ٢١ : ٣-٤ ، ٣٠ : ٢ ، ٥٨ : ٢ ، ١٠-١١ ، ١٤
נשאכרב = نشأكرب : اسم علم نقش ٢١ : ١

ס = س

סגלת – דסגלת = ذوسجلة : اسم مكان نقش ٧٥ : ٧
סל... – בחרף | סל... = فى سنة סל... نقش ٧٧ : ٢
סרחן = سرتان ، السراة : اسم مكان نقش ٥٨ : ١

ע = ع

עבדם = عبد : اسم علم نقش ٢٢ : ١ ، ٦٩ : ٢ ، ٨٢ : ٣ (ثمودى)
עבדעלתר = عبد عثتر : اسم علم نقش ٦٦ : ١
עביד = عبيد : اسم علم نبطى نقش ٩١
עדרם = عاذر : اسم علم نقش ٨٨ ب : ٢
עון = عون : اسم علم ثمودى نقش ٨٦ : ٢
עופם = عوف : اسم علم نقش ١٥ : ١
עלהן = علهان ملك سبأ نقش ١٩ : ١٠ ، ١٥ ، ٧٢-٧٣ : ١ ويلقب ! נהפן نقش ٢٦ : ٣
— اسم شخص فى نقش ٩ : ٢
עמאנש = عمأنس : اسم علم نقش ٨ : ٤ ، ٩ : ٢
עמכרב = عمكرب : اسم علم نقش ٥٨ : ١٣ ، ٧٧ : ١
עמקת = عماقة : اسم مكان نقش ٤٩ : ١
עפר = عفار : مدينة نقش ٧٦ : ٣
עצן = عضان ، لقب نقش ٨٠
עקרבן = عقربان ، العقارب : قبيلة نقش ٨ : ٣
ערבם = عرب ، عارب ، عراب : اسم علم نقش ٦٩ : ١
ערגלם = عرجل : اسم علم نقش ٥٨ : ٤
ערר = عرار : اسم علم ثمودى نقش ٨٦ : ٢
עשמם = عسام : اسم علم نقش ٥٧ : ٢
עתלם = عتيل ، عتال : اسم علم نقش ٥٨ : ٦
עתרין = عثريان ، العثرى : اسم علم نقش ٦٠
עתתר = عثتر : اله نقش ٢٦ : ٤ ، ٣٥ : ٢
— בעל | בנא = سيد بنأ نقش ١٤ : ٤ ، ١٦ : ٤ ، ٢٦ : ٢ ، ٣١ : ٢ ، ٣٢ : ٢

ע = غ

עולם – בדת | עולם = ذى ذات غبل : اسم مكان نقش ١٩ : ١٢

עומן = غيمان : مدينة نقش ٢٤ : ٤

עצבם = غاضب : اسم علم نقش ٥٨ : ٣-٤

פ = ف

פרעם = فارع : ملك سبأ פרעם | יהב نقش ٢٤ : ٣ ، ٥٩ : ٣

פתחם = فتيخ (أو فاختة ؟) : اسم امرأة نقش ٦٦ : ١

פתכן = فتكان : لقب نقش ٥٨ : ٦

צ = ص

צבחם = صابح . صبيح ١ : اسم علم ثمودى نقش ٨٤ : ١

٢ : قبيلة نقش ٢٠ : ٢ ، ٥٨ : ١٤

צדק = صدق . صادق : أمير همدانى اسمه צדק | יהב نقش ٢١ : ٤ ، ٣٠ : ٢ ، ٥٨ : ٢ ، ١١ ، ١٥

ציד = صيد . صايد . قبيلة نقش ١٥ : ٢

צמה = صمة (قنفذة) : اسم امرأة نقش ٥٦ : ١

ק = ق

קדח = قدح : قبيلة نقش ٦٧ : ١

קחמם = قحام أو قاحم : لقب الاله חגרם نقش ٧٦ : ٦

קינן = قينان : اله نقش ٣٢ : ١ ، ٣٤ : ٢ ، ٤٩ : ٢

קיצן = قيضان : اسم علم نقش ٥٨ : ٧

קלכהל = قالكهالى : اسم امرأة نقش ١٩ : ٨

קעדן – דקעדן = ذوقعذان : اسم نبات ؟ نقش ٣٠ : ١

קתבן = قتبان : نقش ٧٢ : ٢

ר = ر

רבכם = ربيب : اسم علم نقش ٥٨ : ٦

רבואר = ربزائد : « « « ٥٨ : ١٣-١٤

רבחם = ربح : « « « ١

רבחם = ربح : « مقبرة نقش ٥١ : ٣

רבשמשם = ربشمس : ١ : اسم ملك من ملوك سبأ وذوريدان : רבשמשם | נמרן نقش ٧٠ : ٢

٢ : اسم شخص نقش ٥٨ : ١٢

רגלה – [ד]רגלת = ذورجالات : قبيلة نقش ١٥ : ٢

רחמם = رحيم : اسم علم نقش ٨٨ : ١

רידן – דרידן = ذوريدان : قبيلة نقش ٧٢ : ٣

– בני | דרידן نقش ٧١ : ١ ، ٣

·· שבא | ודרידן نقش ٢٤ : ٣ ، ٥ ، ٤٨ : ٢ ، ٥٩ : ٢

רידת = ريدة : مدينة نقش ١٩ : ٥

ריסם = ريام : هيكل الاله تألب نقش ٧ : ٤ ، ١٢ : ٢ ، ١٥ : ٣ ، ١٩ : ١ ، ١٨ ، ٢٠ : ٤ ، ٢١ : ٣ ، ٢٩ : ٤ ، ٣٢ : ١ ، ٣٤ : ٢ ، ٣٧ : ٢

ריסת = ريمة : مدينة فى تهامة اليمن نقش ٧٦ : ٣

– דריסת نقش ٥٨ : ٨

רמעתת = رامعتت : اسم علم نقش ٢٢ : ١

רנין = رنيان . الرانى : لقب نقش ٥٨ : ٣

רצון = رضوان : اسم علم نقش ٥٧ : ١

רתעם = رائع : « « « ٢ : ٢

ש = س

שאדן = سؤران : قبيلة نقش ٥٩ : ١
שבא = سبأ : مملكة سبأ نقش ١٥ : ٥ ، ١٩ : ١٠ ، ١٦ ، ٢٤ : ٣ ، ٥ ، ٢٦ : ٣ ، ٥٩ : ٣ ، ٧٢-٧٣ : ١
שהמן = سهمان : قبيلة نقش ٦٩ : ٣ ، ٧٠ : ١ ، ٣
שהר[ם] = ساهر ، سهير : اسم علم نقش ٥٢ : ٢
שחימם = سخيم : قبيلة نقش ٦٧ : ٢ ، ٦-٧ ، ٨٨ ا-ب : ٣
שטרן = سطران : قبيلة — בן שטרן نقش ٢٢ : ١-٢
— דח שטרן نقش ٢٢ : ٥
שין = سين : اله — שין דמשור نقش ٨٠
שיחם = سيوت : اسم علم ثمودي نقش ٨٢ : ٢
שמן = سمين ، سمان : اسم علم نقش ٥٨ : ١٠
שמע = سميع ، سامع : اله — ובשמע בעל [חרמתן] نقش ٥٩ : ٤
שן = سين : اله — בשן = بحق الاله سين نقش ٨٢ : ٤-٥ ثمودي
שנחמרד = سين تمداد ؟ نقش ٣٣ : ١
שעדם = سعد ، سعيد اسم علم نقش ٥٨ : ١٣ ، ٧٤ : ٣
שעדן = سعدان : اسم علم نقش ٦ : ١ ، ٧٤ : ٣

ש = ش

שבהמו = شابهم : اسم علم ؟ نقش ٢٧ : ٣
שבען = شبعان : « بيت أو هيكل نقش ٢٨ : ٥
שופם = شوف : اسم علم نقش ٧٨ : ١
שוקוד = شوقود : اسم امرأة نقش ٥٦ : ١
שחת = شخخ .Shuḫal ، شخاخ Shuḫāḫ ، شخيخ Shaḫiḫ : اسم امرأة نقش ٢٧ : ١
שיען = شيعان : اسم علم نقش ٨٠
שמיר = شمير : اسم علم نقش ٢٨ : ٢
שמנר = شامنار ، شيمنار : قبيلة ٢٨ : ٣
שמשם = شمس الهة : שמשם בעלת מרחמם نقش ٢٣ : ٣ ، ٢٤ : ٧ ، ١٠ ، ٢٥
— שמשיהמו בעלת[י] אוהנם] نقش ٣٣ : ٢ ، ٤٩ : ٢
[שמשן = شمسان : اسم مكان نقش ٩ : ٢
שערם = شاعر : ١ : ملك سبأ وذورَيدان وقد ورد اسمه مع اسم أبيه علهان نهفان ملك سبأ فى نقش ١٩ : ١٦
ويلقب ب אוהר فى نقش ٢٦ : ٤ ، ٤٣ : ٢ ، ٤٨ : ٢
٢ : أمير همدانى فى نقش ٢٣ : ١
שפנקין = شافنقيان (شاف النقاء أو الطهر) : اسم امرأة نقش ٢٢ : ٤-٥
שרחאל = شارحال ، شرحيل : اسم علم نقش ٥٨ : ٨ ، ١٢
שרחם = شارح : أمير همدانى نقش ١٤ : ٣
— שרחם אימן نقش ٣١ : ٢

ת = ت

תאושעד = تأيسعد : اسم علم نقش ١٠ : ١
תאלב = تألب : اله نقش ١ ، ٢ : ١ ، ٢ ، ١٩ : ٢ ، ٦ ، ٢٠ : ٨-٩ ، ٩-١٠
— תאלב עד חרתגן نقش ٣ : ٢ ، ٨٨ : ٣-٤
— תאלב ריתם نقش ٧ : ٣ ، ١٢ : ١-٢ ، ١٥ : ٣ ، ١٧ : ٣ ، ١٩ : ١ ، ١٨ ، ٢٠ : ٣-٤ ، ٢١ : ٣ ، ٢٩ : ٤ ، ٣٢ : ١-٢ ، ٣٤ : ٢ ، ٣٧ : ٢ ، ٦٧ : ٣-٤
— תאלב ריתם בעל הדתגן نقش ٧ : ٣ ، ١٢ : ١-٣ ، ٣٢ : ١-٢
— תאלב ריתם בעל חטיהן نقش ٢٠ : ٣-٤
תבעם = تبع : اسم علم نقش ٥٨ : ٩
תבען = تبعان : اسم علم نقش ٥٨ : ٩
תלם : اسم مدينة (تلفم) ؟ نقش ٢٣ : ٢

Bibliotheca Alexandrina
0424223